

DANTZARIAK



53



Araba: Ntra. Sra. Estibaliz 2 of. 9 – 01003 Gasteiz // tel.: 0034 945 25 96 15

Bizkaia: Luis Briñas 31 behe – 48013 Bilbao // tel.: 0034 94 441 85 63

Gipuzkoa: Deba Ibaia 7 baxua – 20012 Donostia // tel.: 0034 943 28 98 48

Iparralde: Ikuskizun Aretoa – 64250 Luhuso (Lapurdi) // tel.: 0033 559 93 33 65

Nafarroa: Descalzos 72 bis - 31001 Iruña // tel.: 0034 948 21 23 43

Koordinazioa: Luis Briñas 31 behe – 48013 Bilbao // tel.: 0034 690 81 5 14

www.dantzagune.info

www.euskaldantzarienbiltzarra.com

DANTZARIAK

Euskal Dantzarien Biltzarra

LAN TALDE ERAGILEA

Xabier Mendizabal Barandiaran, Santi Rodriguez, Sanchez, Iker Iriarte San Martin, Juan Karlos Ornat Jimeno, Aritz Ibañez Lusarreta, Estibaitz Iturria Irastorza, Kati Lassalle, Jon Gaminde Terraza.

MAKETAZIOA

Jon Gaminde Terraza

KOORDINAZIOA

Santi Rodriguez

INPRIMAKETA

Graficas Irudi S.L.

LEGE GORDAILUA

BI-3056-06

LAGUNTZAILEAK

Joseba Altube,
Pili.Bergarako Artxiboa
Patxi Laborda, Iosu Martinez Rico.
EDBko Delegaritzak

ARGAZKIAK:

Gereñaga Elkartea,
Juan Mari Beltran, EDB Artxiboa,
Faustino Aranzabal, Gizon (Garralda)
eta Pilartxo (Auritz-Burguete)
Iñaki Irigoien, Jon Gaminde,
Estibaliz Iturria, Eco. Javier Arriaga
“Txebi”, Bergarako Artxiboa

Copyright: “Dobekatutik dago legeak czarritako salbuespenak salbu, lan hau inoibarikoiztea, banatzea, jendeaurrean jakinaraztea zein eraldatzeara , beraren jabetza intelektuala dutenen baimenk gabe.
Eta baimena emartzerakoan, aipa bedi, mesedez, iturria.

Dantzariak 2006

AURKIBIDEA

3 - Aurkibidea

4 - "Dantzariak" aldizkaria-ren aro berria.- Xabier Mendizabal

6 - La nueva época de "Dantzariak"

8 - La nouvelle époque de "Dantzariak"

10 - Y despues de muchos años... nos vemos las caras. - Emilio.X. Dueñas

14 - W. F. Von Humboldt eta Euskal Ohiturak - Iñaki Irigoien Etxebarria.

40 - Danza de Auritz. - Juan Antonio Urbeltz

50 - Larraungo Ingurutxo edo Ingurutxo Larraun Aldean - Juan Mari Beltran.

84 - Apuntes sobre la danza tradicional en la educación. - Faustino Aranzabal

97 - Bibliografia sobre danza vasca: la biblioteca básica del grupo-Joxemiel Bidador

108 - El traje vaseo: de nuestros antepasados a la actualidad.-Ramón García Zabalegi

114 - Aintzinako Argazkiak -Estibaliz Iturria.

120 - Gureka Barandiaran: Bere bizitza eta lanak - Jose Mari Velez de Mendizabalek idatzitako liburutik hartuta



“Dantzariak” aldizkariaren aro berria

Xabier Mendizabal

Euskal Dantzarien Biltzarreko Lehendakaria

Urte batzuk pasa dira “DANTZARIAK” argitaratu gabe baina azkenean dantzariok badugu leku gure ikerketak, jarduerak eta esperientziak ezagutarazteko. Zoriontzeko eta pozteko berria da beraz, aurreko 52 aleak irakurtzen gozatu dugunetzako.

Urtean behin argitaratuko den aldizkari berri honetan, ikerketei eta dantzen berreskurapen lanei lehentasuna emango zaie; hots, Dantzariak-en egitasmoa eta xeedea. Aldi berean, argitalpen berriei eta marerial desberdinei buruzko informazioa helaziko du aldizkariak, bai Federakundeak egindakoak bai beste elkarteenak.

Ale honetan ere, dantza tradizionalarekin lotura duten hainbat partitura eta argazki interesgarriak sartu dira berezko ataletan.

Euskal Dantzarien Biltzarra aldizkari irekia eta partehartzailea abian ipini nahi du, topagune modukoa, tradizio eta folklorearen lanak argitaratzeko nahiz eta egilea federatura ez izan. Argi dago gu bezalako beste pertsona batzuk dantza eta musika tradizionalaren alde lan egiten ari direla; hori dela eta, denon ahaleginak bideratzeko tresna erabilgarria izan daiteke aldizkari berria.

Jakina denez EDB erakundeak Euskal Herriko lurralte guztietan lan egiten du eta bost Ordezkaritzak dira honen zutabeak, urtean zehar hainbat jarduera garrantzitsuak antolatuz bakoitzaren herrialdeetan. Hala eta guztiz ere ekimen batzuk mankomunatzen dira: Dantzari Eguna, Formakuntza Ikastaroak, material audiobisuala (CDak eta DVDAk) eta aurkezten den Dantzariak aldizkaria, besteak beste.

Euskal Dantzarien Biltzarra 250 talde federatuak ditu; hau da 20.000 dantzari inguru. Edozein jarduerarentzako premia handiko kopurua da, kontutan hartzan badugu herri baten kultura tradizionalari buruz hitz egiten ari garela. Urguiluz beterik egoteko edonor, noski; hala ere, zenbaki guzti hauekin ez da batere erreza EDB kudeatzea eta koordinatzea. Esan beharra dago ezberdintasun batzuk gehitu behar zaizkiola delegazioen urruntasun geografikoari: berezko barne antolakuntza, bestelako pentsamoldeak, erritmo desberdinak, hizkuntzak ere batzutan ezberdintzen gaitu,... baina batez ere, merezi dugun antolakuntza aurrera eramateko baliabide falta.

Are gehiago, dauzkagun medioekin gure antolakuntza eta parte-hartzea hobetu ahal dugu eta zalantzarik gabe, behar dugu. Bainazailtasunak aparte EDB proiektuan jarraitzen dugu sinesten.

Dantza tradizionalak dituen arazoak ere aztertuko dira aldizkari honetan. Jatorrizko estrukturalak direnak: dantza tradizionala hezkuntza alorrean alegia; nola irakasten den ikastetxeetan, ikastoletan zein musika eta dantza eskoletan; maisuentzako eta zuzendarientzako formakuntza ; gure dantzak biltze-ko, artxibatzeko eta hedatzeko zentro baten sorrera; herri dantza, ... , edo gure dantza taldeei dagozkien berezko arazoak: ekitaldi eskasak, taldeen kudeaketa, eta abar,...

Ez dugu ahaztu behar azken urteotan geratu diren hainbat efemeride: bi omenaldi eta beste bi heriotza. Eta haien artean, alde batetik aipamen berezia merezi du 2005eko urtean, Txistulari Elkartarekin batera, Gaizka Barandiarani egindako omenaldiak; eta bestetik, Hazparneko Dantzari Egunean Iñaki Irigoieni egindakoa, 2005eko irailean. Bion ikerketak, lanak eta ahaleginak dantza tradizionala eta folklorearen alde nabarmenak izan baitira; eta noski, EDBri eta dantza taldeei luzatu dizkien aholkuak, elkarlana eta laguntza ezin ditugu ahaztu.

Halaber, Euskal Dantzarien Biltzarreko kide izanak edo federazioari lagunza eman diotenak, ez daude gure artean jadanik: aipatutako Gaizka Barandiaran, 2006ko uztailaren hildakoa eta hainbat urteetan zehar EDBko Presidentea izan zen Agapito Gorostiaga jauna (2004. urtean hilda).

Bukatzeko eskerrak eman nahi dizkiet aldizkari berri hau argitaratzeko lan egin duten pertsona guztiei. Hasteko, artikuluak idatzi ditutzenei; baita egiteko babes eta laguntza eman dienei ere. Azkenik eskerrak helarazten dizkiet diseinuan, maketazioan, argazkien hautaketan,... lan egin dutenei.

Orain gure txanda da bazter guztietaera eramateko eta zabaltzeko lana dugu aurrean, gizarteari aurkezpena berriro ere ez egiteko.

Eskerrik asko.



Hemen aurkituko gaituzu:

Cervantes kalea 12.
48980-Santurtzi

Telefonoa: 94.607.16.32
Web-a: www.berezin.net

Berezin aurki ditzakezu mota guztietako euskal-jantziak, osagarriak eta euskal herriarekin erlazionatutako zarenikak.

La nueva época de “Dantzariak”

Xabier Mendizabal

Presidente de Euskal Dantzarien Biltzarra

Con la publicación de la nueva revista DANTZARIAK, después de varios años sin ver la luz, los dantzaris volvemos a tener un lugar donde dar a conocer nuestras investigaciones, actividades y experiencias. Es una buena noticia para aquellos que hemos disfrutado leyendo los 52 números anteriores.

El espíritu de la nueva revista, que tendrá una única edición al año, es dar prioridad, sobre todo, a los trabajos de investigación y recuperación de danzas que se vayan realizando. También de informar de la edición de nuevos materiales y publicaciones tanto de la federación como de otras organizaciones. Así mismo, se incluyen unas secciones de partituras y fotografías relacionadas con la danza tradicional y que creemos pueden de interés.

Nuestra intención es que la revista sea abierta y por lo tanto puedan participar todas aquellas personas que tengan trabajos de interés, sean de Euskal Dantzarien Biltzarra o no. Somos conscientes de que al igual que nosotros, también hay otras personas que están trabajando por la danza y la música tradicional y por lo tanto la revista puede servir para canalizar los esfuerzos de muchos de ellos.

6

Somos una asociación que trabaja en todo el territorio de Euskal Herria y para ello contamos con 5 delegaciones que son los que despliegan un número importante de actividades. Así mismo organizamos actividades en común, entre las que destacan el Dantzari Eguna, los cursos de formación, la edición de material audiovisual (CDs y DVDs) y la revista que aquí se presenta.

Euskal Dantzarien Biltzarra cuenta con 250 grupos federados que engloban a un total de unos 20.000 dantzaris. Una cifra muy importante para cualquier actividad pero más todavía si ésta se refiere a la cultura tradicional de un País. Pero con todos estos números, que llenarían de orgullo a cualquiera, también hay que decir que no es sencillo dirigir y coordinar EDB. A la lejanía geográfica de las cinco Delegaciones, se unen otras diferencias como son la organización de cada Delegación, distintas mentalidades, diferentes ritmos, incluso el idioma es, a veces, diferente y sobre todo una importante falta de medios que no nos permite tener una organización como la que merecemos. Aún y todo, con los medios que disponemos, podemos y debemos mejorar mucho nuestra organización y participación.

Dantzariak 2006

Pero, a pesar de las dificultades, seguimos creyendo en este proyecto que es EDB.

En esta revista también pretendemos recoger problemas importantes que tiene hoy en día la danza tradicional. Problemas que son de tipo estructural como la enseñanza de la danza tanto en los centros escolares como en las escuelas de música y danza, la formación de maestros y directores, la creación de un centro que archive y divulgue nuestras danzas, la danza popular o problemas directamente relacionados con nuestros grupos como son la escasez de actuaciones, dirección de los grupos, etc...

También me gustaría hacer una breve mención a algunas efemérides que han ocurrido durante estos años y que no han podido ser recogidas en la revista. De entre todas ellas quiero destacar dos homenajes y dos fallecimientos. Entre los homenajes, la que se le brindó a Gaizka Barandiaran en mayo de 2005 junto a la Asociación de Txistularis y, por otro lado, la que le hicimos a Iñaki Irigoien en el Dantzari Eguna de Hazparne – Lapurdi, en septiembre de 2005. Ambos han destacado por sus investigaciones sobre folclore y danza tradicional pero también por su cercanía y colaboración con los grupos de danza y con EDB.



**LAGUNTASUNA
EUSKAL FOLKLORE ELKARTEA**

- Erraldoien konpartsia
- Erromeriak
- Gaitero - Dultzaineroak
- Euskal Dantza Taldea
- Trikitilariak
- Txistulariak

Tfnos: 0034 629455570 / 0034 944780145 Fax: 0034 944780145
laguntasuna@euskalnet.net <http://www.euskalnet.net/laguntasuna>

Dantzariak 2006

Así mismo, también han desaparecido de entre nosotros personas que han sido de EDB o han colaborado con esta Federación.

En primer lugar, el antes mencionado Gaizka Barandiaran fallecido en julio de este año y también, Agapito Gorostiga presidente de Euskal Dantzarien Biltzarra durante varios años y que murió el año 2004.

Para finalizar, quisiera dar las gracias a todas las personas que han trabajado para que esta revista pueda volver a salir. En primer lugar a los que han escrito los artículos. También a los que les han animado y ayudado a que lo hagan. Y por último a los que han trabajado en el diseño, la maquetación, la selección de fotografías, etc... Ahora nos corresponde a nosotros llevarla a todos aquellos rincones donde pueda ser leída o pueda despertar su curiosidad. Y, por supuesto, que no haya que volver a escribir su nueva presentación en sociedad.

Gracias.

7

La nouvelle époque de “Dantzariak”

Xabier Mendizabal

Présidente de Euskal Dantzarien Biltzarra

Avec la publication de la nouvelle revue DANTZARIAK, qui est restée plusieurs années sans voir le jour, les danseurs auront un lieu où ils pourront retrouver le détail de nos investigations, activités et expériences. C'est une bonne nouvelle pour ceux qui en ont déjà profité en lisant les 52 numéros précédents.

L'esprit de la nouvelle revue, qui sera annuelle, est de donner une priorité, aux travaux d'investigation et de récupération de danses qui sont réalisés, mais aussi d'informer de l'édition de nouveaux matériaux et de publications de la fédération comme d'autres associations. On y trouvera aussi quelques partitions et des photographies relatives à la danse traditionnelle qui nous paraissent intéressantes.

Notre souhait est que la revue soit ouverte à tous. Par conséquent, peuvent participer toutes les personnes qui ont des travaux intéressants, qu'elles soient d'Euskal Dantzarien Biltzarra ou non. Nous sommes conscient que, comme nous, beaucoup de personnes travaillent pour la danse et la musique traditionnelle et que la revue peut servir à canaliser leurs efforts.

Nous sommes une association qui travaille sur tout le territoire d'Euskal Herria et pour cela nous regroupons 5 délégations qui déplient un nombre important d'activités. De même, nous organisons des activités en commun, comme le Dantzari Eguna, les cours de formation, l'édition de matériel audiovisuel (CD et DVD) et la revue présentée aujourd'hui.

Euskal Dantzarien Biltzarra rassemble 250 groupes qui englobent un total d'environ 20.000 danseurs. Un chiffre très important pour n'importe quelle activité mais plus encore si celle-ci se rapporte à la culture traditionnelle d'un Pays. Mais avec ce nombre important, qui remplirait d'orgueil tout un chacun, il faut aussi dire qu'il n'est pas simple de diriger et coordonner EDB.

À l'éloignement géographique des cinq Délégations, d'autres différences se joignent comme l'organisation personnelle de chaque Délégation, des mentalités distinctes, des rythmes différents, même la langue est, parfois, différente et surtout un manque important de moyens qui ne nous permet pas d'avoir l'organisation que nous méritons. Malgré tout, avec les moyens dont nous disposons,

nous pouvons et devons beaucoup améliorer notre organisation et la participation de chacun. Malgré les difficultés, nous continuons à croire au projet d'EDB.

Dans cette revue nous prétendons aussi rassembler les problèmes importants que rencontre de nos jours la danse traditionnelle.. Problèmes qui sont de type structurel comme l'enseignement de la danse tant dans les groupes scolaires que dans les écoles de musique et de danse, la formation d'enseignants et les directeurs, la création d'un centre d'archives et de diffusion pour nos danses, la danse populaire ou les problèmes directement en relation avec nos groupes

Aussi j'aimerais faire une brève mention à certaines événements qui sont arrivés pendant ces années et qui n'ont pas pu être des mentionnés dans la revue.

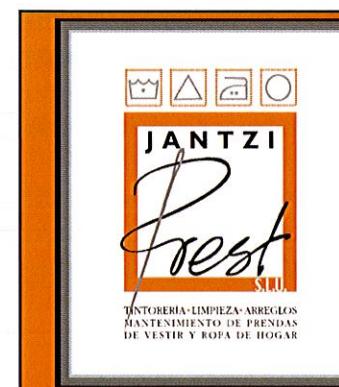
Je veux souligner deux hommages et deux décès : l'hommage qui a été fait à Gaizka Barandiaran en mai 2005 avec l'Association des Txistularis et celui que nous avons fait à Iñaki Irigoien lors du Dantzari Eguna d'Hasparren - Labourd, en septembre 2005 Ces deux personnes ont marqué par leurs recherches sur le folklore et la danse traditionnelle mais aussi par leur collaboration avec les groupes de danse et avec EDB.

Des membres d'EDB ou qui ont collaboré avec la Fédération ont disparu. Tout d'abord, Gaizka Barandiaran décédé en juillet de cette année et Agapito Gorostiga, président d'Euskal Dantzarien Biltzarra pendant plusieurs années et qui est décédé en 2004.

Pour terminer, j'aimerais remercier toutes les personnes qui ont travaillé pour que cette revue puisse voir le jour. En premier lieu, ceux qui ont écrit les articles et ceux qui les ont aidé à les finaliser, mais aussi ceux qui ont travaillé à la conception, le modélisme, la sélection de photographies, etc...

Maintenant il appartient à nous tous de la diffuser dans tous les endroits où elle peut être lue ou susciter de l'intérêt.

Merci beaucoup.



JANTZI GARBIKETA ETA
KONPONKETAK

dantza taldeentzako prezio bereziak
Bilbao La Vieja, 6 behe – 48003 BILBAO
tel. 94 605 42 94

Y despues de muchos años... nos vemos las caras

Emilio Xabier Dueñas
(Presidente de la Sección de
Folklore-Eusko Ikaskuntza)

Cuando, a finales de octubre, me propusieron que escribiera unas líneas ante la reaparición de la revista "Dantzariak", dándome un mes de margen, no esperaba que por mi memoria, castigada con el paso del tiempo pero en la que se van acumulando recuerdos, me viniesen ciertos flashes de inspiración. Demasiadas ideas para plasmar en un abreviado artículo, en tan corto espacio de tiempo.

Algunos de estos recuerdos, momentos determinados, fueron los vividos en la preparación, inventariado y elaboración de cada uno de los números de la revista. Debemos recordar que el último fue el 52 y que eso fue allá por 1995.

Nos reuníamos, por aquel entonces, alrededor de una mesa en la antigua sede que EDB-Gipuzkoa tenía en Donostia. Los papeles que portábamos, en verdad no excesivos, y que se esparcían sobre la extensa mesa de

trabajo, tenían la sana intención de cubrir uno o más números. Cada revista tenía su complejidad, debido principalmente a que se intentaba que fuera equilibrada.

Pocas veces se conseguía, si es que ha sido alguna vez así pero, ya se sabe, en este mundo del Folklore, y más concretamente de la danza tradicional, el voluntariado ha condicionado la capacidad de mirar adelante con fines científicos, o al menos mínimamente prácticos. Sin embargo, por otro lado, esto ha sido positivo para trabajar de forma desinteresada y con ganas.

Qué puedo contar de la historia de Euskal Dantzarien Biltzarra que no se haya escrito ya, tanto en el número 50 por nuestro querido e incansable Iñaki Irigoien (1), como en las "memorias" presentadas en la "RIEV" (2) por José Ángel Ormazabal, con el cual en la actualidad me relaciono dentro de Eusko

(1) *Danza Euskal Herri y La Danza en el País Vasco*, Iñaki Irigoien. En "Dantzariak", núm. 50. Bilbo: Euskal Dantzarien Biltzarra, 1993 (abendua).

(2) *Contribución al estudio del folklore coreográfico vasco. Las revistas Dantzari y Dantzariak: análisis y bibliografía*, José Ángel Ormazabal. En: "RIEV XXXV, 2 (1990)". Pp. 337 a 392. San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, 1990.

Ikaskuntza, así como en el estudio crítico(3) redactado por el firmante del presente artículo. Siempre he pensado que desde dentro, es decir el Consejo de Redacción, las cosas se veían muy diferentes; un trabajo tan poco sistemático como incomprendido.

Al margen de opiniones externas, sí desearía remarcar que un porcentaje muy importante de los artículos publicados a lo largo de la dilatada existencia de "Dantzari" y "Dantzariak", son relativos a la danza y música tradicionales, por supuesto nada cuestionables, visto esto desde la perspectiva del título de la publicación.. No obstante, no estaría de más señalar que, en muchas ocasiones, es prácticamente imposible desgajar estos elementos del contexto que los envuelve que, a su vez, forman parte inseparable de cada evento en cuestión. De esta forma se llegaba a entablar una dialéctica entre las propias danzas y/o músicas y las fiestas, rituales, etc.

Es por todo ello que debemos distinguir entre lo que es (el) Folklore, campo incluido en la Etnología y Antropología Social o Cultural, como investigación y estudio, y lo que es el Folklore como práctica relacionada directamente con la realización de todo tipo de tradición; matizando en este caso el concepto de Folklore tradicional, y diferenciándolo de cualquier clase de actuación no sujeta a los cánones de la "tradición", pero sí limitada a los aspectos sociales modificables de un espacio temporal menor. En otras palabras, varios aspectos que han coexistido en EDB: los investigadores que, mayormente, han ofrecido sus trabajos en esta publicación, la enseñanza de cursillos, o los muchísimos practicantes de la danza que

con su esfuerzo han mantenido una líneas, discutibles o no, plasmadas en los espectáculos.

Indudablemente dentro de la propia federación ha sido palpable un desequilibrio, más notorio si cabe, al desaparecer la edición de la revista, quedando, por lo tanto, un vacío que no ha sido ocupado, a excepción de la publicación de varios compactos de audio, imagen y vídeo.

Pero, un artículo que se menosprecie del tratamiento recibido y emitido de la tradición, no puede olvidar el factor principal, el motor que nos mueve en este aparentemente grande, pero empequeñecido, mundo que nos rodea. El Folklore es algo más amplio de lo que instauramos verbalmente como tal. Sabiduría popular o del pueblo; así, tan ambiguo como certero, es como la concibió W. J. Thoms en 1846, variabilidad que ha determinado una transformación conceptual a lo largo de los últimos tiempos.

Cambio que, al fin y al cabo, ha suscitado movimientos importantes a nivel mundial, sobre la conservación de tales formas en el marco transcendental de la tradición. En otras palabras, modas que, inequívocamente tienen una relación muy directa, por confluir en muchos y variados aspectos, con el Folklore y la Etnografía. Estamos refiriéndonos a lo que se denomina Patrimonio Cultural Inmaterial, también definido, en cuanto a lo que nos atañe hace ya algunos años, como Patrimonio Etnológico y Etno-gráfico. Para ello recuerdo, asimismo, el texto publicado en "Dantzariak", número 48 (4) en lo que entonces fue el inicio que llevó a la posterior consecución de la

(3) *Dantzariak*, Emilio Xabier Dueñas. En: "Invitación al estudio de la danza tradicional en el País Vasco". Pp. 185 a 314. Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 1998.

“Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial” en la Convención firmada en 2003 por UNESCO, y refrendada por 67 estados de todo el mundo al mes de noviembre de 2006.

El Folklore, como parte integrante de este Patrimonio Cultural (Material e Inmaterial), con todos sus compartimentados campos es castigado continuamente por la sociedad, de la que formamos parte, la cual se aprovecha-nos aprovechamos- siempre que encuentra un hueco. Es más, cuando se trata, a ciertos niveles, el sentido peyorativo y el significado decimonónico (Romanticismo del siglo XIX) y retrógrado son parte vital del discurso como mensaje a difundir. Se trata, o se busca por parte de los gobiernos, una defensa conservacionista meramente legislada. Esperemos que las metas, a veces de índole económico y turístico sean algo más que simple Folklorismo. Al mismo tiempo, bien nos pudiéramos actualizar en un intento por ponernos al día; no solo en lo que se refiere al conocimiento integral de las danzas y músicas tradicionales sino, y además, en otros aspectos básicos de la actualidad mundial en cuanto a referencias y tipologías. Esto significa la defensa de valores universales, pero definidos con las singularidades que cada pueblo otorga, ante todo tipo de globalización. Valores que están en continuo cambio, al ritmo que marca la sociedad.

Y, no solo a un nivel tan específico como la danza tradicional se deben sentar ciertas bases, el establecimiento de criterios sociales y la vaga predisposición a conocer la propia cultura, sirve de lastre, natural y sentimental, en la conformación de ciertos colectivos que desarrollan su actividad de cara al público,

(4) Proyecto de recomendación a los Estados miembros de la UNESCO sobre la salvaguarda del Folklore. UNESCO. En “Dantzariak”, número 48. Pp. 20 a 25. Euskal Dantzarien Biltzarra. Bilbo, 1990.

por lo que no estaría de más, y ya vamos tarde, de definir la cultura como algo inherente a cada comunidad. A pesar de ser incoherentes las siguientes afirmaciones, la coalición es ineludible: la inercia produce regresión, la prepotencia indisciplina, la irresponsabilidad decaimiento y el desconocimiento ignorancia.

Espero que estas ideas sueltas, sirvan al menos como recordatorio de algo que existe y respira en la vida actual, y cotidiana, de una parte, aunque sea minoritaria, de la población pero que quizá, por otro lado y de una manera positivista, debieran reactualizarse cánones y estereotipos como pilar de enseñanza a futuras generaciones. No nos hemos dado cuenta que, lo que puede sustentar, que durante tiempo se ha ido inculcando, lo trasladamos a los siguientes en la escala de edad.

A este respecto se hace cuando menos necesario un momento de profunda reflexión y una innegable autocritica con responsabilidad. Sentarnos, olvidando las diferencias personales e incluso de filosofía, para valorar la situación actual, siempre atendiendo a los diferentes campos en los que se hallan divididos cada una de las disciplinas. No podemos esperar a que sean las instituciones públicas las que hagan tal trabajo.

La iniciativa de la Sección de Folklore, en febrero del pasado año 2005, tenía ese fundamento y directrices. Simplemente se trataba de un acercamiento, de una avanzadilla y, aunque la respuesta no fue todo lo buena que podía acontecer, estuvo dentro la perspectiva factible.

En un principio, desde la propia sección nos encontramos en una fase de preparación y desarrollo de ciertos proyectos encaminados a revitalizar los foros de diálogo, con o sin discusión, pero previamente es vital conocer a fondo todos los agentes. El proceso se antoja largo. Por desgracia todos estamos sujetos a los avatares, normas regladas, que a veces son las que faltan a ciertos niveles, y diversos elementos que conforman la vida diaria y cotidiana (trabajo, familia, educación, etc.) Soy consciente de que debemos realizar un esfuerzo extra para llegar a algún tipo de entendimiento, y además estimo correcto que cada parte defienda su postura.

Crear un único entorno, para unir y aunar criterios, y no causar la extrañeza actual en la que a pesar de la gran cantidad, aparente, de personas que nos movemos, sobre todo en la práctica, en el amplio abanico del Folklore, y sobre todo de la danza y música tradicionales, la fuerza social, ante instituciones y otros aparatos de comunicación y de subvención, sea tan floja como escasa. Se me ocurren muchos adjetivos: desidia, dejadez, irresponsabilidad, desinterés o “interés”, desconocimiento, falta de criterio y metas, y así un largo etcétera. Argumentos incontables a tratar que, junto a los que realmente han servido para ofrecer un orgullo, basado en la poca frialdad de cada momento, no son más que reflejo de una sociedad, la cual busca en intereses puntuales, la fórmula de salvación a su histórico y mal interpretado arcaico pasado.

Si bien es merecida la dedicatoria a la revista “Dantzariak”, como la mayor portadora de información relativa a las danzas tradicionales, no podemos vivir anclados en el pasado y beber de las fuentes de otros tiempos cercanos. Si necesitamos de su existencia, la deberemos apoyar al máximo, mediante los cauces propios para ello, aunque al día de hoy no sirven los fundamentos aleatorios

caducos de subsistencia. Es clave tener en cuenta la participación, la divulgación y distinguir y concretar los fines.

No quisiera despedirme, sin ofertar la colaboración, a ser posible de reciprocidad, de los miembros activos de la Sección de Folklore de Eusko Ikaskuntza y, sobre todo de mi infatigable amigo y compañero en muchas batallas, Josu Larrinaga, el cual al igual que mi persona se corresponde, o se ha correspondido, de una u otra forma, en ambas entidades. Esperamos que la reaparición de “Dantzariak” sea por largo tiempo y que sirva para llenar el vacío dejado en su momento.

Zorionak, bihotz bihotzez, aro berri honetan.

W . F . V o n H u m b o l d t e t a E u s k a l O h i t u r a k

-Iñaki Irigoien Etxebarria

Ikertzaile eta jakitun alemaniar honek 1799. urteko irailean egin zuen bere lehen bidaia Euskal Herrira. Familia, emaztea eta hiru seme-alabak, eraman zuen berarekin, Spainarako bidea eginaz. Orduan, euskara eta Euskal Herria ezagutzeo gogo bizia sortu zitzzion eta berriro etorri zen, oraingoa lagun batekin.

Bigarren bidai honetan Euskal Herria ezagutzen etorri zen. Bertan, herriak bisitatuz, euskal ohiturak, dantzak eta jokoak tartearen direla, aipatzen ditu, baina batez ere, herritarren hizkuntza, euskara, ikasten eta ikertzen saiatu zen. Hau baitzen bere helburu nagusiena, euskaldunen bizimodu sozial eta politika antolakuntzarekin batera.

Sasoi haretako Euskal Herria ezagutzeko garrantzizko den bidai-egunkari bat idatzita utzi zuen eta bai liburu bat argitaratu. Lan honetarako erabili ditugun idazkiak RIEVen, 1922 eta 1924 tartearen argitaratuak dira, Telesforo de Aranzadik gazteleratutakoak. Bi dira: bata laburpen modukoa eta bestea osoagoa; bigarrena Auñamendik berriz argitaratutako liburu bezala. Azken hau da notetan erabiliko duguna.

14

Hona lan honen helburua: bidai egunkari honetan euskal ohiturei buruz, eta batez ere dantzei buruz agertzen diren aipamenak aztertzea izango da.

Dantzazaleontzat oso garrantzi handiko idazkiak dira, batez ere denbora haietan dantzatzen zirenak ezagutzeko, eta gero izan dituen aldakuntzak jakiteko. Gainera nahiko aberatsa da datu aldetik. Euskal Herriak izan duen osoena bere denborarako. Artean, Juan Inazio Iztuetak idatzi barik zuen bere Gipuzkoako dantzen historia liburua, 23 urte geroago agertu zena. Honela izanik, dantzen historiaren ikertzailentzat oso garrantzitsuak direlakoan, bertan agertzen diren datuak hemen aztertuko ditugu.

Paristik 1801. urteko apirilaren 19an irten zen bidaia egiteko, eta udabarri hartan Euskal Herriko ibili zen.

Baionatik hasi eta Enkarterrieta rainero joan zen herri asko bisitatuz, Donosti, Durango, Gasteiz eta Bilbo, tartearen zirela. Baita, Iparraldean, Donibane Garazi eta Maule, zeharkatuz.

Dantzariak 2006

Aipatutako datuetatik, lehen aukeratu duguna, Donibane Lohizunen sardina saltzai-leak, emakumeak, korrika, arrainak merkatu-ka eramateko egiten duen deskribapena izango da. Honela agertzen du haien itxura:

"Su traje es, como se puede figurar, muy ligero, los pies completamente descalzos, los brazos sólo cubiertos con las mangas de la camisa y las sayas remangadas hasta media pierna, de manera que la camisa sólo llega hasta la rodilla o poco más." (1)

Bidaian idatzi zituen nota batzuetan, hauek ere RIEVen gazteleratuak agertu zirenak, Donibane Lohizunen, arrantzari buruz gogoetak egiten ari dela, bale eta bakailao arrantzari buruz aipamen batzuk egin eta gero, andrazkoak etxearen geratzen zirela esanaz, hau aipatzen du:

"En otro tiempo bailaban hombres y mujeres una danza que empezaba con un Rondo, en que se tenían con sus pañuelos.

Esta danza era muy seria. Después por ser mones de los curas contra ella ha decaído esta costumbre mucho y hoy rara vez hay esta danza." (2)

Donibane Lohizun atzean utzita, estatuaren arteko mugak nola Euskal Herria zatitzen duen kontatzen digu, eta bertan, aurreko hamarkadan izandako gerrari buruz bere eritziaz ematen ditu. Lehenago herria baketan bizi ei zen, eta honen eredu, hiru behien tributua aipatzen du; oraindik jarraitzen duen ohitura:

"Los valles de Mauleón y Barétous pagaban anualmente un tributo de tres novillas a los valles españoles de Roncal y Salazar." (3) Donostia bidean, Pasaiatik igarotakoan, hango batelerak aipatzen ditu: itsaso muturra jendeari zeharkatzen laguntzeko zirenak. Gero, Donostian, maiak deritzogun neskatoak, kantu eta dantzak eginez, eskaerak egiten ikusten ditu. Hau, honela izan zen maiatzaren



1 - HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... San Sebastián: Col. Auñamendi, nº 103, 23. or.
2 - HUMBOLDT, G. de. Diario del viaje vasco 1801. San Sebastián: RIEV, tomo XIII, año 1922, 621. or.
3 - HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 40. or.

Dantzariak 2006

15

Hauekartzen du esandako bere bidairen itzulpenak:

"Cerca del mar nos recibieron una multitud de niños, la mayoría niñas, con panderas y nos acompañaron, jugando y danzando, con atroz chillería hasta dentro de la ciudad. Esta manera de mendigar es, sin embargo, aquí solamente usual durante el mes de mayo." (4)

Kantu eta eskakizun hauek Baztan aldean egiten dira oraindik, eta XIX. mende amaiera inguruaren Donostiarrek ere jarraitzen zuten maiatzeko ohitura honekin, gaur egun galdu bada ere.

Gipuzkoako itsas bazterreko herriak iga-roten ari dela, egiten dituen gogoeten artean, marinelek sorterrira bueltatzeko duten irrikaz ari dela, Elorriion, Bizkaiko herrian egiten zen ohitura bat aipatzen du. Herri honetan egiten ziren gabon kantuak dira hain zuzen agertzen dituenak bidai-egunkarian, bera Elorriion sekula egon ez arren. Honela dio lehen esandako itzulpenak:

"Por todo el país vascongado se hallan vestigios de este patriótico celo embellecedor, pero particularmente debe exhibirlos el pueblo de Elorrio, por el que justamente no me llevaba mi camino. El amor a las costumbres y diversiones nacionales es tan fuerte que de los muchos carpinteros p. ej. que trabajan fuera del país, pocos descuidan, aun de una distancia de 20 y 25 millas, el venir a su pueblo nativo la noche de Navidad, solo para cenar con su mujer, sus hijos y amigos, y pasar un parte de la noche recorriendo el pueblo con música." (5)

Oraindik ohitura hauei jarraitzen dieten herriak badira Bizkaian. Gernika da honetariko bat, gabonetako Marijese ederrak kantatuz.

4- HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 47. or.
5 HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 66. or.
6 HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 69. or.
7 MELCHOR GASPAR DE JOVELLANOS. Diarios. 168/169. or.

Euskal Herriak pilota jokoari ematen dion garrantzia eta haren zaletasuna agertzen du beste une batean. Baita, hau dela eta, herrien arteko pilota joko erronkak eta borrokak aipatzen:

"El juego de pelota ofrece la ocasión más frecuente para ponerla en movimiento. Es la fiesta principal de los vascongados. No solo tiene cada localidad, como ya se ha dicho más arriba, su propio frontón, edificado con más o menos esplendidez, sino que cada uno toma parte en el juego; como en lo demás en el país vascongado, pero en particular en el juego de pelota, no vale ninguna diferencia de clase social, y el domingo está allí presente una gran parte del pueblo, uno y otro sexo, sin excluir al alcalde y los curas, mira a los jugadores y les acompaña con visible interés con su aprobación y su crítica." (6)

Humboldt ikusi zituen frontoiak Melchor Gaspar de Jovellanos hamar urte lehenago egindako bidaian agertzen dituenak izango dira. Honen bidai-liburuan, Durangon zegoela hau esaten du:

"Se me olvidó apuntar que a la entrada de este pueblo se está construyendo un magnífico juego de pelota, que se reduce a dos grandes paredes de sillería de frente y costado, así (Fig. 12); lo demás abierto. El de Bilbao no tiene más pared que el frontón, y lo demás en valla, así (Fig. 13)." (7)

Jovellanos, idatzitakoarekin batera dibujuak jartzen ditu. Oso simpleak dira eta esaten duenarekin bat datozi.

Herri arteko beste lehia batzuk, ardo zagi baten ingurukoak, herri arteko dantza gonbitetan egiten ziren. Honela dio:

"Otro pretexto para celos de competencia, muchas veces también para pendencias reales, dan las fiestas del país, cuando una

aldea convida a otra, o una villa a los campesinos de sus alrededores a la danza con algunos pellejos de vino". (8)

Gaztelerara itzulpena egiten duenak, nota batean dio, honako pasarteak honela be idatzi zuela:

"Otra ocasión para la reunión solemne de varias localidades es la danza. Una aldea da a la otra, o una villa a los campesinos de sus alrededores, uno o dos pellejos de vino, y se bailan las danzas nacionales de que pronto diré algunas palabras".

Markina uriko kontuetan sarri agertzen dira Xemein eta Etxebarria Elizaldekoetan eskainitako dantza inguruko ardo ordainketak. Baita beste herri batzuetan ere. Urte batzuk geroago J.I. Iztuetak ere berdin agertzen ditu dantzarako herri arteko gonbiteak, non, askotan, alkateen arteko dantzak egiten ziren, haien emazteen ohoretan egindakoak. Halakoetan, Humboldt dinoskunez, liskarraren bat sortzen zenean, makil borrokak be suertatzen ziren. Makila zen baserritarren arma, eta tresna hau aldean zuela joaten ei zen toki guztieta. Aup! Ei zen taldeen arteko desafiorako erabiltzen zen berba, eta Biderdia! Borroka hasteko. Humboldt makil borrokaren deskribapen luze bat egiten du:

"Los garrotes se agarran con ambas manos y esta manera de pelear tiene sus reglas tanto como la nuestra. El combatiente hábil sabe parar con rapidez el golpe contrario, y en seguida dar el suyo. Los reparos suceden según vaya el golpe, u horizontal ante la cara, o para ambos lados hacia abajo. Si no tiene éxito el golpe, también sirve la punta del bastón para efecto punzante. Tendida en el suelo una de las partes, se ponen delante sus partidarios, le cubren

con sus bastones, como los héroes de Homero a sus guerreros caídos con sus lanzas y escudos y procuran sustraerle a la pelea, luchando y retrocediendo." (9)

Ikusten denez makila zen baserritarren mendian ibiltzeko erabilten zuten tresna eta hura arma bihurtzen zen borrokatu behar zuenean.

Aurrerago, dantzei buruz ari denean, makil borroka hauek dantza bezala aipatzen ditu. Dantza honek borrokarako prestaketa bat dela ematen du. Honela dio Humboldt bigarren deskribapenean:

"Aún más peligrosa, pero genuinamente patria es la danza de garrotes, Trokiua. Ocho jóvenes mozos, cada uno con un grueso y largo bastón en la mano, hacen toda clase de vueltas de danza golpeando con garrotes unos contra otros. Todos los golpes se dan según compás, y con gran precisión, al pegar uno para el otro, teniendo el bastón con las dos manos horizontal, ya abajo, ya arriba. Como los danzarines golpean con mucha vehemencia, se rompen a veces los garrotes al parar y se originan entonces heridas, en otro caso no, pues poseen una gran habilidad en el dar y parar".(10)

Hau irakurritakoan konturatuko gara durangaldeko Dantzari Dantzan gaur egun egiten den Makil jokoan mugimendu berdi-



8 HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 70. or.

9 HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 70. or.

10 HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 129. or.

nak erabiltzen direla. Gero ikusiko dugunez, ordea, Durango uriko dantzei buruz ariko garenean, Humboldtak ez du Makil jokorik aipatzen. Uste dugu Durangoko hirian ez zela dantzatzen eta zalantzak ditugu inguruko beste herrietako Dantzari Dantzan egingo ote zenik XIX. mendearen aurretik. R.M. Azkuek bere kantu-bilduman, XX. mende hasieran egina, susmo hau agertzen du:

"No hace aún cien años que en la egregia ezpatadantza de Berriz introdujeron el danzar palo en mano, tomándolo de las danzas que organizó o reorganizó Iztueta en Zaldibia." (11)

Ez dakigu eritzi hau nondik oinarritua zuen Azkuek. Iztuetak idatzi zuenean bere liburua, hobeto esanda, lau urte beranduago, 1828. urtean, Fernando VII. Durangora etorri zenean, iurretarrek makil joko bat egin zutela agertzen da. Erregearen omenez egin ziren jai ordainketako kontuetan Dantzari Dantza durangarrak dantzatu zutela ikus dai-teke, bere Brokel Dantza, Arku Dantza eta Domingilloa tartean zirelarik. Horrez gainera, gaur egun dantza multzo honen Makil Jokoa durangarrak dantzatzen ez zutelako

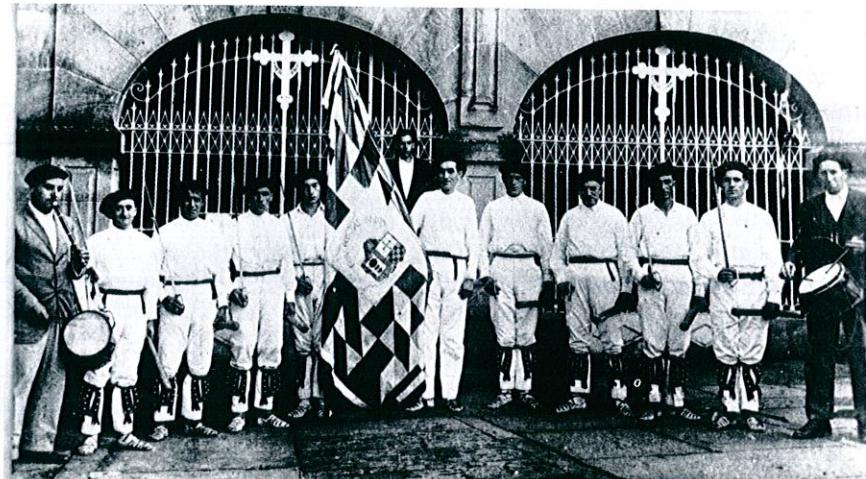
edo, hau ere agertzen da kontu hauetan: *"y danzantes que vinieron de Yurreta para el palitroque"*. (12)

Iurretarrek bazekiten dantza hau egiten 1828. urtean, baina ez dakigu noiztik. Uste dugu Humboldt izan zen baino lehenagotik izango zela, berak ikusi baitzuen eta seguru-enik durangaldean izango zen.

Hemen, Humboldtak erabilitako izenaren antzeko bat agertzen da: "palitroque". Ikusi dugunez makil jokoaren izena "trokiua" ei-zen Humboldten denboran eta orduko joko hau durangaldeko herriean egiten zela esango genuke, gero bertako herriek Dantzari Dantzan sartu zutena, dantza berri bat bezala, Iztuetak berea zabaldu baino lehenago.

Humboldten bidai liburuari jarraituz, abesti kontuei ere lotzen zaigu idazlea. Zumaiatik Debarako bidean andre batek abesti bat eskaini zioten. Zortziko bat izan zen:

"A nuestro ruego de que nos cantase y explicase algunos Zortzicos - así se llaman, de zorzi, ocho, las canciones nacionales vascas de ocho versos" - lo hizo así." (13)



11 AZKUE, Resur. M^a. Cancionero Popular Vasco. La gran Enciclopedia Vasca. 1968. Tomo I. 264. or.
12 DURANGOKO URI-ARTXIBATEGIA. 1828. urteko 64 zenbakiko kontua.
13 HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 72. or.

Ikusten denez, Humboldten denboran, zortzikoak abestien neurriengandik hartzen zuten izena. Bidaia jakitun honek musika batzuk pentagraman ere batu zituen, oraintsu publikatu direnak. Multzo honetatik, Jon Bagüesek esaten digu zortziko izenekin dau-denak 20 pieza direla: hamahiru 6/8 konpase-tan; bost 2/4 konpasetan; eta bi bakarrik 5/8 etan. (14)

Hau dela eta, XIX. mende hasieran zein soinuri deitzen zioten zortziko izenekin esan genezake: zortzi bertso edo konpasak zute-nei.

Hogei-taka urte geroago J. I. Iztuetak gauza berdina esaten du soinu hauei buruz ari denean. Baita lehentxeago J. Antonio de Zamakola bere "Historia de las Naciones Bascas" liburuan aurreskuko musikan joten diren zortzikoak aipatzen dituenean:

"Hecho eso tocan un zorzico; esto es, una cancion ó tonada de ocho compases, de dos por cuatro". (15)

Historialari honek honela azaltzen du aurrerago bere liburuan:

"Todos los zorzicos y canciones que en lo antiguo se componian en los países Bascos, eran para cantarse y jamás para tocarse solos con los instrumentos, como lo hacen hoy por una corrupción imperdonable. Cuando baylaban había coros de jóvenes Bascos de uno y otro sexo, que entonaban las canciones en la plaza." (16)

Hau da bizkaitar idazle honen eritzia, Iztuetak irakurri zuena ziurrenik, bere liburu-an agertzen den xehetasun batek honela

erakusten du eta. Honek ere eritzi berdinakin jarraituko du. Guk gehitu behar diogu, 1754. urtean, Manuel de Larramendik aipatzen dituela danbolinteroen zortzikoak, baina ez du azaltzen zortzi bertsokoak diren ala ez, baina bai danbolinekin jotzen direla:

"Las mujeres, aun las que saben danzar los zortzicos del tamboril, cuando van con los hombres no hacen más que seguir el movimiento de los hombres". (17)

Dantzarako zortziko hitza pasarte honetan bakarrik aipatzen du Larramendik.

Humboldten bidaia jarraituz, bidai-egunkariaren beste laburpen batean, uste dugu liburua idatzeko erabilia, Peñaflorida kondearen Markinako Munibe etxean zeukan administratzaileak dantzarako musika edo soinu zaharrei buruz esaten diona oso interesgarria da guretzako:

"En su juventud se danzaba, ahora lo han prohibido los curas, entonces aprendía la juventud también ordenadamente según reglas, con qué pie se debe empezar el primer punto (verso) del Zorzico, como luego alternar siempre, como había viejas canciones, a menudo de 13 puntos, que ahora nadie sabía danzar, se tendría que saber toda la canción y su estructura de versos, para danzarla bien". (18)

Hemen, markinar administratzaileak garbi agertzen du hogei-taka urte geroago J.I. Iztuetak, Gipuzkoako dantzei buruz ari denean, izan zituen eritzia, baita soinu zaharrenkin (viejas canciones) gertatzen ziren arazo-ak. J.I. Iztueta, "Gipuzkoako dantzak" liburu-an, soinu zaharren alde agertzen da eta

14 BAGÜES ERRIONDO, Jon. La música vasca en los papeles de Humboldt. RIEV Volumen 41. 1996
15 ZAMACOLA, J.A.de. Historia de las Naciones Bascas ... Auch, 1818.

Editorial Amigos del Libro Vasco. Tomo II. 259. or

16 ZAMACOLA, J.A.de. Historia de las Naciones Bascas ... 262. or.

17 LARRAMENDI, P.M. Corografía de Guipúzcoa. Editorial Ekin. 274. or.

18 HUMBOLDT, G. de. Diario del viaje vasco 1801 ... 643. or.

hauek ondo nabarmentzen ditu zortziko edo zortzi puntukoengandik. Bere denboran Soinu zaharrak galtzen zeudelako, hauen musikak eta pausuak paperetan jarri zituen. (19)

Honelako soinu zahar bat, San Sebastian deitzen diona Iztuetak, oraindik Busturia eta Durangaldeko plazetan dantzatzen da.

Dantzen moralitateari buruzko orduko eztabaideak eta debekuak ere agertzen dira markinar administratzalearen esanetan. Kontuan hartu behar da bere lurraldetako zela Fray Bartolome de Santa Teresa, eta denbora haietakoak dira fraide honen eta beste elizgizon askoren dantzen kontrako sermoiak.

Honelako zerbaite gertatzen da Gasteizen ere. Humboldt bertan dagoela, bizarginak esaten diona kontuan hartzan badugu. Bidaiagiri laburpenean edo notetan hau esaten digu bertako dantzei buruz:

"Nuestro peluquero nos refirió que para bailar con el Tamboril, siempre es necesario el permiso del párroco del lugar; pero no para bailar con el Pandero. El Pandero debe ser un trozo cuadrado de cuero tenso, que se golpea con dos palillos. La soltera de más edad es la guía, y depende de ella, si quiere o no pedir al párroco permiso del Tamboril. Si no lo quiere, aunque sea por capricho, todo el lugar está privado de bailar con el Tamboril. La diferencia del Tamboril y del Pandero consiste en que, si es el Tamboril, viene más gente de la vecindad, y hay más concurrencia y ruido". (20)

Hemen ere apaizen dantza debekuak ikus-ten ditugu. Bestetik, interesgarria da pandero soinuekin dantzaren egiten uztea eta ez dan

19 IZTUETA, Juan Ignacio. *Gipuzkoako Dantza Gogoangarriak*. Bilbao, 1968.
Editorial La Gran Enciclopedia Vasca.

20 HUMBOLDT, G. de. *Diario del viaje vasco 1801 ...* 653. or

bolinarenarekin, baita panderoaren forma eta jotzeko modua, beste soinu tresnen laguntza barik. Dantzei buruz, batez ere andrazkoak zuzendutako dantzak aipatzen ditu, ezkongabe zaharrena zuzendari dela. Haren ardura ei zen danbolina izatea edo ez. Hau dela eta, andrazkoak zuzendutako Aurrekuak egongo zirelakoaren susmotan gaude.

Humboldt Gasteizetik Durangora joan zen eta durangaldea ikusirik baserritarren bizimoduaren zehaztasun batzuk aipatzen ditu. Durangoko merkatuan egon zen eta han ikusi zituen baserritar asko. Hauen jantziei buruz hau esaten du:

"Ya su traje es del todo peculiar, y contrasta muy ventajosamente con el más castellano de las villas (itzultzalearen ocharra: "el más - villas" corregido de "la sucia capa y la redecilla de Castilla, como también se usan en la mayoría de las villas de Vizcaya. El vizcaino genuino conoce la capa ..."). Ya Campomanes se declara, con razón, muy enérgicamente contra las dos prendas más características del traje español, la capa y la redecilla." "El vizcaino genuino tiene su traje completamente peculiar. En vez de zapatos lleva suelas de cuero de toro, que solo tienen un pequeño borde arqueado y se atan con cuerdas, las abarcas de que ya se hace mención en los más antiguos tiempos. Son más cómodas para trepar en la montaña, que los zapatos, y Sancho, rey de Navarra, se sirvió de ellas en el siglo 10 para sí y para su ejército al pasar los Pirineos con mucha nieve. Por lo que se le puso el sobrenombre de Abarca. Calcetas solo se usan entre los campesinos de Vizcaya desde hace poco tiempo y en su mayor parte por mujeres. Los hombres arrollan paños de lana, de ordinario provistos con estrechas cintas negras, alrededor de las piernas, que

los bramantes de la Abarca. El color de los calzones es en su mayoría negro, y el chaleco rojo. Alrededor del chaleco se lleva una faxa. El lugar de la manta o casaca lo sustituye la Longarina, una amplia chaqueta con largos faldones y mangas. Quien la lleva todavía a la antigua usanza tiene las mangas sujetas a la chaqueta solo con cintas o botones, para soltarlas, si es necesario. La Longarina es de ordinario de color pardo oscuro o negro. Cubre la cabeza una gorra negra, puntiaguda, a manera de casco, con un ala triangular de terciopelo negro. En la mano tienen un largo palo, muchas veces también bajo la chaqueta una porra corta, más gruesa hacia abajo, llamada Cachiporra, para ellos especie de puñal, pues, como dije más arriba, aquel largo palo hace veces en ellos de espada." (21)

Baserritarren jantzia bakarrik ez, baita baserriak eta inguruko garaiak eta soloak deskribatzen ditu.

Durangon dagoela, bertako dantzei buruko gauza asko aipatzen ditu. Bertan lau egun igaro zituen, maiatzaren 10etik 13ra bitartean.

Lehenengo, aipatzen duen Soka-dantza edo Aurrekuarekin hasiko gara. Berak ikusi ei zuen bertako plazan igande arratsalde batean. Hango giroa deskribatzen du eta bertan egiten den dantzaren eritzi batzuk ematen ditu. Denak laudorioz beteak eta fandangoari buruzkoak, Euskal Herrian izan ditugun lehenengoetarikoak. Fandango hitza lehenagoko beste idatzi batzuetan agertua zen, baina ez Humboldtek dantza honeri buruz hemen egiten duen deskribapen eta irizpide zabalekin. Kontuan izan behar dugu, dantza hau hogei-taka urte geroago J.I.Iztuetak ez zuela berta ko dantza bezala konsideratzen, baina ikusi daitekeenez oso hedatua egoan Humboldtten

denboran. Pasarte hau honela dakar idazlearen itzultzaleak eta luzea izan arren dena jarriko dugu:

"Estando yo justamente un domingo en Durango, no dejé de visitar la plaza de baile, donde se reúnen, en los lugares más pequeños, situados en medio del campo, en mayor número y con más interés, que en las ciudades mayores, en que el amor a las costumbres patrias está ya enfriado. El baile lleva consigo todavía en el país vascongado completamente el carácter de una diversión popular. Se baila públicamente en la plaza, sin distinción de clase, todos los domingos y días de fiesta, a costa del municipio y bajo vigilancia pública, y los diferentes lugares se distinguen tanto por diferentes danzas, que solo pertenecen a este o aquél exclusivamente, como por gobierno y dialecto. En seguida de vísperas dió el tamborilero la vuelta a la plaza tocando. Tiene un tamboril alargado colgando de un cordón delante por sobre los hombros, y en la boca una flauta pequeña con más de tres agujeros. El tamboril no tiene sonajas y es del todo diferente el llamado Tambour de Basques, que en resumen lleva este nombre sin razón, pues no tiene de ningún modo conexión con la música nacional ni con la danza nacional de los vascos. El tamborilero toca la flauta y el tamboril al mismo tiempo. La flauta, que viene de la boca hacia abajo recta, maneja con la mano izquierda; con la derecha bate el tamboril con un palillo. Es mantenido y asalariado por el municipio, pues la danza dominguera, tanto como cualquier otra cosa, forma parte de la organización nacional. Por mucho tiempo estuvo, sin embargo, el tamboril solo en la plaza y sirvió únicamente de solaz a los niños. Los adultos estaban reunidos todavía en el juego de pelota, pues este juego tiene para los vascongados un atractivo que prevalece sobre todo, y tuieron que esperar

21 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones...* 118. or.

largo rato las muchachas reunidas en la plaza y ya impacientes, antes de que aparecieran los bailarines. La danza que se ejecuta de ordinario el domingo, se llama Carricandantz. Después que un alguacil anciano, con capa sucia y un gran bastón, hubo despejado la plaza de niños y otros espectadores, se agarraron 12 a 15 jóvenes de las manos, y dieron vuelta a la plaza un par de veces en una especie de marcha, con el tamborilero a la cabeza. Únicamente el delantero hacía propiamente pasos de baile pero (itzultzaiaren oharra: *Después de "pero" tachado: "en lo que yo vi por lo menos"*) que nada de particular tenían, los restantes le seguían meramente andando. Después de algunas vueltas salió un danzarín fuera de la hilera, fué en busca de una muchacha y la llevó al delantero. Este la recibió con algunos cumplimientos y entonces empezó una nueva vuelta. La muchacha no tiene derecho a rechazar la invitación, aunque fuese la más distinguida, ni al más insignificante; pero cuanto más se separan socialmente las clases, también en el país vascongado, y las antiguas costumbres se entumecen, tanto más queda hoy esta danza abondonada solo a las clases inferiores del pueblo. Al recibir a la primera danzarina se verifica muchas veces una danza propia entre ella y el delantero, que se nombra Chipiritaina (oharra: "Tipia, Chipia, chiquia, quiere decir pequeño. Hasta qué punto ha recibido, sin embargo, esta danza su nombre de esta palabra, no puedo yo decidir; pues nunca tuve ocasión de ver yo mismo bailarla"), y que consiste en rodeos, que hacen ambos solos uno con otra. Después de algunas nuevas vueltas se fué a buscar una segunda danzarina, que le tocó al último de la hilera. Tan pronto como estos dos sitios de honor, que a menudo son causa de disputas sangrientas entre localidades enteras, se confieren, concluye todo lo solemne de la danza, y entra en vez alegría retozona. Cada cual corre con todas sus fuer-

zas y va a buscar una muchacha a su gusto; se forma de nuevo una hilera como la de antes, pero ahora todo es movimiento, todos saltan, se bambolean y dan tirones de aquí y de allá, y danzarines y danzarinas intentan tropezarse unos a otros de la manera más ruda dos a dos. Estas llamadas Culadas -un trozo completamente peculiar de esta danza vasca- desempeñan un papel principal, y bueno es, que las danzarinas habitualmente no son de natural frágil, de lo contrario, tendrían que sufrir no poco con los tirones y encontrones sin miramientos de sus dos vecinos de hilera (itzultzaiaren oharra: "de lo contrario -hilera" corregido de "pues no se las trata con ningún miramiento"). Durante esta parte de la danza se tocan Zortzicos, cuyo compás se adapta bien a la misma.

Le siguen Fandangos. La hilera se rompe, cada bailarín se coloca solo en frente de su pareja, y empieza el Fandango. Hasta aquí era la danza genuina alegría popular, un retozón correr, saltar, tirar y empujar, solamente contenido dentro de alguna regularidad por el compás de la música, pero no tenía nada de ofensivo para las costumbres. El Fandango tiene aquí, como en todas partes más o menos carácter peculiar (itzultzaiaren oharra: "peculiar" corregido de "lúbrico"). Sin embargo, hay que saber lo que debe ser para reconocerlo aquí.

Se discute, si el Fandango, así como algunos lo derivan realmente de la Mancha, será una danza española primitiva, o americana, y es de presumir que ambos asertos sean a la vez verdad. Es en sí (pues no se debe confundir el verdadero Fandango con el que se ve en los teatros de Madrid y otras partes, y todavía menos juzgar por las siempre exageradas pinturas de los escritores de viajes una danza sencilla, tan en absoluto adecuada al natural estallido de regocijo, que sería ridículo ir a buscar su origen del otro lado del

Océano. Las modificaciones especiales, con todo, que luego y en especial en el Sur de España admite, son incontrovertiblemente traídas de América. Por lo menos aseguran todos, los que allí estuvieron, que se hallan de nuevo en las islas y en las posesiones españolas de América aquellos bailes, solo que más completos, más variados y con mucho más volúptuosos y más lúbricos. La movilidad enteramente peculiar y característica en la conmoción de las caderas la ejercitan ya, según me aseguraron testigos de vista, en las islas muchachas del todo pequeñas, con un espejo delante, y todo el carácter de volúptuosidad, que domina en este baile, muestra su origen. Pues no tiene rudeza norteña (itzultzaiaren oharra: "rudeza norteña", corregido de "ni rudeza norteña ni fogosidad moruna"), sino el sello visible de la influencia de un clima, que inflamando la fuerza de la pasión, enerva el vigor (itzultzaiaren oharra: "el vigor" corregido de "el cuerpo"), todo el cuerpo parece disolverse en meras coyunturas, pero es una conmoción, y animada por un sentimiento, al que parece rendirse toda el alma. Su esencia misma consiste en volúptuosidad lúbrica, lo principal en él no son tanto las enroscaduras de las vueltas y los pasos, como las posturas y giros del cuerpo. El violento agitar de los brazos, en particular en los hombros, el patalear de los pies, el continuo meneo del dorso y las caderas, para no mencionar otros movimientos que recordará cada testigo de vista, todo expresa la presencia del ansia más vehemente, y esto hace que este baile, imparcialmente juzgado, no sea ni noble ni gracioso, sino monótono en su porte más decente, en su genuinidad únicamente interesante por la singularidad. Con todo, su fogosidad arrebata siempre también a los espectadores, y en los españoles produce, como he visto a menudo con asombro, el primer golpe de castañuelas un verdadero entusiasmo; hombres y mujeres, jóvenes y ancianos, todos

acompañan el compás con gestos y movimientos. Maestros en este género de baile son los gitanos en Andalucía y el reino de Granada, algunos, que vi allí, eran efectivos ideales naturalezas tan solo rendidas al placer sensual. También se dedican siempre muchos de ellos, como los Phaeaces en la corte de Alcinous, nada más que al baile y diversión. Enemigos de todo trabajo y fatiga, parece mantenerse su cuerpo, sin ningún alimento nutritivo (pues no prueban en general más que ardientes bebidas y tortas), solo por su propia fogosidad. Al lado de esto son blandos, bondadosos y hasta tiernos; hombres naturales, que se abandonan, sin otra consideración, a la influencia de un clima energante.

Absolutamente despojado de este carácter de volúptuosidad, es el Fandango en el país vascongado el baile natural rudo, podría decir primitivo, también indecoroso y obsceno (si bien no en general, y por esencia, sino solo en uno u otro bailarín), pero nunca lúbrico (itzultzaiaren oharra: *El adjetivo aquí traducido por lúbrico es en alemán ... resbaladizo, lascivo, etc.*). Tampoco se conocen en el país vascongado sus diferentes variedades, y aquí son nombres desconocidos (itzultzaiaren oharra:



Después de "desconocidos" tachado "o únicamente introducidos por el forastero" el Volero, Zorongo, Zapateado, etc., el fandango mismo es probablemente una añadidura exótica, lo mismo que la contradanza inglesa, que cierra el regocijo dominguero. Las danzas nacionales genuinas del país vascongado llevan todas un carácter más elevado y más noble, que el de la diversión popular en sí, y se distinguen mucho más por decoro y dignidad, y todavía era esto más en tiempos pasados, cuando la parte distinguida de la nación se apartaba aún menos que hoy del pueblo y de las costumbres patrias, cuando las autoridades dedicaban más a la danza su particular atención, o los curas hablaban menos en contra o se hacía menos caso de su celo. Como especialmente solemne se cita una danza, que empezaba con una ronda, en que danzarines y danzarinas se agarran con pañuelos. Entonces era también la danza más artística y los pasos se regulaban exactamente con la melodía y la estructura de versos del Zortzico.

En la antes descrita Carricadanza es más notable la autoridad pública bajo la que se baila, que la danza misma. Unicamente las danzas nacionales exclusivamente vascas, que es de presumir sean de un origen más antiguo, semejan más a nuestros bailes figurados, son representaciones de actos, o por decirlo así juegos de sociedad. Casi cada localidad tiene una de esta especie peculiar suya, pero habitualmente se baila, como una especie de marcha solemne pública, solamente en la fiesta del Corpus, o el día de S. Juan, o en el del Santo patrono del lugar." (22)

Bizkaian Aurreskuari buruzko lehenetari

22 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones...* 124/128. or.

23 ITURRIZA, Juan Ramón. *Historia General de Vizcaya. Barcelona, 1884. 59/60. or.*

24 LARRAMENDI, P.M. *Corografía de Guipúzcoa...* 246. or.

ko deskribapen osoena dugu, batez ere aurreskularien eta atzeskularien betebehar garrantzitsua agertzerakoan. Urte batzuk lehenago, J. R. Iturriza Bizkaiko historiagileak (23) egin zuen beste bat, baina ez hain zehatza. Dantzaren izena ere kontuan harteko moduko: Karrikadantza. Bizkaian era-biltzen ez den karrika izena eramatzen duena, baina, beste herrialdetako izan arren, oso zabaldua izango zena, Manuel de Larramendik Gipuzkoarako ere jartzen baitzuen:

"las carricadanzas, escudanzas y otros nombres que tienen los bailes o danzas comunes de Guipúzcoa." (24)

Azpimarratzeko beste datu bat aurkitzen dugu deskribapen honetan: aurreskularien eta berari ateratako neskaren artean egiten den Txipiritaina deitzen den dantzarena. J.I, Iztuetak, urte barzuk geroago, dantza honen soinua eta pauso batzuk batzen ditu, bere denboran erdi galdua zegoela esanaz. Gaur egun ez da dantzatzen, baina, Iztuetaren soinuak eta deskribapenak hartzen baditugu kontuan, Humboldten denboran Durangon egiten zen dantza hora berreskuratu litekeela uste dugu.

Aurreskuak eta atzeskuak, bakoitzak bere neskaren aurrean dantzan egitea, eta horretarako bete behar den zeremonia guztia, ez da Euskal Herriko Soka dantza denetan ikusten. Ezta taldea neskez osatzeko egiten dena. Bizkaia eta Gipuzkoa osoan bai, baina Iparraldean eta Araba eta Nafarroako zati askotan ez.

Hau da toki guzietan ikusten dena: neska-mutilak, eskuz elkar lotuta daudela,

lerro luze bat eginaz egiten den dantza. Honela, bai musikaz eta bai pausuz, forma ezberdin asko ikusiko ditugu Euskal Herriko toki ezberdinetan.

Neska-mutilen lerro hau osatzeko era ezberdinak ditugu. Humboldtak honetariko bat deskribatzen du aurreskuak eta atzeskuak bere neska alboan izan ondoren:

"Cada cual corre con todas sus fuerzas y va a buscar una muchacha a su gusto".

Honela, gizonezkoen lerroa apurturik, bakoitzak bere neska aukeratzen du eta soka-ra eraman, neska-mutilen arteko lerro berri bat osatuz.

Gaur egun egiten diren honelako Aurreskuetan, laguntzaileak aukeratu eta eramatzen dituzte beste neskak sokara, mutilen artean jarriaz, aurreskulari eta atzeskulariekin egindako lehengo zeremonia luzatuz.

Neska-mutilen arteko sokak osatzeko era ezberdin guzti hauek zerbaite ulertzeko J.I. Iztueta dugu gidari. Berak, bost Soka dantza forma deskribatzen ditu.

Lehenengoari Gizon dantza deitzen dio eta oraingo Aurreskuekin zer ikusi handia du. Hau, gizonak, askotan agintariekin, hasten dute eta oso protokolo handiekin egiten da, batez ere, herriko jai nagusietan. Dantza hauetan zerbitzariek eramatzen dituzte andrazkoak sokara:

"Dantza serbitzailleac beti esan-bear-dio dantzaraco deitua dan nescachari noren escura joan bear duen". (25)

Beste bi, Gazte-dantza eta Etxe-andredantza deitzen dituenak (gazteak edo etxeko andrek zuzendurikoak) protokolo eta zeremonia berdinekin egiten dira.

25 IZTUETA, Juan Ignacio. *Gipuzkoako Dantza Gogoangarriak...* 180. or.

26 IZTUETA, Juan Ignacio. *Gipuzkoako Dantza Gogoangarriak...* 190. or.

27 IZTUETA, Juan Ignacio. *Gipuzkoako Dantza Gogoangarriak...* 192. or.

Hurrengo biak, Esku-dantza galaiena eta Esku-dantza nescachenak, ez dute halako protokolorik, ezta aurreku eta atzeskuak bere neskaren aurrean dantzatzerik, eta, ezta Zubirik. Honela dio Esku-dantza galaienari buruz:

"Escu-dantza au, esanderan bezala, ate-ratzen dute bi galaic, nescacha ascorekin, eta berera lendabizi sartutzen dan mutillac joan bear du aurrendariac darabilen nescacharen aurrenekoaren escura; bigarren dijana ac berriz azkenecoac darabilenaren aldamenecoagana. Geroztic joan diteke edozein, berac nainen duen argana, eta nescachac ezin ucatuco dio escuric". (26)

Esku-dantza neskatenetan hasiko du neska batek beste batzuekin plazaratzu, eta hemen nahi duten beste neskei dantzara deituz.

Sokan batzen dituenean nahiko neska hasiko da dantzatzen. Berak nahi dituen soinuak dantzatzu, baina ez Gizon dantzan egiten diren Hasierako soinua eta Andreen deiko soinua. Hemen ere ez da Zubien protokolorik egin behar.

Gizonezkoen soka osatzeko unean, hauek joaten dira neskak dauden tokira. Honela egin behar dela esaten du J.I. Iztueta:

"Saltocaco zortzicoac asi artean ezin-joan dakioke dantza aurrena darabilen-nescachari escura guizonezcoric; zergatic chit chuski dan necacha dantzari arc bere gaita-sun edo abilidadeac aguertu ditzan artean guizonezcoac escua kenduric galeraguitea". (27)

Lehenengo mutila aurrendariagana joango da, hurrengoa, azken eskua darabilen neskatenetan:

"Oen ondoren lenengo dijoazen beste guionesco biac joan bear dute batac aurren escuco nescacharen urrenengoagana, eta bestec azken escuocoaren aldamenengoagana. Gerozticoac sartu ditezke berac naien dituztenetara". (28)

Ikusten denez, soka osatzeko era ezberdinak zeuden Iztuetaren denboran, eta beste idazle kanpotarrei jarraitzen badiegu, baita Humboldten denboran eta lehenago ere.

Jean François Peyronek, 1778. urtean, Gasteizen ikusitako dantzari buruz hau esaten du:

"las muchachas y los jóvenes de la ciudad se reunían en grupos. Las muchachas se unían una a otras con pañuelos, los hombres hacían lo mismo" (29)



28 IZTUETA, Juan Ignacio. Gipuzkoako Dantza Gogoangarriak... 194. or.
29 SANTOYO, Julio Cesar. Viajeros por Alava. B.A. Luis de Ajuria. 160.or

Eta aurrerago jarraitzen du:

"Después de cerca de un cuarto de hora de saltos y vueltas, siempre al son del tambo- ril (tiempo que cada uno de los jóvenes dedica a elegir con la vista a su pareja), se envían dos mensajeros a la fila que forman las muchachas para que busquen alternativa- mente a las primeras que se escogen; duran- te este intervalo continúan las danzas, y poco a poco los dos grupos acaban formando uno solo".

Honelako zerbait ikusten du Christian August Fischerek 1797. urtean Bilbon. Hemen ere, nesken ilara bat ikusten du, aurrendariak dantza pausuak eginez. Mutilek beste ilara bat ere aurrendari dantzari batekin. Honela batzen dira lerro biak:

"Por otro lado, entretanto, los varones han formado una fila análoga, también sólo con un danzante y se acercan lentamente hacia las damas que van hacia ellos. De repente, empieza la música con una rápida cadencia; cada bailarín se encuentra frente a una danzante y entonces comienza un fandango cuyos movimientos son más que libres y expresan una cosa que es más fácil de adi- ntar que permitido el nombrarla." (30)

Garbi dago atzerritar hauek ikusitako Soka dantzak Iztuetak deskribatzen dituen Galaien eta Neskatxen esku dantzekin zer ikusi handia duela eta ez protokolo haundiko Gizon dantzarekin. Oraindik Euskal Herriko toki batzuetan egiten dira hauen itxurazko Esku dantzak edo Soka dantzak, aipaturiko Gizon dantzak lehenengo zatian duen errito eta zeremonia barik. Ikusten denez, Euskal Herrian era ezberdinak zeuden eta daude soka dantzak neska mutilekin osatzeko.

Orain ulertu daiteke Humboldtek deskri- batzen duen Gizon dantzan, igande baten egina, beste neskak ateratakoan honela egiten zela esatea:

"Cada cual corre con todas sus fuerzas y va a buscar una muchacha a su gusto".

Gaur egun Bizkaian, Gipuzkoan eta Araba eta Nafarroako zati batzuetan egiten diren Aurreskuak oso gutxitan ateratzen dira, eta egiten direnean, neskak sokara eraman behar direnean, J.I. Iztuetak aipatzen duen Gizon dantzaren seriotasunez egiten dira eta ez arrapaldan.

Iztuetak jartzen duenari jarraituz, behin soka guztiz osatzen denean, nahi dena dan-

tzatu daiteke eta:

"baldin dantzac ibilli-nai-badu carriketan barrena, joco-du damboliñac beraren soñu banaita gozoa, zeña dantzatuaz joango dira den plazatic carriketara; ostera biurtu-ere-bai plazara, dantza bukatzeria" (31)

Karrikarik ez den herriean, zerbait jaten jarriko dira, geraldik baten ondoren berriro plazaratu, eta beste dantzaren bat eginez Gizon dantzari amaiera emango zaio. Iztuetarentzat dena seriotasun handi batekin egina izan behar du. Baliteke honela amaitzea agintariekin egindako Gizon dantza ondra tu bat, baina, igande batean, gazteen artean egina, Humboldten Durangoko deskribape-nari jarraitzen badiegu, ez du honelako amaierarik.

Alemandar jakitun honek, dantzari bakoitzak bere andrazkoa aukeratu eta sokara eraman ondoren, lerro batean jarritako andragizonen arteko ipurdikadak aipatzen ditu, gainera, bizi-bizirik eta saltoka eginak. Bere deskribapenenan, Euskal Herrian ohikoa zen dantza hau egiterakoan zortzikoak joaz egiten zela esaten du. J.I. Iztuetak amaiera honen kontra idatziko du hogeiaka urte geroago, baita honen ondorengo Fandango eta Kontradanza edo Bizkai dantzaren kontra, kanpotik ekarritakoak baitziren eta. Honela dio zaldibiarrok :

"Guipuzcoan ezta usatzen guizon-dantza eguin ondoan, ez fandangoric eta ez Bizcaí dantzaric eguitea. Eguia da orain asi dirade-na zembait erritan, baña nere gazte dembo-ran dantza beacartsu edo respetable ayetan etzan bein ere eguiten dantza mota oyenic" (32)

30 FISCHER, Christian August. Descripción de Bilbao en el Verano de 1797. Bilbao 1973. Estudios Vizcaínos. N° 7-8. Traducción de Justo de Gárate. 242. or.

31 IZTUETA, Juan Ignacio. Gipuzkoako Dantza Gogoangarriak... 178. or

32 IZTUETA, Juan Ignacio. Gipuzkoako Dantza Gogoangarriak... 230. or

Nire ustez, Gipuzkoan, Iztuetak nahi zuen baino gehiago egingo ziren dantza hauek bere denboran, hogeitaka urte lehenago Durangon hain errotuak zirela kontuan hartzen badugu.

Humboldtari jarraituz, Karrikadantzian fandangoak ere dantzatzen dira. Hemen, dantza hauei buruzko bere denboran zeuden eritziak ematen hasiko da alemandar idazlea. Bai bere jatorriari buruz, eta bai Espanian eta Euskal Herrian dantzatzerakoan ematen zaion izaera ezberdina. Nahiko luzea eta interesgarria da hemen Humboldtek dantza honi buruz agertzen duena, batez ere, idatzi zuen urtea kontuan hartzen badugu.

Amaierarako beste dantza bat ere aipatzen du :

"Después del Fandango sigue de ordinario todavía una especie de contradanza inglesa". (33)

Iztuetak, kontradantza itxurazko dantza hauek Bizkai dantzak bezala aipatzen ditu, gipuzkoarentzako arrotzak zirela esanez. Baita Humboldtentzat Bizkaian hain errotuak izan arren bere denboran:

"el fandango mismo es probablemente una añadidura exótica, lo mismo que la contradanza inglesa, que cierra el regocijo dominguero". (35)

Berreun urte geroago, Bizkaian eta Gipuzkoan, Aurreskuak, Humboldtek esaten duen moduan amaitzen direla esan behar dugu. Urte hauek guztiak igaro ondoren Fandango eta Bizkai dantzak zabaldu eta geureganatu ditugu, eta askorentzat hauek dira benetako euskal dantzak.

Humboldtten bidaia liburuan, Karricadantza eta Fandangoari buruzkoak amaitutakoan, beste euskal dantza batzuk aipatuko dira. Zaharragoak izan litezenak eta herri bakoitzean bere berezitasunak zituztenak:

"Unicamente las danzas nacionales exclusivamente vascas, que es de presumir sean de un origen más antiguo, semejan más a nuestros bailes figurados, son representaciones de actos, o por decirlo así juegos de sociedad. Casi cada localidad tiene una de esta especie peculiar suya, pero habitualmente se baila, como una especie de marcha solemne pública, solamente en la fiesta del Corpus, o el día de S. Juan, o en el del Santo patrono del lugar". (34)

Hau esandakoan beste dantza batzuk agertuko ditu. Gipuzkoan, Hernaniko herrian egiten den Azeri dantza izango da lehena:

"Así en Ernani es usual la Acheridantza, danza del zorro. Todos los danzarines se agachan, cada uno con dos palos cortos garrotes gruesos en la mano, en una hilera unos detrás de otros y el de detrás le sujetra siempre al de delante por el pie. Uno solo está en pie y tiene un tizón en la boca. Con él intenta besar a los otros, y le deben desviar sin perder el equilibrio en su incómoda postura". (36)



33 HUMBOLDT, G. de. *Diario del viaje vasco 1801. San Sebastián: RIEV, tomo XIV, año 1923. 207. or.*

34 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones... 128. or.*

35 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones... 128. or.*

Humboldtek, Hernanin kokatutako Azeri dantza honek, berdintasun handia du Lekeitio, 1740. urte inguruan, herri honi buruzko deskribapen batean agertzen den joko batekin. Honela dakar Lekeitioko idazki honek San Pedro inguruko itxastarren jaiari buruz ari denean:

"Desde la víspera del Santo hasta el dos de Julio todos los días hacia el anochecer se hacia hasta ahora muy pocos años la celebré, danza crineterada llamada Bizanacerretia; tenía diferentes mudanzas de volatines pelea puestos unos sobre otros encima de brazos y hombros y se remataba andando sobre un pie, y del otro iba agarrado el que subseguía; el que guiaba traía en la boca un tironcillo ardiendo y con esto en la postura dobre dicha iba quemando a cada uno por las barbas, y para esto la porfia y resistencia andando todos sobre un pie y agarrados al otro, era para la gente que miraba de grande risa y complacencia" (36)

Lekeitio, bizarrak erretia zuen izena joku honek, helburua hauek erretea zelako.

Hernanin, bestela, mosuak ematea zen helburua, baina, baita baten eta baita bestean, dantzariek bata besteari anketatik helduta egin behar ziren. Honelako jokuak, XVIII. mendean, toki askotan eginak zirela erakussten dute deskribapen hauek.

J.I. Iztuetak ere, urte batzuk geroago, Azeri dantza izenarekin bere denboran ezagutzen diren dantzak edo jokuak aipatzen ditu. Aurreko idazleak dakarrena baino oso-tuagoa da zaldibitarra aurkezten duen joko hauen deskribapena. Honela dio, gizon dantzan izen honekin egiten den beste dantza bat

aipatu ondoren, baina joku hauekin zer iku sia ez duena :

"Azeri-dantza eguiazcoa-eguin-oida dia-kinde edo funzio aundiak bucatu ondoan, eta iñauterietan. Dantza mota onekin irteten da errico gazteria baserri echeetara ollaisco, lucainca, solomo, arraultza eta beste zembait jan-gauza, urtearen sasoyac dacarzienetan billa.

Eche-atarietan dantzatuz batutzen dituzten amodiozco sari ugari oetatic batzuek jan ondoan, irtetzen dira plaza aguiricora dantza berarekin, eta zembait ollaisco makilletan dituztela, toki berean ichulapicoac erekitzeko bucatutacoan.

Dantza mota au guziz da chistosoa, faragarria eta pozkidatsua. Batean illeti iraze-kiarekin buruzariac ematen die su sudur-zuloetan lendenaz sartutaco mullo puscaetatic. Besteac beguiac estaliric dauzcatela sartu bear dituzte buruaz, soñuaren azkenengo puntuan, ustai batean, zeña egon oi-dan xhinchillica soca-batetic plazaren erdian". . 37

J.I. Iztuetaren deskribapen hau oilaskoezin egindako bazkari batekin amaitzen zen. Deskribapen honetan Lekeitiokoan bezala sua erabiltzen da, oraingoan, sudurretan sartutako mulloa erretzeko, bizarraren ordez.

Humboldten bidai-agiriari jarraituz, deskribatzen duen Azeri dantzari beste joku batekin ematen zitzzion jarraipena. Gaur egun Soka muturra izenarekin esagutua, eta oso erabilera handia duena gure herrietan. Honela dio aleman bidaiaiak:

35 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones... 128. or.*

36 DESCRIPCION SUMARIA DE LA VILLA DE LEQUEITIO. Transcripción, prólogo y notas, por Angel Rodríguez Herrero. *Estudios Vizcainos nº 2. Revista del C. de EHV - RSVAP*

37 IZTUETA, Juan Ignacio. *Gipuzkoako Dantza Gogoangariak... 228. or.*

"A este juego sigue luego un entretenimiento con un novillo. Una parte de los jóvenes (itzultzalearen oharra: "jóvenes" corregido de "danzarines") va al corral y le excita a salir. Otra parte le impide la salida. Una vez que el animal por último ha saltado al otro lado, se le ostiga y persigue. Esta diversión de azuzar a los toros es general en toda España (itzultzalearen oharra: Despues de "España" tachado: "Antes de matar un buey le azuzan los mozos en una soga con perro-salrededor o hasta dentro de la ciudad".) Un anciado en un Caserío junto a Durango, que me mostraba sus bueyes, se alegraba como un niño, pues el buey topaba en su mano cuando le provocaba, comentando qué bravo sería en la próxima novillada, y cada vez, que se haya de matar un toro, sirve primero de diversión a la ciudad. Se le hace correr con una larga soga en una plaza libre, y se le provoca con capas, gorras y pañuelos, o se tira, ya para acá, ya para allá, de la soga, que por lo general está floja en el suelo. Mientras tanto toca el tamborilero, acompañante continuo de toda diversión popular, y cuando el toro empieza a cansarse, se le ostiga con perros. Algunos alcaldes prohíben, sin embargo, el juego, pues realmente, tantas veces como se realiza, la mayoría de los talleres queda vacía, y yo mismo vi unos 50 a 100 hombres correr tras un toro de éstos."

38

Gure udaletxeetako artxibategietan gordetzen diren kontu-liburuetan, zezen jokoei eta haukin egindako soka muturrei buruzko aipamenak, oso zaharrak dira. Gaur egun ere, herriko jaietan, halako jokoak egiten dira.

Humboldten bidai liburuari berriro oratuz, jarraian, hau jartzen du Azkoitiari buruz:

"Otra danza usual en Azkoitia (Toalladantza) consiste en una carrera. Los

38 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones...* 128. or.

39 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones...* 129. or.

40 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones...* 129. or.

corredores se sujetan, empero, dos a dos, por ambas manos en una larga cinta y corren así uno junto a otro. La pareja, que quiere adelantarse a otra, arroja su cinta por encima de la precedente, y de aquí se originan, si se enreda en la cinta uno u otro, muchas escenas cómicas, pero también con frecuencia, si la cinta se enrosca a un corredor y éste es arrastrado, lesiones y accidentes desgraciados. La mayoría de estas danzas tiene su música propia destinada solo para ella"

39

Halako jokoak gazteen arteko jaietan oso erabiliak izaten ziren. XIX. mendeko datuetan ikusi daitekenez, herri jaietan, kukainak eta jokoak ziren hauen ardatza. Gaur egun ez hainbeste.

Idazlearen hurrengo aipamenak aurreko atal batean esan ditugun makil joko edo burrukari buruz dira, "trokiua" izenarekin ezagutuak Humboldtak dioenez. Honen ondoren beste dantza paketsuago bateri helduko dio, Jorraidantzaz izena duena :

"Más pacífica, como la operación que imita, es la danza de escargar; jorraidanza. Los danzantes tienen azadillas en la mano, y hacen primeramente como si escardasen el suelo a compás, luego levantan las azadillas en lo alto y hacen con ellas diferentes oscilaciones"

40

J.I. Iztuetak ere aipatzen du dantza mota hau, baina atxurrekin batera zahagia tartean dela. Honela dio:

"Jorrail dantza eguiten da, errietaco pozaldia edo festac bucatu ondoan zugui puztuak eta jorrailak, modu onetan:

Irteten dira dantza onetara zortzi, amabi, edo amasei lagun beren buruzari edo capitanearekin. Buruzari onec bear-du escuan era-

man pordoi-luze-bat puntan burni zorrotz batekin, eta beste guziac jorrail bana. Lau dantzariantzaco bear du bostgarren batec eraman zugui puztu bat bizcarrean, eta ibilli bear dute zuguidun oec dantzarien atzetic"

41

Buruzagiak zortziko bat dantzatuko du, ondoren, taldeko dantzariekin atxurrean ekingo dute, eta, azkenean, zahagiduna dantzarien tartean sarturik, bizkarrean daraman zahagi gainean hauen atxur-kirtenen kolpeak jasoko ditu. Zahagi dantza hauak egiteko, beste toki batzuetan, ihauteri denboran, makil hutsak erabilten dira eta ez atxurrak.

Dantza hauen ondoren, Humboldt, beste dantza biri buruz ariko da :

"Me detengo aún solamente un momento en dos, que me parecen notables porque quizás son residuos antiquísimos de las costumbres primitivas; estas son la Espatadanza y la Dantzadantza"

42

Jai nagusietan, prozesioetan, gazte talde prestatuek egiten dituzten dantza mota garrantzitsuenak dira bi hauak. Bere berezitasunekin toki askotan egin direnak : bata dantzariak ilaraka jarriaz, tartean erremitak dituztela; eta, bestea, ilara bitan, talde mugatu batek bere toki aldakuntzak eta jokuak egiten dituztenak.

Lehenengo dantza, Gipuzkoan ohikoa zena Humboldtten esanetan, eta berak ikusi ez zuena, honela zen :

"A la Espatadanza, danza de espadas, corresponden 30-40 jóvenes. Todos están en mangas de camisa, con un escapulario al cuello, y tienen en ambas manos espadas reciprocamente, de tal manera que el uno agarra la punta y el otro la empuñadura. El jefe reúne en sus manos las puntas de cuatro espadas; los que tienen los puños de éstas, agarran al mismo tiempo otras puntas y así se hace la línea cada vez más ancha (itzultzalearen oharra: "ancha" corregido de



40 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones...* 129. or.

41 IZTUETA, Juan Ignacio. *Gipuzkoako Dantza Gogoangarriak...* 226. or.

42 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones...* 129. or.

"larga") hacia atrás. De este modo siguen unos a otros en diferentes vueltas y rodeos acompañados por la música al través de las calles del lugar hacia la iglesia. Llegados allá, se adelantan 5 ó 6 de los más hábiles, cada uno con dos espadas, ante el altar mayor, hace cada uno su genuflexión, y ejecutan luego tales movimientos y contorsiones con el cuerpo y las dos espadas, que se habría de creer se herían y traspasaban a cada momento. Con esto miran siempre de tiempo en tiempo al altar y se arrodillan" 43

Benetan Ezpata dantzaren azalpen ederrak hauek! Hauen aurretik, Manuel Larramendirenak ditugu, 1754. urtean eginak. Bainha hauek, arlo batzuetan, osoagoak dira. Geroago, Ezpata dantza eder hau, 1824. urtean, J.I. Iztuetak bete-betean deskribatuko du musika eta guzti.

Hau ikusita, orain Euskal Herrian egiten diren Ezpata dantzak, aldakuntza gutxirekin, berrehun urtetik gora dantzatzen direla esan genezake, eta, udaletxeetako artxibategietako datuak kontuan hartzen baditugu, XV. mendetik hona, gutxienez.

Euskal dantzekin jarraituz, gure idazlea, Durangoko dantzei buruz arituko da: Ilara bitan jarriaz egiten direnak. Honela deskribatzen ditu :

"Con esta danza (Lehen aipatutako Ezpata dantza), usual en Guipúzcoa, pero que no tuve ocasión de ver yo mismo, podría poner en relación la segunda, que hoy pertenece a Durango, y que se podría llamar mejor danza de los escudos. Hoy solo la bailan todavía los niños y hace una de las solemnidades en la fiesta del Corpus. Ocho niños están en 4 parejas unos detrás de otros,

43 HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 129/130. or.
44 HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 130/131. or.

y uno, que se llama el rey, con una bandera en el medio. Este empieza la danza, haciendo al principio tremolaciones con su bandera, y cubriendo con ella a los danzantes, bailan luego éstos y truecan sus sitios diferentes veces. Después alternan danzas particulares con danza general, empezando aquéllas por uno a uno luego dos a dos, después tres a tres, y por último cuatro, de manera que cada uno recorra toda la hilera y todos vengan a tomar parte en ella. Acabado esto recibe cada uno una rodaja metálica redonda, a manera de escudo con un asa de hierro; los muchachos se dividen en dos grupos, y golpean estas rodajas en un compás regular con cambio continuo de sus sitios, compás en que siempre sigue a un golpe suave otro fuerte. Cuando esto ha durado algún tiempo, se ordenan todos en hilera de uno tras otro; el delantero baila solo, y pasa a tomar el último puesto golpeando una rodaja después de otra; lo mismo repiten todos. Después de esto bailan todos juntos y sigue la escena final. Se acercan dos y levantan al pequeño de todos en lo alto sobre sus manos extendidas y juntas, de manera que descansen a todo lo largo sobre las puntas de los dedos. Mientras él yace inmóvil y solamente trepida con los pies a compás, bailan los otros alrededor de él" 44

Hau da Dantzari Dantzari buruzko ezagutzen dugun deskribapen zaharrena. Bertan, orain Durango inguruko elizaldeetan egiten diren dantza gehienak agertzen dira.

Gaur egun egiten diren Makil eta Ezpata jokua falta dira. Baliteke dantza bi hauek elizaldeetan egitea eta ez Durango hirian. Lehen, Makil burrukei buruz esandakoak gogoratzan baditugu, badakigu Iurretarrek

"palitroque" bat dantazen zutela hogeita zazpi urte geroago.

Durangoko urian XVI. mendean, gutxinez, Korpus egunean dantzatzen ziren, beste dantza batekin batera, domingilluarena: makil punta baten panpin bat jarrita dagoela, inguruan, dantzariak zinta dantza bat dantzatuz egiten zena. Hau eta platillu edo eskutuarena ez dira aurkitzen gaur egungo elizaldeetako Dantzari Dantzan.

Durangoko udaletxe kontu liburuetan, 1732. urtean, brokel dantzarako "paletas de fierro" batzuk erosteagatik ordainketa bat agertzen da, baita geroagoko beste urte askotan. Data hau baino lehenago ere dantzatuko zela uste dugu, dantzariei buruzko kontuetan honen zehaztasunik ez aurkitu arren.

Humboldtek bertako musika batzuk bebatu zituen, bere papelen artean gordeta egon direnak, eta Aita Donostiren lan guztiak argitaratu direnean hauen artean aurkitzen direnak. Hauetariko bat, "Baile de niños de la Merindad de Durango" izenarekin dator, eta bertan "la del troqueo" deitzen dena. 45

Dantza honen musika berdina, XIX. mendeko amaieran, Marcos de Alcorta durangarrak, Dantzari Dantzaren soinu artean, Platillu soinua izenarekin batzen du.

Kriskitin, Durangoko dantzari taldea, 1999. urtean lehenengoz, herriko jaietan Dantzari Dantza egiten hasi da, eta beste dantzekin batera Platilluen dantza ere berreskuratu du. Horretarako Humboldtek dakarren brokel dantzaren deskribapena hartu, eta berak batutako soinua erabiliz, dantza

hau antolatu dute. Dantza honi Platillu dantza izena jarri zaio Markos de Alkortari jarraituz . 46

Durangoko Dantzari Dantzaren datuen jarraian, hauei buruzko interpretazio bat ematen du alemandarrak. Honela jartzen du :

"Aún todavía con lo desfigurada que es hoy la danza de estos pequeños kuretes (itzultzalearen oharra: Sacerdotes de Rhea (Cibeles) y Zeus (Júpiter) en Creta, que en las fiestas de los dioses ejecutaban ruidosas danzas guerreras), se deja ver, sin embargo, la representación de una danza guerrera, sea que el final deba significar el entierro de un muerto en campaña, o el alzamiento del vencedor."

Hau da Humboldtten eritzia dantzen esanahiak edo jatorriari buruz, arrazoi hau gehituz:

"Por lo menos no es raro ver pasar juego y solemnidades del paganismo al cristianismo" ... "así también estas danzas, en otro tiempo guerreras quizás, se han transformado en ceremonias eclesiásticas, o por lo menos han entrado en combinación con ellas." 47

Gaurko folklorista batzuek Durangoko dantzen jatorriari buruzko beste eritzi batzuk izaten dituzte; lurralde eta bere lan sinbologiar lotuagoak direnak. Orain arte dakigunarekin, ez dago bata edo bestea ziurtatzerik.

Jarraian, Euskal Herrian dantzak duen garrantzia aipatuko du: herriaren begiradapean egiten dira eta herritar kutsua dute. Ez dira bakardadean edo pribatuan eginak :

"y tienen una forma fija consuetudinaria genuinamente patria"

45 BAILE DE NIÑOS DE LA MERINDAD DE DURANGO. (Papeles de Humboldt, sec. 3^a, 20).

Nº 1156 - Cancionero Vasco. P. Donostia. Tomo VIII, 1584. or.

46 ZENBAIT IDAZLE. Platillu soñua. Kriskitin. Durango.

47 HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 131. or.

Gehitzu :

"Afianza los lazos que le ligan a su país y a sus conciudadanos"

Hasieran esandako bidaiaaren apunteetan Oñaten ere dantzatzen zela esaten digu:

"Bañaco, una danza en Oñate en la que se hacen también movimientos con espadas o palos". 48

Hauetariko dantza batzuk Oñatik Korpus eguneko dantzen artean ikusi daitekez oraindik ere, ezpata jokoena izan ezik. Dantza hauek Durangokoekin itxura batzuk agertzen dute, batez ere Banako, Binako eta Launakoa dantzatzerakoan.

Durangon beste ohitura zahar bat batzen du, nesken ezkon aurreko sexu harremanekin zer ikusia zuena. Gizonekin ibilitakoak burua estali behar izaten zuten eta birginak zirenak bakarrik buru hutsik ibili. Hori zela eta, Ulibarriko Andra Mari egunean eta Santa Ana egunean, elizan, hauek buru hutsik sartu ahal izaten zuten :

"Únicamente las muchachas solteras se reunían en traje de fiesta a estilo de calle. Cada calle era guiada por la de más edad, y se dirigía con el tamborilero a la cabeza a la puerta de la iglesia. Allí recibían solemnemente a la comitiva dos sacerdotes, y la conducían al son del tamboril y el silbo adentro de la iglesia, después también la acompañaban otra vez afuera. Como la señal distintiva del traje popular de las muchachas y de las mujeres casadas es; que las primeras van en pelo y las últimas con cofia, aparecían todas las muchachas en esta procesión con la cabeza descubierta, e iban también así al interior de la iglesia, lo que por lo demás es absolutamente extraordinario". 49

Gaur egun honelako prozesioak ez dira Durangon egiten eta ez dute zer argitzerik

48 HUMBOLDT, G. de. Diario del viaje vasco 1801 ... 632. or.

49 HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 132. or.

ohitura hauek.

Humboldten denboran galdua zegoen beste ohitura bat ere aipatzen du: arma ikuskapenena. Santa Ana eta Santiago egunean, herriko agintarien kalearteko ibilbidea egiten ei zen, eta etxe atarietan herritarrek bere armekin aurkeztu beharra zuten. Honek Euskal Herriak herri defentsarako zuen antolaketarekin zer ikusia zuen.

Humboldt Durangotik Bilbora joan zen eta hemen lau egun igaro zituen. Bertan aipatzen dituen ohitura bi nabarmenduko ditugu: erromeriarena eta zezenketena.

Erromeriei buruz hau esaten du:

"En una Ante-Iglesia situada muy junto a Bilbao vía una llamada Romería o fiesta de aldea, que antes no había tenido ninguna ocasión de ver. La plaza de baile era delante de la casa consistorial que estaba enfrente de la iglesia. En un ángulo de la misma estaba sentado en un canapé de terciopelo rojo adornado con el escudo de armas bordado en plata el Fiel (juez, regidor) del lugar con una larga vara, con que él mismo apartaba a los muchachos, que se empujaban hacia adelante. Ante él había dos picas clavadas en tierra y de las ventanas de la iglesia colgaban dos banderas en rojo y blanco. Una increíble cantidad de personas había acudido en masa de Bilbao y el espectáculo más agradable era divisar éstas bajo los umbrosos árboles, en los más diversos grupos, en parte echados, en parte circulando en parte bailando. Refrescos, figones de todas clases; nada faltaba; ni siquiera un tutilimundi con la historia del hijo pródigo. Mujeres y hombres andaban en su mayoría separados, las mujeres casi todas en Basquiña y mantilla, y las del pueblo con sus trenzas nada menos que encantadoras, enormemente gruesas negras, que en muchas llegaban hasta por las caderas abajo. El baile era como de ordi-



nario; pero el regocijo general y retozón. La duración de estas diversiones la determina el Fiel según su parecer, la mayoría de las veces no las deja continuar más allá de las 8, 8 _ de la tarde." 50

Erromeri hau, San Isidro egunean, Abandoko plazan, Albion, egindakoa izan zen. Humboldten bidai-notak moduko beste idatzitik honako hau gehitu genezake:

"Chanza y regocijo general, las Culadas, también entre los espectadores de uno y otro sexo, gente distinguida y pueblo, conocidos y desconocidos. Todavía más tarde se chancea con completa libertad sobre las Culadas. División principal en general las apreturas." 51

Erromeri honetan, Humboldtek fandangoa ere dantzatzen zela esaten digu. Esan genezake, Durangon berak ikusitakoak, ipurdikadak eta guzti, Bilbon ere egiten zirela.

50 HUMBOLDT, W.F.Von. Los Vascos. Apuntaciones... 137/138. or.

51 HUMBOLDT, G. de. Diario del viaje vasco 1801 ... Tomo XIV. año 1923. ... 218. or.

52 CHRISTIAN AUGUST FISCHER. Descripción de Bilbao en el verano de 1797. Extractos traducidos por el Dr. Justo Gárate. Estudios Vizcaínos. N° 7-8. Bilbao 1973. 242 or.

Lau urte lehenago, 1797. urtean, beste atzerritar batek, C. A. Fischerek, Bilbori buruzko beste deskribapen bat egiten du.

Hemen ere erromeriai aipatzen dira eta bertan egindako aurresku edo soka dantza bat, non andrazkoek soka bat osatzen duten eta gizonezkoek beste bat, azkenean biak bat eginik fandangoa dantzatzen zelarik.

Inguruko herriean, uda denboran egiten ziren erromeri hauetan, ipurdikadak ere aipatzen dira :

"En esto, tienen la costumbre de darse algunos golpes en parte entre ellas mismas y en parte con los espectadores que se dejan atrapar en los lugares que son los primeros en sentarse y su risueño "toma la culada" es muy a menudo la incitación inesperada de una caída graciosa. Estas ligerezas aumentan especialmente tras el comienzo del crepúsculo, cuando el lugar del baile está iluminado con barricas de lumera." 52

Urte batzuk geroago, Bilbon egiten zen dantza inguruan, ipurdikaden beste deskribapen eder batzuk ere aurkituko ditugu. Garbi dago, denbora haietan, J. I. Iztuetak nahi zuen zuzentasun eta txukuntasuna ez zela ikusten plazako dantzetan.

Bilbon beste ohitura bat aipatzen du, herriko plaza zaharrean egiten ziren zezen korridarena:

“Cuando hay corridas de toros, son en esta plaza, y entonces se sitúa una gran parte del pueblo sobre este monte, como en un gran anfiteatro. De ordinario solo son, sin embargo, las llamadas novilladas, en que no perece el toro; las verdaderas corridas son demasiado caras” . 53

Azken hauei buruz ekingo dio jarraian. Urte bi lehenago Bilbon egindako zezen korrida handiak gogoratuko ditu. Horretarako, hiru egunetan hildako 36 zezen erosi ei zuten bilbotarrek eta zezenketarako toreatzailea onenetarikoa izan zen, Pedro Romero. Honela ziurtatzen du Humboldt:

“y el Torero Romero, que fué escriturado desde Madrid, recibió con sus 8 ó 9 hombres él solo 90.000 reales” .54

1799. urtean egindako zezen korrida hauei buruzko zehetasunak Emiliano de Arriagak ematen dizkigu. Lau korrida izan ziren, abuztuaren 16tik 19ra eginak, eta egun haitetarako programak honela jartzen du:

“Se correrán treinta y seis Toros; veinte de la vacada de Don Vicente Bello, de Palacio Rubio en tierra de Salamanca, con divisa encarnada: y los diez y seis de la de Don Diego Lopez de Colmenar viejo, con azul.”

53 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones...* 138. or.

54 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones...* 138. or.

55 EMILIANO DE ARRIAGA. *Vuelos Cortos de un Chimbo. Ediciones el Tilo, S.L.. Bilbao, 1994.* 140. or.

56 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones...* 139. or.

57 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntaciones...* 139. or.

“En cada uno de los cuatro días se correrán nueve Toros, picándose siete, dos por la mañana, y cinco por la tarde, siendo los lidiadores de a Caballo Sebastián de Rueda, de Xerez de la Frontera; Manuel de Guzmán, de Chiclana; y Josef García Colchón, de Chiclana, ó en su defecto Simon Bautista, de Xerez de la Frontera; y a los demás los lidiarán las quadrillas de a pie, al cuidado de Pedro Romero y Antonio Romero, hermano” 55

Humboldt, bere bidai-egunkarian, ez du bilbotarren zezen korrida handiak egiteko zaletasuna bakarrik aipatzen, baita emankizun hauei buruzko beste aipamen batzuk ere. Madrilen, egun batzuk lehenago, maiatzaren 11an, Pepeillo famatuaren heriotza izan zela bertako zezen plazan. Humboldt maiatzaren 14tik 17ra egon zen Bilbon:

“La muerte de Pepeillo se conoció en Bilbao precisamente cuando yo estaba allí. Murió en Madrid en la plaza de toros en su oficio, y mantuvo también su fama en la muerte.” 56

Jarraian denbora hartako zezen korrida eta toreatzailei buruz ekingo dio. Hasteko, José Cándido, urte batzuk lehenago, era berdinean hil zen toreatzaileari buruz honako hau esango du:

“el más afamado de todos los Toreros y el que dió, según confesión del propio Pepeillo, el primero seguridad y belleza al arte del toreo” . 57

Gero, José Delgado Guerrak, Pepeillo ezizenez, argitaratu berri duen “La Tauromaquia o arte de torear” liburuari buruz ekingo dio Humboldt. Liburu hau orain egiten den

zezenketari buruzko lehen idatzia da, eta Humboldt egiten dizkion kritikak eta hausnarketak alemandar honek duen begirune eta jakinduria garbi erakusten du.

Zezenekin egindako jokoak oso zaharrak eta ezberdinak dira. Orain egiten diren zezen korridak, XVIII. mendean oinarritutakoak dira, eta Candido, Costillares, Pedro Romero eta aipatutako Pepeillo, oinez egindako zezenketa era berri hau finkatu zuten. Lehenago, aipagarrienak, zaldiz egiten ziren, baina mende hontan oinez egindakoak hartu zuten garrantzia.

Humboldtten denboran Espanian toreatzaile famatuak zeuden, hauetariko bat, Rondako Pedro Romero, Bilbora etorri zen. Zezen korridei bilbotarrek zioten zaletasuna nabarmendu nahi izan zuen alemandar bidaia:

Bizkaiko beste herri askotatik ibili ondoren, Baionara doa eta Iparradeko lurretatik azken azalpenak ematen ditu. Itzatzuko herrian dantza jauziei buruzko aipamen batzuk egiten ditu. Honela dakar bidaiaren egunkari laburrean:

“En las fiestas de aldea aquí también danzas nacionales. Casi solo danzadas por hombres. Se colocan en corro. La música es un aire lento. Se hace Pas en rueda después, diferentes según las partes de la música, y trisan con los dedos de las manos. Por último relinchante Irinzina” . 58

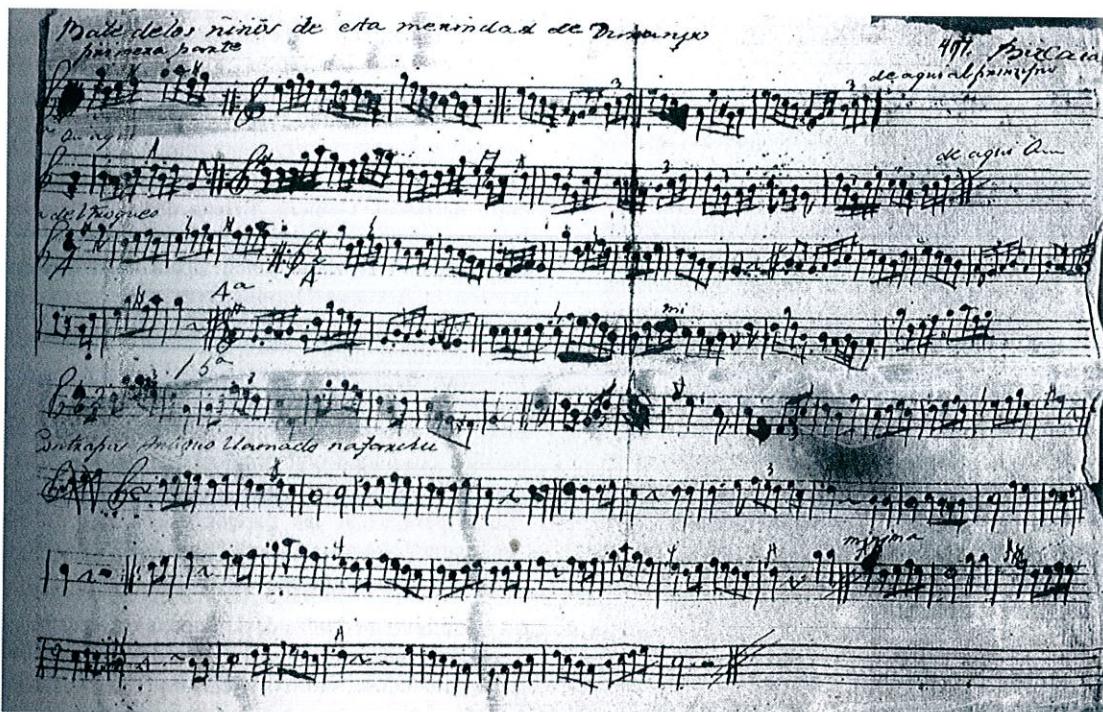
Iparraldeko jendeak gaur egun ere jarraitzen du jauziak dantzatzen. Zuberoan Pastoralak aipatzen ditu eta nola antolatzen diren esaten digu. Honekin amaitzen da bere bidaia:



58 HUMBOLDT, G. de. *Diario del viaje vasco 1801 ... Tomo XIV. año 1923. ... 239. or,*

"La Soule es el único sitio donde todavía se representan de continuo piezas de teatro vascas. Se les llama aquí Pastorales, pero no son siempre églogas, sino mucho más propiamente pretendidas acciones de Estado, en que entran en escena reyes y emperadores. Hechos de Roldan desempeñan a menudo especialmente un gran papel en ellas. Los actores son jóvenes de ambos sexos, que en su mayoría no saben leer; les instruyen personas, que llaman Instituteurs dés acteurs des pastorales, pero que de ordinario son también aldeanos. El instructor es también, según genuina costumbre clásica, la mayoría de las veces el autor de la pieza. La representación se verifica a cielo abierto, en Mauleon, la cabeza del distrito, de ordinario en la plaza de paseo de la ciudad, una avenida sombreada de altos tilos, la dicción es en parte cantada, en parte recitada, la entrada es gratis, los forasteros, hacia los que los souletinos son en general muy atentos, toman los primeros puestos.

59 HUMBOLDT, W.F.Von. *Los Vascos. Apuntes... 186. or.*



38

Dantzariak 2006

Tampoco es aquí rara la versificación improvisada sobre cualquier objeto dado. "59

Zuberoako datuekin amaitzen du Humboldtak bere bidai-liburua.

Ikusi dugunez, bere bidai-egunkarian batutako garrantzi handiko dantza datuak eta ohiturak ematen dizkigu Humboldtak. Bere denborarako idatzita jarri ziren artean osatuinetarikoak, batez ere Euskal Herria ia osotasunean hartzen badugu. Pentsatu behar da J.I. Iztuetak, gure dantza ikertzaile klasikoa eta zaharrena, hogeita hiru urte geroago argitaratu zuela bere Gipuzkoako dantzei buruko liburua, eta Gipuzkoa bakarrik hartuaz.

Uste dugu Euskal Herria ezagutzeko merezi duela Humboldtak bidai-liburua irakurtzea, ez euskarazaleak eta politikariak bakarrik, baita dantza eta euskal ohitura zaleak ere. Batez ere, ekiten diolako ohitura askori buruz, eta, gainera, lehenengoetarikoa delako hauek aipatzen .



JESUS POMARES ESPARZA
"Nuevo Barroco"
C/ Nueva 22
31001 IRUÑA-PAMPLONA
948203769
jesuspomares@nuevobarroco.com

JANTZI HERRIKOIAK
INDUMENTARIA TRADICIONAL

diseños exclusivos

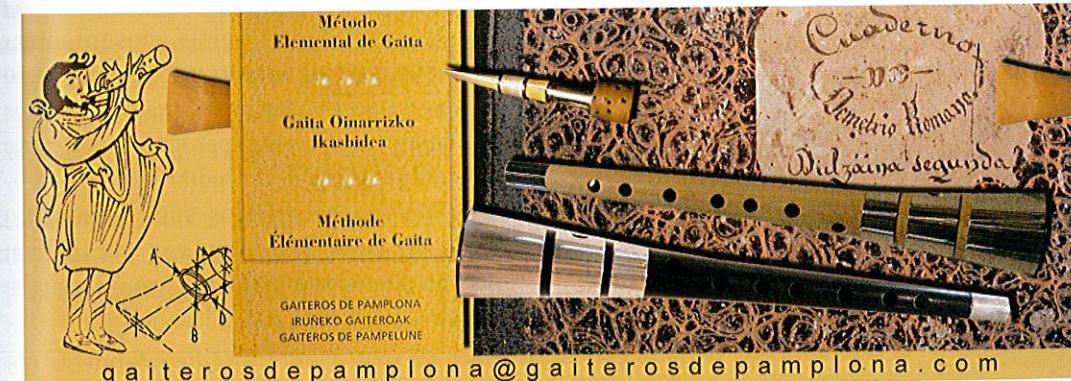
MENDEBALA JAIALDIA 2007

uztaiak 6 - 7. Sopuerta - Enkarterriak

Hevia, Sagarrei, Naheba, Milladoiro

www.mendebalasopuerta.net

tel.: 616 88 08 27



Dantzariak 2006

39

Danzas de Auritz

Juan A. Urbeltz

En el folclore vasco las danzas llamadas sociales tuvieron gran importancia hasta la llegada de la revolución industrial. Distintas formas de organización de la danza han correspondido a zonas geográficas determinadas. Con el tiempo, algunos modelos se han mantenido más o menos en función del viejo carácter ceremonial o protocolario de la variante, en tanto que otros han desaparecido salvo esporádicas recuperaciones.

En el momento actual, una característica común a todas estas danzas es la participación del mismo número de hombres que de mujeres. En otro tiempo no era siempre así necesariamente, no por lo menos en alguna de las variantes. Podía darse un mayor número de mujeres que de hombres (como era el caso de la variante guipuzcoana Galaiena esku-dantza, variante de la que informa Juan Ignacio de Iztueta), con la nota añadida de que la participación de los hombres se hacía de una manera especial. Otros modelos escasamente protocolarios, como la Karrikadantza o Biribilketa, parece que no daban importancia al numero de hombres y mujeres que formaban la cadena ni a su colocación en la misma.

En cuanto a las denominaciones, ellas varían. No obstante, el referente que se toma para nombrarlas es en muchos casos lo suficiente

cientemente general como para poder relacionarlo con cualquiera de ellas. De ese modo tenemos que las formas en cadena han tomado como definición el modelo de la cuerda: Dantza-soka o Soka-dantza; por su coreografía circular se han llamado Ingurutxo; por la manera de enlazarse hombres y mujeres (de las manos o por medio de pañuelos): Esku-dantza o Pañuelo-dantza; por la posición de quien dirige la danza: Aurreku o 'mano de adelante'; por su relevancia política Alkate-dantza o 'baile del Alcalde'; por quienes organizan la danza: Giza-dantza o 'baile de hombres'; por el ritmo marcado por el tamboril: Ttun-ttun; por el lugar donde se baila: Larraín-dantza o 'baile de la era'. Otras denominaciones históricas son las de Dantza luze o 'baile largo'; Dantzaki en pueblos de Sakana; Bralia, forma vasca del 'branle' medieval, etc.

Cuando hace más de treinta años mi mujer y yo realizamos un amplio trabajo de campo sobre este tipo de danza, la mayoría de los informantes nos comunicaron que el corte con la antigua forma de bailar se había producido a comienzo de los años treinta. En más de un caso, la última vez que habían visto una danza «de pañuelos» se remontaba a los años 1919 o 1920 o, lo que es lo

mismo, cincuenta años antes de nuestro requerimiento. De ahí se deduce que en muchos informantes, el deseo de ayudar fuera muy superior a las posibilidades de su memoria.

Antes de indagar sobre el Ingurutxo de Auritz nuestro conocimiento de este tipo de danza incluía información de una serie de variantes como eran los ingurutxos que se habían bailado en Leitza, Iribas, Areso, valle de Ultzama y otros lugares. La música nos había sido cedida por el P. Jorge de Rieu. Se trataba de una colección de melodías y un informe entregado al P. Donostia por Faustino Irigaray y fechado en Lekarotz el 21 de agosto de 1944. En ese informe hay una pequeña descripción de las danzas, reseñando Irigaray que las melodías están tomadas de un cuaderno de Fructuoso Elkano. Por el color de algunas melodías deducimos que lo que Irigaray entregó al P. Donostia procedía de distintas compilaciones. Hay melodías en 2/4 propias de los repertorios de txistulari, y que corresponden a danzas de pañuelos propias de los valles de Ultzama, Basaburua, etc., así como determinadas karrika-danzas. A su lado hay unos denominados «aires de jota» que parecen propios de un instrumento como la gaita o dulzaina.

El txistulari que venía a Auritz por las fiestas de San Juan era Joshe Angel Dorremotz, natural de Almandotz, a quien acompañaba con el redoblante un hijo pequeño. El viaje lo hacía a caballo a través de Aldude, donde le esperaban algunos jóvenes para comer con él y acompañarle hasta Auritz. A partir de ahí se desarrollaba un apretado protocolo con el txistulari como protagonista principal. El procedimiento estaba lleno de visitas a notables y toques en diversos lugares y momentos. Joshe Angel Dorremotz dejó de venir a Auritz hacia el año 1900, para entonces



debía contar ya con unos sesenta años de edad.

Cuando mi mujer y yo recabamos información, nadie en Auritz recordaba algo de las danzas de pañuelos, lo que era normal pues estábamos hablando del otoño de 1970. Si habían continuado las fiestas con las hogueras y determinados ceremoniales alrededor de ellas, con karrikadanzas integradas por los jóvenes y dirigidas por los mayordomos que dejaban patente su autoridad sirviéndose de una correa. Estas cadenas de bailarines recorrían el pueblo y sus casas (entrando y saliendo de ellas) siendo el último vestigio coreográfico que quedaba. Por tanto, no hallamos danzas estructuradas tal y como las que conocíamos en otras partes de Navarra.

Para llevar a cabo esta recuperación lo primero que hicimos fue seleccionar el repertorio de acuerdo a una estructura que decidimos fuera así. En primer lugar una Karrika-dantza; en segundo lugar una melodía en 2/4 para hacer el Pañuelo-dantza con los Zubiak o ‘puentes’ que son preceptivos. Una vez ‘retirados los pañuelos’ (que era la forma como los mayores decían al fin del Pañuelo-dantza o ‘danza de pañuelos’) venían las danzas en ritmo de 3/8. En el caso de Auritz se trata de dos bellas melodías que en los papeles de Faustino Irigaray vienen como ‘aires de jota’, y que nosotros nombramos Lehen jota doña y Bigarren jota doña. Aquí buscamos que en la danza entre los jóvenes se dieran, además del rápido desplazamiento que corresponde a la coreografía y naturaleza del ritmo, las formas de galanteo que tan bien practicaban nuestros mayores. Como danza de cierre se decidió dar entrada a una nueva Karrika-dantza.



42

Dantzariak 2006

Aunque se trata de un revival, las melodías y ritmos son bien conocidos. Los ritmos de danza del Ingurutxo de Auritz son ‘naturales’, en la medida en que están sujetos a un ritmo corporal difícilmente modificable. Ese es el canon y a él hemos ajustado el conjunto de la recuperación.

En varios momentos de los años 2003 y 2004 tuvieron lugar ensayos con las gentes de Auritz que terminaron en un plan bien estructurado por parte de la sociedad auritztarra Garaitzako Asi. En la primavera-verano del 2004 se ultimaron los ensayos y, con la colaboración de dantzaris y músicos de Duguna Euskal Dantzari Taldea de Iruña, el estreno tuvo lugar en la Casa de Cultura el 26-II-2005 en un emotivo acto cultural. A partir de ahí, solo nos queda agradecer a mi mujer y a mí todas las atenciones recibidas, y esperar que este Ingurutxo tenga una larga vida.

KARRIKA SOINU

A musical score for 'KARRIKA SOINU' in 2/4 time. It consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and includes several bar lines and repeat signs.

PAÑUELO DANTZA

A musical score for 'PAÑUELO DANTZA' in 2/4 time. It consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp. The score includes a section labeled '3 aldiz gora eta fini' (3 times forward and end) in the middle. The music features eighth and sixteenth notes, with a mix of simple and more complex rhythmic patterns.

Dantzariak 2006

43

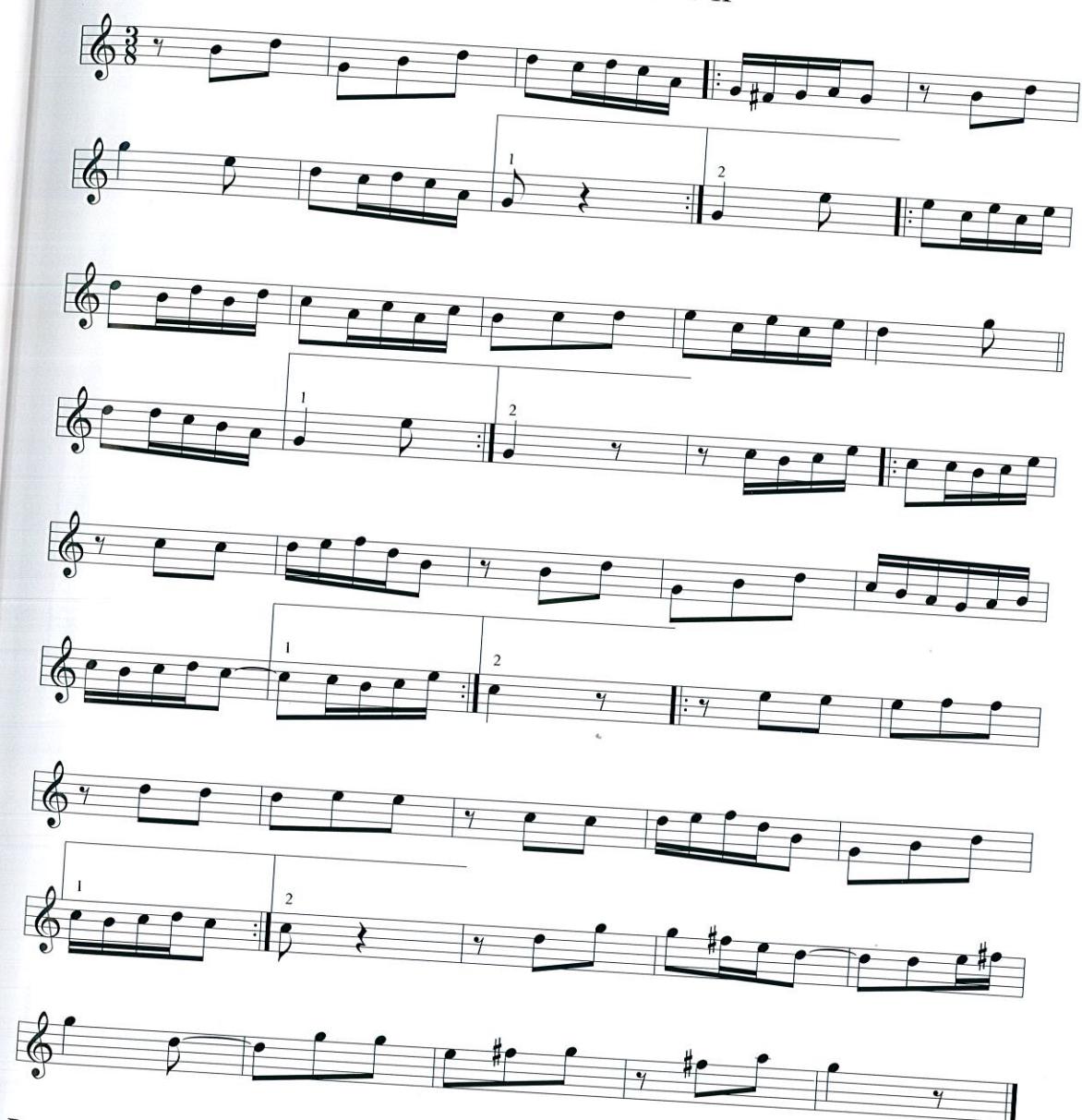
ANDRE DANTZA I



44

Dantzariak 2006

ANDRE DANTZA II



Dantzariak 2006

45

JOTA



JOTA II



KARRIKA SOINU - II



AURITZ HIRIBILDUKO UDALA

gure kultura babesten dugu

www.burguete.es



Larraungo Haraneko Udala

natura eta kulturaren zirrara
denon eskura

www.larraun.com

Larraungo Ingurutxoa edo Ingurutxoa Larraun Aldean

Iribas, Alli, Uitzi eta Larraungo beste herrietan
XX. mende hasieratik erdialdera arte
egiten zen Ingurutxoa

-Juan Mari Beltran Argiñena

**AURKEZPENA
LARRAUN BAILARA
LARRAUNGO HERRI BIZITZAREN MUSIKA, KANTAK ETA HOTSAK
INGURUTXOAK
INGURUTXOAREN OSAKETA OROKORRA
INGURUTXOA LARRAUNEN
GALDUTAKO DANTZEN BERRESKURAKETA.
INFORMAZIOA ITURRIA ETA BIBLIOGRAFIA**

AURKEZPENA

Gure ama larraundarra zen, Alliko Argañean jaioa. Amaren anai baten familia ondoan dagoen Iribasko Trutxonea baserrian bizi zen. Horregatik gure haurtzaroan, amarekin bizi ginen Etxarri Aranatzetik, urtero bitan edo gehiagotan, Larraun aldera denboraldiak pasatzera joaten ginen. Denboraldi horietan beti bi etxeetan egoten ginen, Alliko Argañean eta Iribasko Trutxonean. Gure amak gaixoaldi luzea pasatu zuenean, gu, bi anai txikiak, Larraunera eraman gintuzten, neure anai Bixente Argañeara eta ni Iribasko Trutxoneara. Egonaldi luze hartan anaia egunero Alliko eskolara joaten zen eta ni Iribasko eskolara.

Hori izan da neure bizi osoan Larraunekin izan dudan loturaren arrazoia. 15 urte nituelarik Etxarri Aranatzetik Donostiara bizitzera aldatu ginenean, Larrauneko gure joera ez zen aldatu eta 19 urte nituela Argia Euskal Dantza Taldean musikaria nintzelarik, taldekoekin Iribasen Ingurutxoa ikasten hasi ginen. Urte batzuk geroago musika bildu nuen eta horrela, gaur arte, herri musika eta dantzaren inguruko bestelako bilketak egiten jarraitu dut.

Herri horietan eta giro horretan egiten ziren dantza hauen aurkezen orokorra eta objektiboa egin nahi nuke eta horregatik hasteko dantza hauen ingurua zein den eta dantza hauek egiten ziren garaiko giroa nolakoa zen ikustea komeniko dela iruditzen zait.

Idazlan honekin nire helburua, Ingurutxoaren inguruaren ezagutu eta bildu dudan informazioa ematea besterik ez da. Ni ez naiz dantzaria eta are gutxiago koreografoa eta ezin ditut arlo horiek behar diren moduan aztertu eta aurkeztu.

Larraun aldean egin ditudan elkarritzetan, musika biltzea izan da bereziki neure helburua eta honekin batera musikaren inguru eta giroa.

Beraz, hona hemen urte luzetan, modu ez-iraunkorrean, Ingurutxoari buruz bildu dudan; musika, dantza bilduma, zeinek, noiz, nola eta non egiten zen eta hau guztiarekin batera ingurua, giroa, funtzioa eta bestelakoak.

LARRAUN BAILARA

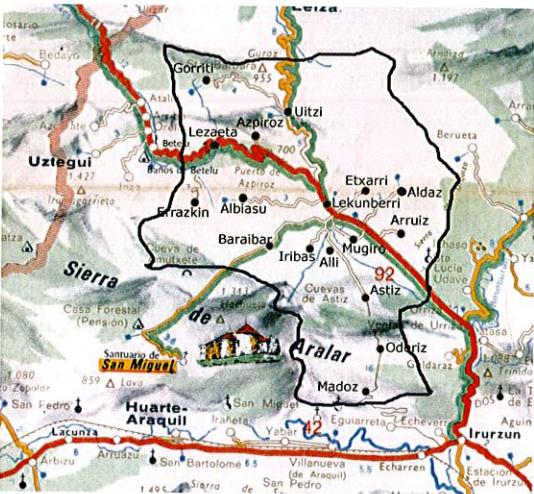
Larraungo Bailara Nafarroako ipar-mendebaldean, Aralar mendiko ipar magalean aurkitzen da. Honako hamazazpi herriek osatzen dute Larraun: Madotz, Oderitz, Astiz, Alli, Iribas, Baraibar, Albiasu, Errazkin, Mugiro, Arruitz, Aldaz, Etxarri, Lekunberri, Uitzi, Gorriti, Azpiroz eta Lezaeta. Hauetako Errazkin, Lezaeta, Gorriti eta Azpiroz administrazio aldetik Larraungo Udalerrikoak badira ere, geografikoki Araitz-Betelu bailara aldekoak dira eta Madotz Arakilgoa.

XX. mende bukaera aldeko Larraun Bailarako 1926 pertsonez osatutako biztanlega ia erabat euskalduna zen.

Orain dela gutxi arte bailara osoak udalerrri bakarra osatzen zuen Lekunberri hiriburua zelarik eta orain bi udalerritan banaturik dago: Lekunberri alde batetik eta Larraungo beste herri guztiak bestetik.

Larraun ibaiak Aralarren, Iribas aldean du hasierako iturria eta bere izena hartzen duen bailara zeharkatzen du, segidan Basaburua eta Imotz ibaien urak hartu eta Irurtzun inguruaren Arakilera isurtzen da, ondoren Arga ibaiarekin bat egiteko. Larraungo bide nagusiak bailara hego-ekial-

detik ipar-mendebaldeantz zeharkatzen duen Iruñea-Tolosa errepidea eta egin berria den Leitzarango autobidea dira. Bailara osoa menditsua eta kare-harrizko da eta harkaitzen artean kobazulo, leize eta amildegiz beterik dago.



Ugariak dira mendi gailurretan pagadiak, beherago hariztiak eta behealdean, herri inguruetaan, belardi eta soroak.

Bataz beste herri bakoitza hamabost eta hogeita bost familia bitartek (ehun-berrehun biztanle) osatu izan dute. Orain dela gutxi arte bertakoek gehienbat nekazaritza eta abeltzaintzan ziharduten baina gaur egun hemengo jende askok inguruko fabriketan egiten du lan eta etxe asko hustu egin dira.

Herri hauetan bizitzeko behar zuten gehiiena etxetik ateratzen zutela kontuan har- turik, produkzioa era askotakoa izaten zen. Esate baterako nekazaritzan alde batetik abe- reentzako jana: artoa, arbia, erremolatxa, belarra,..... Bestetik etxekoentzat: "banaba- rrak" (babarrunak), babak, patata, barazkiak, ... eta 1960ko hamarkada arte garia ere bai. Gariari buruz zera esan dezakegu, etxe gehienetan garia jotzeko larraina kontserbat- zen dutela eta neronek ongi gogoratzten dut.

1950 hamarkadan Iribas herriak garia jotzeko "Ajuria" gari-jotzeko makina (trilladora) gorria erosi zuela eta nola makina handi eta zaratatsu hura frontoi aurrean jaririk (Apez-setxearen ondoan), bertan herriko etxe guzieko garia jotzen zen.

Abeltzaintza ere era askotakoa zen. Mendian ardiak, behorrik eta zaldiak, etxearen behiak, txerriak, oiloak... Besteak artean ardi-gaztaren ekoizpena izan da kanpora saltzen zen produkzioa, horregatik ia etxe guzietan artaldea izaten zuten eta horretara dedikatzeko zen artzaina.

Familia osoa aritzen zen etxeko lan horiean eta denak, gazteenetatik zaharrenetara, an ezberdin horietan bakoitzak bere eginbeharra izaten zuen.

Gaur egun jende gehienak ingurueta industrialdeetara jo du eta herriean jende gutxi geratu da, etxe askotan inor ez. Garai atearen etxe bakoitzean hamar pertsonatik ora bizi baziren, orain gehienetan bi, hiru do lau dira eta horren eraginez etxean egiten en lana ere asko aldatu da. Soroak ia desgertu dira eta bereziki behi-esne, haragi eta ardi-gaztaren produkzioa lantzen dute.

XX. mende hasieran, 1936ko gerra bitarte, herri hauetan jaiero arratsaldez elizan egiten ziren “bezperak” izeneko elizkizunen mendoren eskura zeukaten soinu-tresna erabiltz eta ahal zen moduan, askotan herriko arrain batean, dantzaldia egiten zen eta beratara herriko gazte gehienak inguratzen ziren. Atzuetan dantzaldi hauek ez zuten izaten herriko apaizaren onesprena eta kasu horietan opki eta modu ezkutuagoetan egin behar izaten ziren eta antolatzairen buruak beti egoten ziren apaizak jakinez gero haren zigorren seldurrak.

Dantzaldi hauetan erabilitako soinu-tresnak batzuetan panderoa eta ahotsa soilik izaten ziren, baina ezpainetakoa (ezpainetako-soinua edo aho-soinua) ere erabiltzen zen behin baino gehiagotan. Saio haietan jotak, fandangoak, bizkaikoak (arin arinak), kalejirak, ingurutxoak eta inguru honetan era berezia egiten zen “Silla-dantza” bezalako dantza-iokoak dantzatzen ziren.

Jaiegunetatik kanpo ere antolatzen ziren dantza eta joko saioak. Dantzaldi gehienak kanpoan egiten ziren, baina baziren etxe barruan egiten zirenak ere, negu aldean bereziki (gari edo arto alea neurtzeko erabiltzen zen almutearen gainean dantzatzen zen “Almute-dantza”, adibidez).

Gehienetan ez zuten bestelako “musika-jolerik” izaten. Festa Nagusitarako eta batzuetan Inauterietarako musika-jole “profesionalen” bat ekartzen zuten. Urte askotan, bakarrik edo atabalari baten laguntzaz, txistularia izan zen herri horietako dantzaldi eta kale-bueltak egiten zituena.

XIX. mende bukaerarako akordeoia jotzen omen zen inguru horretan, baina gauez gehienetan “agarraua” motako dantzak jotzen baitzituen eta horregatik kontra zeuzkan elizako agintariak.

XX. mende hasieran Nafarroako Malerreka aldeko Zubietako Xalbador Mutuberria txistularia etortzen zen jotzera Larraungo herri batzuetako festa nagusietan (batzuek esaten zutenez, txistuaz gain botoiz-ko akordeoia jotzen omen zuen). Bere seme-ak atabala joaz laguntzen zion. Azken honek ekarri zuen inguru hauetara “pianozko” akordeoia eta bera izan zen 1936. urte arte bere akordeoiarekin ingurutxoak eta inguruko bestelako herri-dantzak jotzen zituena. Bitxiak eta era berean naturala izan

zen musikari bikote honetan garai hartan eman zen aldaketa: hasieran aitak txistua eta danbolina jotzen zuen eta semeak atabalarekin laguntzen, baina geroago semeak akordeoia jotzen du eta atabala aitak.

LARRAUNGO HERRI BIZITZAREN MUSIKA, KANTAK ETA HOTSAK.

Larraungo herri-bizitzaren arlo askotan musika osagai garrantzitsua edo nagusienetakoia izan da. Ez da egin festarik, bilera, ekintza edo bestelako ospakizun sozial eta familiairerik, musikarik gabe.

Herriaren eta pertsonen bizitzarekin zerikusia duten mota ezberdinak hots, doinu eta kantak erabili izan dira.

Bailararen herri bizitza osatzen zuten urteko zikloaren zati edo urtarro bakoitzak izaten zituen bere hots berezi eta propioak. Horrela besteentzako artean urtean zehar entzuten ziren negu bukaeran udaberritik hasita Inauterietan egiten ziren garaiko plaza dantzak eta Silla-dantza gisako dantza-jokoetako doinuak. Segidan Aste-santuko karraka eta matraken hotsak astinduko zituzten bertako en belarriak.



Baraibar, 1981. Zaldueneko Jose Perez karraka jotzen (arg. JM Beltran)

Apirla edo maiatzetik aurrera entzuten ziren haurren hots-jostailuak ziren lizar makilez egindako txulubiten, jira-biran astindutako urritz zirien hotsak eta gaztainondo makila bati kendutako azal zintarekin egin dako Errazkin eta Araiz-Beteluko "tutubia" – "tronpeta"ren hotsak edo Urriztierri aldeko artzainek eskainitako sunpriñuaren "durunbele" izeneko doinu libreak.



Errazkin, 1981. Ermasoroko Zelestino Artola "tronpeta" jotzen (arg. JM Beltran)

Bailaroko herrietara San Migelek egiten duen bisita ere udaberrian izaten da eta horretan sekulan ez dira falta izan San Migel etorri eta San Migel joaterakoan herriak eskaintzen dizkion kantak.



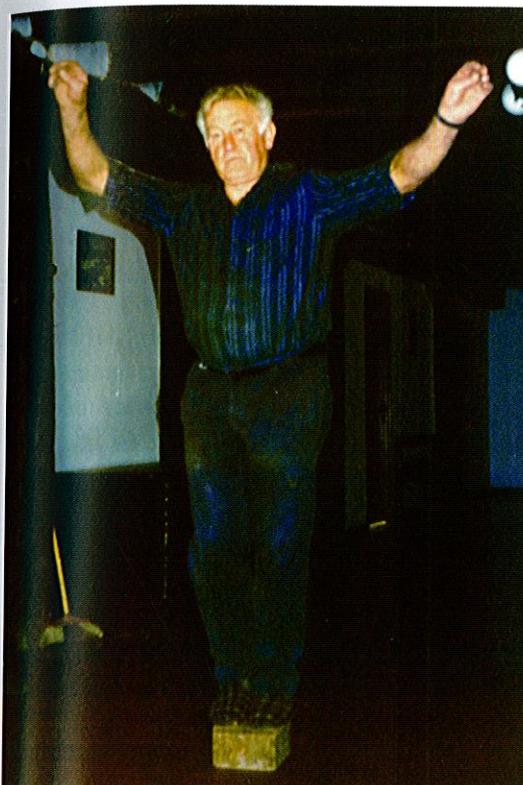
Iribas, 1985. urtean San Migelen bisita (arg. JM Beltran)

Uda garaian, San Joan bezperako sua eta gazte koadrilek etxez etxe santa-eskean kantatzen zitzuten San Joanetako koplak. Garai horretako gauetan entzuten zen "eltzegorraren" hots mingarria ere. Garai horretako gauetan, soroetako jabeek ezkutuan "eltzegorra" joko zuten eta tresna honek ematen duen hots madarikatu eta mingariaren bitartez menditik herri inguruko soroetara jaitsitako abereak mendian gora uxatuko zitzuten.



Uitziko abeslari taldea, 2001an grabaketa saio ondoren JM Beltran eta J.Goikoetxearekin

Udazkenaren bukaera aldean egiten ziren besteak beste San Martin inguruko txaerri hilketak eta "artazuriketak". Azken lan hau auzolan gisa egiten zen, arto multzoaren inguruan elkartzten ziren neska-mutilek lana egitearekin batera egiten zitzuten kantu, dantza eta jolasez lan bilera horiek, eta festa bilera bihurtzen zitzuten. Ohitura honek gure ahozko literaturan garrantzia handia hartu zuen eta horren ondorioz sortu zen hain aberatsa den abesti eta literatura genero berezia.



Iribasko Trutxonean Esteban Argiñena Almute dantza egiten, 1988 (arg. J.M. Beltran)

Negu aldean eguberri inguruan egiten dira neguko solstizioaren ospakizun gehienak eta horien artean urte zaharretik urte berrirako aldaketaren ospakizunak. Horietako bat dugu gazteek etxez etxe gau luze horretan egiten ziren eskeko errondan kantatzen zuten "Ur goiena ur barrena" kopla bilduma.

Baina herrian urtez urte errepikatzen den ziklotik kanpo beste ziklo batzuek ere funtzionatzen dute, eta horietako bat pertsonaren bizitzak osatzen duen zikloa dugu. Horretan ere ikus dezakegu zikloaren atal bakoitzak bere musika berezia duela.

Horrela, umeek izaten dute sehaska garai-kantarik, batzuek bere gorputzaren

psikomotrizitatea garatzen eta inguru ezagutzen lagunduko diotenak eta beste batzuek lasaitzeko eta lo harrazteko erabiltzen direnak. Azken hauetakoak dira "Haurra egizu lo" eta "Lua, lua, santa lua".

Haurtzaroak badu bere kanta eta hots jostailuen hots joko eta doinu bilduma ere, udaberri aldean lizar makilekin egindako txulubitarekin jotzen zirenak bezalakoak.



Iribas, 1973. Juan Bautista Lasarte txulubita bat egiten Juan Mari Beltranekin (arg. JM Beltran)

Haurtzaro ondoren, gaztaraoak artazuriketa bileretan aurki ditzakengun kortejatzeko kantu ondoren amodiozko kantak datoz. Gazteek antolatzen zitzuten edozein etxetako sarreran edo larrainetan euren arteko elkar harremanetarako egiten ziren dantzaldiak, kantu eta panderoa, txistu eta danbolina edo ezpainerako soinuarekin.

Gero ezkondu eta ezkondu ondorengo kontuak kantu bitartez esaten ziren "Nere andrea, andre ona da" bezalako kantuekin.

Beste hots mundu bat kanpai hotsen hizkerarena da. Elizetako kanpandorretako joaldiek zuzendu, agindu, markatu eta girotu

dute arlo askotan herriaren bizitza. Eguneroko jardueretako ordu nagusiak: noiz esnatu, mezarako deia, lana uzteko eguerdi-ko ordua (hamabiak), erretiratzeko,... Herriari berriak eta abisuak emateko joaldiak: sua, ekaitzak, heriotzak,... Ospakizunetako joaldiak: Egun handietako meza nagusiko deialdiak, San Migelen bista,...

Eta Larraungo herriean ospakizun garrantzitsuetan egiten zen ekintza nagusienetakooa “**Ingurutxo**” izan da. Dantza sorta hau izan da belaunaldi askotan Larraungo ospakizun handi edo txiki eta bestelako herri topaketen osagai garrantzitsuena. Hemen agertzen den Ingurutxoari buruzko aurkezpena osatzeko Iribas, Alli, Uitzi, Baraibar eta Errazkin herriean zuen zuzenean hartutako informazioz baliatu gara.



Iribasko taldea 1968. urtean Lekunberriko frontoian (arg. Iribasko taldea)

INGURUTXOA

Hasteko zera esan behar dugu, Ingurutxoak garai bateko plaza dantza bildumak izan direla. Baditzte bere osaketa orokorrean hasierako eta jendea elkartzeko martxa edo biribil-keta tipotako dantzak, gero garai bateko eta izena ematen dizkioten inguruko dantza

bereziak, tartean banan bana eta trebetasuna adierazteko edo desafio moduan dantzatzen diren zortziko edo bilantzikoak, eta ondoren garaiko bestelako dantzak: fandangoak, jotak, arin-arin eta porrusalda, bolerak,... horrela osaturik daude. Toki batzuetan erreperitorio edo bilduma handiagoa osatu edo kontserbatu dute eta besteetan txikiago.

Ingurutxo dantza soziala edo, Urdianen bertan egiten zuten ingurutxoari esaten zioten bezala, “Giza-dantza” motako dantza bilduma da. Herriko gazteek, neska-mutilek egiten zuten festa-dantza eta beraien arteko harremanetarako dantza. Bikoteka, giza-soka bat osatuz erlojuaren orratzen mugimenduaren norabideareen kontra zirkuluan jiratzen dantzatzen dena. Egia da askotan edo gehienetan dantza hauek garia jotzeko erabiltzen ziren larrainetan dantzatzen zirela eta agian horrek eragingo zuen dantza hauen “koreografian” eta izendapenean. Alde hori garbi ikusten dugu Lizarra aldean ingurutxoaren bertako aldaerak hartu zituen “Larrain dantza” edo “Baile de las eras” izenetan.

Garai horretan bailara horretako herri txiki gehienetan etxe bateko larrainean antolatuko zuten dantza tokia. Larrainaren erdian batzuek dantzan aritzen ziren bitartean besteak larrain ixteko paretan eserita egongo ziren atsedena hartzen, hizketan eta dantzan ari zirenei begira. Nik ere ezagutu dut neur haurtzaroan Alliko festetan “eszenografia” hori. Urtero, herriko festen bezperetan gazteek dantzatoki edo plaza etxe bateko Larrain batean antolatzen zuten. Musikarentzako oholtza, lizar adarrez apaindurik etxe parearen kontra jartzen zuten (gurdia ganbarara igotzeko aldapako paretarekin osatzen zuen txokoaren babesean), dantza larrainaren erdian egiten zen eta larrainaren bueltako pareta gainean jendea eserita egoten zen. Eta askotan halako plaza

edo larrainetan dantzatzen ziren Larraun aldean Ingurutxo izenarekin ezagutzen diren dantza multzo berezi hauek.

Mota honetako dantzak, edo antzekoak, Euskal Herriko toki ezberdinetan ezagutzen dira eta Larraungo herri gehienetan XX. mendean hasieran oraindik egiten ziren neskamutilen arteko inguruko dantza hauek.

Izendapenari buruz zera esan behar dugu, urte luze hauetan Larraun aldean egindako zuzeneko datu bilketetan beti “Ingurutxo” agertzen dela. Baina esan dugun bezala izendapen berdina, antzeko edo ezberdinekin, Ingurutxo motako halako dantza multzoak egiten dira beste tokietan ere, besteak beste:

Sakana-Arakil aldean:

Lakuntzako Alkate dantza.
Altsasuko Zortzikoa.
Etxarri Aranatzeko Dantzakia.

Basaburua:

Leitzako Ingurutxo: Soka Dantza, Inguru Handia, Inguru Txikia.

Araitz – Betelu:
Betelu, Ingurutxo.
Arribe, Ingurutxo.
Azkarate. Ingurutxo.

Gipuzkoa aldean:

Bedaiko Ingurutxo
Uharte-Amezketa Ingurutxo

Mota berekoa da gaur egun Euskal Herri osoan dantzatzen den Lizarra Larrain Dantza ospetsua ere.

Ingurutxo edo Inguruko dantzari buruz aipamen asko egin dira eta ikus ditzakegu egile ezberdinen idaz-lanetan. Hona segidan, besteak beste aurkitu duguna:

R. M. De Azkueren CPV liburuan izenez edo musikaz dantza mota honekin lotura duten hauek agertzen dira:

291.- INGURUTXO (I). De Betelu (Nabarre) dictado por Joaquín Balda.

292.- INGURUTXO (II). Es el Baile llamado “Ingurutxo” de Betelu (AN) cantado por Joaquín Balda.

302.- DANTZA XEA. Es de Eugi (Ezteibar, Nabarra). La llaman también “Inguruko dantza” y en Betelu “ingurutxo”.

340.- DANTZAKI (1) Etxarri Aranaz.

342.- INGURUTXO (III) Etxarri Aranaz.

345.- INGURU-DANTZA Etxarri Aranaz (Musika Lizarrako Larrain-dantza bezalakoa)

346.- GIZADANTZA Urdiain.

363.- INGURUTXO (IV) Oido a José Antonio Etxeberria , de Aribi (Araiz, N). (AZKUE, 1915).

(Araiz edo Araitz aldean Arribe herria dago. Arribe herria Aezkoa aldean dago)

Aita Donostiaren Cancionero Vasco dela-koan besteak beste hau agertzen da:

1312-1313.- INGURUKO DANTZA BEDAYO (Tolosaldea – G)

1359-1361.- INGURUTXO DE ARESO. Areso (Basaburua – N)

1374.- INGURUTXO DE LEIZA. Leitza (Basaburua – N)

1494-1497.- DANZA (Alsasua) Doinu hauek estilo eta formagatik ingurutxo dantza izan daitezke.

1515-1534.- Danzas de Burguete bildumako dantzen artean bat baino gehiago agertzen da doinu, estilo eta formagatik ingurutxo dantza izan daitekeena.

1527.- INGURU-DANTZA. Burguete. Hau

da horietako bat.

1532.- DANZA XEA (INGURUKO-DANTZA) Burguete. Beste bat.

1558.- INGURUTXO. Oskotz (Imotz - N) 1560.- INGURUTXO DE CIA. Zia (Imotz - N)

1603.- INGURUKO DANTZA. Alkotz (Ultzama - N)

1606.- INGURUKO. Xulapain-Juslapeña (Xulapain Ibarra - N). (DONOSTIA, 1994)

Nahiz eta izena antzekoa izan badira liburu honetan Ingurutxo ez diren dantzak, bestekak beste:

1440.- INGURUKO-DANTZA o SOKA-DANTZA. Baztan (Baztango Zortzikoa da)

1411.- INGURUKOA. Irurita (Baztan). Hau ere Baztango Zortzikoaaren zati bat da.

Francisco Arrarás-ek idatzitako "Danzas e indumentaria de Navarra. Merindad de Pamplona (II)" liburuan, dantza zerrendan Ingurutxoarekin zerikusia izan dezaketen erreferentzi hauek agertzen dira:

INDICE DE PARTITURAS MUSICALES

/..../

16.-Ingurua, Arruazu.

21-22.- Ingurukoa, Echarri Aranaz.

33.- Inguru dantza, Alsasua.

39.- Inguru dantza, Ciordia.

42-46,- (Gizadantza, Urdiain) Soka dantza, Belauntziko, Zortziko, Pañuelo dantza

53.- Inguru dantza, Cia.

64-65.- Inguru audi, Leiza.

66-72.- Inguru txiki, Leiza.

79.- Inguru dantza, Areso.

80.- Inguru txiki, Areso.

97-98.- Inguru dantza, Oscoz.

104.- Inguru dantza, Osácar.

113.- Inguru audi, Huici.

114.- Inguru txiki, Huici.

118.- Inguru dantza, Iribas.

135.- Ingurukoa, Alcoz. (ARRARAS, 1987)

Erreferentzi hauetaz gain "INDICE" orokorrean aurrekoan agertzen ez den hau agertzen da: Ingurutxo de Betelu

J. A. Urbeltzek idatzitako DANTZAK liburuan Ingurutxoari buruz hau irakur daiteke:

Ingurutxo

Dantza hau Nafarroako ipar-sartaldeko eskualdeetan hedatuta dago. Onoko ibarretan: Basaburua, Ultzama, Araiz, Arakil, Larraun, Anue, Esteibar, Erroibar eta Aezkoa. Lizarra-alde osorako Lizarra berto inguru-dantza eredu bat gelditu da: "larrain dantza". Erronkarin ere jotaz nahastako "ttun-ttu-a" dugu.

Gaur egun ingurutxorik ezagunena Leitzakoa da. Bertan bi dantza mota bereixten omen ziren: "soka dantza" eta "ingurutxo" bera. Ingurutxoak bi zati ditu: lehenbizikoan bikoteek pañolu batez loturik dantzatzen dute; bigarrenean dantzariak aske daude eta pañolurik gabe dantzatzen dira. Beti ere, inguruan dantzatzen da eta ordulari orratzen aurkako zentzuan. Zati hauek ditu: "inguru-txiki", "zubia" "inguru-aundi", "zubia", eta ""ingurutxo". / / (Urbeltz, 1978. 30. orri.) /.../

En Areso, Leitzaga, valle de Araitz, valle de Arakil, valle de Larraun, etc., la denominan "Ingurutxo", en el valle de Ultzama, "Inguruko".

En Urdiain es conocida como "Giza-dantza", en Altsasu y Huarte-Arakil, "Zortziko", en Etxarri-Aranaz "Zortziko" y "Dantzaki".

En val de Goñi, Ergoyena, Torrano, etc., "Ingurutxo", en Lizarra (Estella) ha quedado con su nombre locativo "Baile de las Eras". (Larrain-dantza) / / (URBELTZ, 1978. 67. orri.)

Dantzariak 2006

INGURUTXOAREN OSAKETA OROKORRA

Ingurutxo neska-mutilen artean herri ospakizunetan egiten den plaza-dantza edo giza-dantza denez, izaera honek bere dantza bildumaren osaketa eta ezaugarietan eragiten du.

Ezagutzen ditugun Ingurutxoaren osaketa azterturik, esan genezake denek badituztela antzeko ezaugari orokorrak, osaketa honi dagokionez. Kontuan harturik Leitzakoa izan daitekeela erabilera aldetik modu bizienean iritsi zaiguna, hau hartuko dugu eredugarritzat.

Leitzan Ingurutxoarekin batera eta honen aurretik Soka-dantza izeneko beste dantza multzoa egiten da. Soka dantza hau edo antzekoa agertzen da beste tokietan ere Ingurutxoarekin edo aparte.

Orokorean, Ingurutxoak hiru dantza motaz osatutako bildumak ditugu. Hiru hauek bi, neska-mutil bikoteka jarrik egiten diren talde dantzak dira eta inguruka, zirkulu eta ezkerreranzko norabidean talde osoa mugitzen delarik. Bestea, taldea geldirik dagoela, mutilek dantzatzen dute tokitik aldendu gabe, bakarka, binaka edo taldeka bai aurrez aurre desafio edo trebetasun era-kustaldi gisa edo baitaneskei egiten zaiena ere.

Leitzako izendapenak erabiliz, bildumaren dantza multzoak honela izaten dira:

INGURU-HANDI

Ingurutxoaren lehen zatia izaten da (esana dugu Leitzan aurretik Soka-dantza egiten dela). Multzo honetako dantza denak biko eritmoan egiten dira.

Dantzariak 2006

Neska-mutilak bikoteka jarrik, mutila ezkerrean eta neska eskuinean eta biek pañolu batzuetan heldurik, inguruka, zirkulu eta ezkerrerantz edo "erlojuaren orratzen mugimenduaren kontrako" norabidean talde osoa mugitzen delarik egiten dira. Dantza bat bukatzen denean eta danborrenhotsarekin taldeko bikoteek pañolu harturik duten eskua altxatzat "zubia" egiten dute eta azken bikotea zubi horren azpitik korrika pasatzen hasten da. Bere atzetik bere aurreko bikoteak eta horrela bikote guztiek gauza bera egiten dute. Modu horretan azken bikotea zena taldeko lehen bikotea izatera pasatzen da eta lehena zena azkena izatera.

F. Arrarasen liburuan Urdiaingo Giza-dantzan dantza doinu hauek "Pañuelo dantza" izenarekin agertzen dira (Arraras, 1987).



Ingurutxoaren lehen zatia (Inguru-handi). Iribas, 1998

ZORTZIKO, BELAUNTZIKO, BILANTZIKO

Dantza hauek Leitzan Soka-dantzarekin egiten dira eta Soka-dantzaren doinuekin tartekatuz. Bildu dugun informazio guztian, dantza hauek Larraun aldean Inguru handien barnean egiten dira eta modu batean edo bestean Inguru-handiko dantzekin tartekatuz.

Behin edo gehiagotan Zortziko edo Belauntziko egin eta gero Inguru-handia bukaterakoan mutilek pañoluak lepoan jartzen dituzte eta honen segidan hasten da azken dantza multzoa:

INGURU-TXIKI

Dantza hauek hiruko erritmokoak dira. Inguru-handikoak bezala, bikoteka eta bat bestearen ondotik inguruka, ezkerrerantz egindako martxa zirkularrean banan bana, baten ondoren bestea eta bukatu arte Ingurutxikiko dantzak egiten dira.

Ez dakigu zenbateraino zabaldurik egongo zen ohitura hau baina Iribasen dantza hauek egiterakoan mutilek musikaren erritmoa markatuz, "kaskañetak" jotzen zituzten.



Ingurutxoaren bigarren zatia (Inguru-txiki) Iribas, 2000

Ingurutxo bukaterakoan jarraitu egiten zen beste dantza batzuk eginez. Pentsatzeko da hauek garai hartan herri plazetan dantzatzen zirenak izango zirela baina guk jaso dugun informazioaren arabera halakoetan "korroko" biribilketaz gain beti dantzatzen

zirenak "Fandangoa" eta "Bizkaikoa" motakoak izaten ziren. Gaur egun Iribasen eta Uitzin dantza hauek Ingurutxoaren beste zati bat balira hartzen dira eta saioa bukatzeko ohitura da talde osoko neska-mutilak eskutik helduta korroa egin eta biribilketarekin plazako jendea agurtzea.



Ingurutxo bukaerako biribilketa. Uitzi, 2004-09-29

Lehenago aipatu dugu Ingurutxo mota bereko dantza bilduma dela gaur egun Euskal Herri osoan dantzatzen den Lizarrako Larraintzua eta osaketari begira jarriz gero berehala ikusten dugu ingurutxoarekin antzekotasuna baduela:

Hasteko "Cadena" izeneko dantza "inguru-handiaren" multzokoa, biko erritmoko eta pañolua eskuarekin helduta dantzatzen dena. Bitan doinu bera jotzen da eta bi dantza saioen ondoren "zubia" egiten da ingurutxoan egiten den moduan.

Gero, "Fandango" ondoren egiten den "Baltsa" "inguru-txiki" modura dantzatzen da.

"Jota" eta "Bolerak" dantzatu ondoren bukatzeko "Corrida", ingurutxoan biribilketa egiten den bezala.

INGURUTXOA LARRAUNEN

Lehenago esan dugu Larraungo herri gehienetan dantzatzen zela Ingurutxo. Hori garbi geratzen da urtetan Iribas, Alli, Uitzi, Baraibar eta Errazkin herriean egindako elkarritzetan bildutako informazioan.

Esana dago Ingurutxo ospakizun ezberdinetan dantzatzen zela ere, eta azken garaian bereziki herriko festa nagusietan.

Ingurutxo Larraunen gutxi gora behera XX. mendeko hogeigarren hamarkada bukaera arte dantzatu zen. Dena dela, Uitzin izan ezik, inoiz eta inon ez dugu jaso 1936ko gerra ondotik egin zenik. Horrela izan zen behintzat Iribas, Alli, Baraibar eta Errazkin herriean. Ezagutzen dudan salbuespen bakanra Uitzikoa da: herri honetan gerra ondoren go urte batzuetan elkartu ziren Ingurutxo dantzatzeko eta Martin Martirenak esaten duenez 1948 izan zen Ingurutxo dantzatu zuten azken urtea, bera tartean zela.

Urte asko pasa ziren Ingurutxorik Larraunen egin gabe. XX. mendeko 60. hamarkadan gazte gehienek ez zuten ezagutzen hori garai batean egiten zenik ere eta helduek entzuna zeukan baina ez zuten zuzean Ingurutxo ezagutu. Zahar batzuek ziren gaztaroen Ingurutxo dantzatu zuten edo ikusia zeukan bakarrak.

Eta horrela 1967. urte arte. Donostiako Argia Euskal Dantza taldeko musika jole nintzelarik, jakinik Iribasen garai batean Ingurutxo dantzatzen zela eta bertan bazirera hori dantzatzen zekitenak, taldeak Iribasko Ingurutxo ikastea eta bere repertoirean sartzea erabaki zuen.

Baina gure helburua bikoitza zen: alde batetik gure emankizunetan dantza bilduma eder hori sartzea eta bestetik herriko gazteek gurekin batera ikasi eta herrian dantzatu zezatela aurrekoek egiten zuten bezala. Biak lortu genituen: ikasi eta berehala dantza taldeko emanaldiko repertoirean sartu genuen eta Iribasko gazte talde batek ikasi eta dantzatu zuen, bai Iribasen eta Lekunberrin ere.

Arrazoi ezberdinengatik Iribasko taldeak ezin izan zuen asko jarraitu eta bertan behera gelditu zen taldea martxan mantentzeko hasierako egitasmo hura.

Hasiera hartan dantza urratsak eta musika bertan ikasi eta taldeko emanaldiak neurri egokiko Ingurutxoaren saioa prestatuta eskaintzen genuen. Bainaz genituen Iribasen garai batean erabiltzen ziren doinu guztiak jotzen eta ez zegoen egina doinu bilketa sakona.

1970. urtean berrekin nuen Ingurutxoaren inguruko neure "abenturatxo" hau. Nik musika osoa biltzeko (eta gero jotzeko) ardura hartztu nuen neure gain eta Aste Santuko oporrak lan horretan aritu nintzen. Beste askotan bezala Juan Bautista Lasarte izan nuen laguntzaile edo informatzaile ezin hobea. Egunero, ilunabarrean, lanak egin eta gero, batzuetan bere etxearena eta besteetan Trutxoneako sukaldean elkartzen ginen eta pazientzia handiz erantzuten zuen zekien guztiak emanet. Dantzari ona, abeslaria ere bai, belarri eta memoria onekoa, banan bana eman zizkidan bere ahots gozoaren bitartez berak ezagutu zituen Ingurutxoaren doinu guztiak, hauek egiten ziren ordenetan. Festek hasi behar zutela eta, txistulari bila Lekunberriko geltokira (Barriola hotelaren parean) nola joaten ziren eta berarekin herriaino nola etorri. Txistularia herrira jotzen sartzen zen eta hori izaten zen garai hartan festen hasierako seinalea.



Juan Bautista Lasarte eta Juan Mari Beltran. Iribas, 1977. (Arg. J.M. Beltran)

Neure ama izan zen beste iturri garrantzitsua. Bere haurtzaroan ezagutu baitzituen Alliko festetan Xalbador Mutuberria txistularia eta bere semeak "Pontxotarrak" jotako Ingurutxo musikarekin bost edo sei bikote dantzan. Berak ongi gogoratzen zuen garai hartan Iribasko festetan bi edo hiru egunetan jo ondoren Xalbador eta bere semea zuzenean beheko zentraleko bidetik oinez Allira joaten zirela eta Iribasko haurrek egiten zuten bezala Alliko haurrak nola ateratzen ziren bidera txistulariaren bila.

Herri horietako festak jeneralean hiru egunetakoak izaten ziren eta txistulariak hiru egun horietarako joaten ziren, baina neure amak esaten zuenez, garai hartan Alliko festak urte batzuetan Iribasko festen hirugarren egunean hasten ziren eta halakoetan txistulariek Iribasen bi egun besterik ez omen zuten jotzen.

Iribasko jende gehiago ere izan zen informazioa eman zuena; Martikonean, Masterrenean, Nogeran,...

Geroago, urtetan eta tarteka, jarraitu dut zuzeneko informazio bilketa lanetan Larraungo beste herrietan; Baraibarren, Errazkinen, Uitzin, ...

Informatzaile hauek ez zuten gogoratzen gauza asko. Batzuk Ingurutxoaren azken momentuak zuen zuzenean ezagutu zituzten eta besteek aurreko zaharrei entzundakoa besterik ez dute ezagutu. Dena dela, inork ez zuen aurreko denboratako inongo informaziorik ematen, horregatik, hemen agertzen den guztia, XX. mende hasierako "argazkia" bailitzan hartu behar dugu. Garai horretan egiten zena: zer, non, nola, noiz eta zeinek dantzatzen zuten. Kontuan hartu behar dugu azken urteak izan zirela eta beste ingurutxoetan ikusten diren zati eta bestelakoak eta honetan agertzen ez direnak, agian, galduak izango zirela.

INGURUTXOAREN DANTZA BILDUMA LARRAUNEN

Dantza eta doinu bilduma

Iribasen Ingurutxoaren "Zortzikoa" eta bukaerako "Jota" eta "Bizkaikoa" izan dira izendatutako dantza bakarrak. Bertan guk ez dugu sekula bestelako izendapenik entzun. Beti lehen dantza, bigarrena eta horrela izendatuak izan dira. Allin, Baraibar, Errazkin edo Uitzin berdintsu gertatu zaigu. Hemengo izen gabeko dantza hauek beste tokietan Inguru-handi eta Inguru-txiki multzoetan kokatuko ditugu.

IRIBAS:

Juan Bautista Lasartek eman zuen Ingurutxoaren dantza bildumaren osaketa zabalena. Honek esanda hau zen bere gaztaroiko Iribaseko Ingurutxoaren dantza bilduma:

1. DANTZA (Inguru-handi motakoa)
2. DANTZA (Inguru-handi motakoa)

3. DANTZA (Inguru-handi motakoa)
4. DANTZA – ZORTZIKOA
5. Berri 1. DANTZA (Inguru-handi motako multzoa bukatzeko)
6. DANTZA (Inguru-txiki motakoa)
7. DANTZA (Inguru-txiki motakoa). Hau neurrian eta eritmoan berezia da. Hamaika puntuko (konpaseko) esaldia du eta hiruko

erritmokoa da baina hirugarren eta bederatzigarren konpasak laukoak dira.
8. DANTZA (Inguru-txiki motako azkena)
9. JOTA
10. BIZKAIKO (A. Donostiaren CV liburuan eta P. Olazaran de Estella-ren (1931) Leitzako Ingurutxoaren bilduman ere "Bizkaiko" esaten zaio dantza mota honi)

IRIBASKO INGURUTXOA (1970. urtean Juan Bautista Lasarteri hartua)

Iribasko Ingurutxo - 1. dantza

Iribasko Ingurutxo 2. dantza

Iribasko Ingurutxo - 3. dantza

Iribasko Ingurutxo - 4. dantza "Zortzikoa"

Iribasko Ingurutxo - 5. dantza (1. dantza doinu bera. Hau motzagoa jotzen omen zen.)

Iribasko Ingurutxo - 6. dantza

Iribasko Ingurutxo - 7. dantza

Iribasko Ingurutxo - 8. dantza

Iribasko Ingurutxo - 9. dantza "Jota"

Iribasko Ingurutxo - 10. dantza "Bizkaiko"

Hauetaz gain, gaur egun Iribaseko Ingurutxoaren hasieran eta bukaeran Xalbador Mutuberriak jotzen zuen BIRIBIL-KETA bat jotzen da.

ALLI:

Neure amak esaten zuenez Allin berdin berdina izaten zen baina zortzikorako Iribaskoaz gain beste doinu bat gehiago erabiltzen zen. Hau zen "Aresoarren bandera"

64

izenarekin ezagutzen den kantuaren doinua (doinu hau Leitzan ere "zortziko-belauntziko" baten doinua da).

UITZI:

Uitziko ingurutxoaren partitura zahar

Uitziko ingurutxoaren partitura zahar batean (aurrerago azalduko ditut partitura honen nondik norakoak) honela agertzen da:

Dantzariak 2006

Ingurutxo de Huici

1^a (Inguru-handi)

2^a Zortziko (Bilantziko)

En cada número descansa el txistu y sigue el tambor.

3^a (Inguru-handiko beste doinu bat)

Bukaeran (1) dei batekin: (1) Desde aquí se toca la parte de la koda señalada desde la A hasta terminar.

4^a Zortziko (Bilantziko) (beste doinuarekin)

5^a (Inguru-handiko beste doinu bat) Bukaeran (1) dei batekin: (1) Koda igual que en la anterior nº 3^a.

6^a (Inguru-txiki) Bukaeran (1) dei batekin: (1) A continuación en todas las terminaciones se repite la misma koda.

7^a (Inguru-txiki)

8^a (Inguru-txiki)

Azken orrialdean honako agertzen da:

Corregido con el agregado de dos partes más, tal como me ha cantado ahora, el viejo

a quien le copié todo lo de antes. Me ha dicho que no se acordó entonces de estas dos partes, que, de dos resulta que tiene cuatro partes en vez de que escribí antes (sic).

(Inguru-txiki) El baile del ingurutxo que empieza por (eta segidan 6.aren hasiera idatza dago)

2001eko irailaren 28an Uitziko Jesus Mari Sukuntzari egindako elkarritzetan Ingurutxoaren doinuen artean "inguru-handiko" beste doinu bat daukagu. Jesus Mari Sukuntzak gazte-gaztetatik Uitzin txistularirekin atabala jotzen zuen. Honek kantatutako doinu honi Ingurutxo esaten zion. Egin dugun antolaketaren arabera Inguru-txikiko multzokoa da eta horregatik Uitziko Ingurutxoaren bildumaren bukaeran, 10 zenbakirekin, kokatu dugu.

9. INGURUTXO (Inguru-txiki)

UITZIKO INGURUTXOA (Partitura zaharra eta bukaeran J. Sukuntzari hartutako berria)

1. Dantza

2. Dantza "Zortzikoa" (Bilantziko)

3. Dantza

4. Dantza "Zortzikoa" (Bilantziko)

Dantzariak 2006

5. Dantza

6. Dantza

7. eta 8. Dantza

9. Dantza (2001. urtean Jesus M. Sukuntzak emandako berria)

BARAIBAR -ERRAZKIN

Baraibar eta Errazkinen egindako elkarritzetan ez dugu Ingurutxoaren osaketari buruz zehaztasun handirik edo esandakoetako gain ezer berrikurik aurkitu.

NOLA EGITEN ZEN INGURUTXOA?

Doinu eta dantza osaketak nolakoak ziren ikusi ondoren eta elkarritzetan bildutako informazioa harturik, segidan Larraunen Ingurutxoa orokorrean nola egiten zen aurkezteria noa.

Hau guztia ikusirik, lehenago Ingurutxoaren osaketa orokorrari buruz egin dugun bezala orain Ingurutxoak Larraunen izan duen osaketa orokorraren aurkezpena egingo dugu:

LEHEN DANTZA MULTZOA (biko erritmoa / Inguru-handi)

Txistularia hasierako multzoko biko erritmoko doinu bat jotzen hasten zen. Segidan aurreneko bikoteak dantzaren hasten ziren eta horrela pixkanaka pixkanaka dantzari taldea osatzen zuten. Multzo honetako dantza hauek neska-mutil bikoteek eskarekin pañolua helduta dantzatzen zituzten eta talde

osoak zirkuluan eta ezkerrerantz edo "erlojuaren orratzen mugimenduaren kontrako" norabidean.

Txistulariak doinu bat bukatu eta atabalariaren erredoblearekin sokako azken bikotea, beste bikoteek besoak altxaturik pañoluekin osatzen duten zubiaren azpitik korrika atzetik aurrera pasatzen hasten zen. Bere atzetik gauza bera egiten zuen azkena geratzen zen bikoteak eta honen ondotik hurrengoa, eta banan bana bikote guztiak lehen bikotea zena azken postuan geratzen zen arte. Taldearen jarrera berrian hasten da hurrengo dantza eta honen bukaeran berriro zubia egiten da eta taldeak hasierako bikoteen kokapena berreskuratzen du. Dantza hauek taldeko bikote denak batera dantzatzeko dira.

Mutilek dantzatzen zuten. Taldea geldirik dagoela, mutila neska aurrean jarririk eta biek pañolua eskarekin helduta, mutilak neskarri bere trebetasuna adieraziz bere saio ederrena eta ikusgarriena eskaintzen dio. Dantza honek badu alde batetik mutilak neska liluratzeko eta bereganatzeko ahaleginaren ezaugarria eta bestetik mutilen arteko "desafio" izatearena. Koreografia aldetik libre samar dantzatzen zen eta honek norberak bere erara dantzatzeko aukera ematen zuen. (Neronek gogoratzen dut Etxarri Aranatzeko San Adrian erromerian zortzikoa dantzatzerakoan jendea nola hasten zen esaten zein izan zen dantzari trebeena, zein onena edo zeinek egiten zituen aldaera egoienak)

Banan banako dantza bat da. Baino Uitzin dantza hau bi mutilek, sokaren aurrekoak eta atzeakoak (edo beste bik), batera dantzatzen zuten bakoitzak bere lekutik, aurrez aurre eta elkarri begira. Kasu honetan bien arteko desafio kutsua garbiago agertzen da.



Ingurutxoaren lehen zatia (Inguru-handi). Larraungo Eguna. Arruitz, 2006 (Arg. JMBA)



Ingurutxoaren zortzikoa. Larraungo Eguna. Arruitz, 2006 (Arg. JMBA)

Uitziko doinu bilduma zaharrean Zortzikoa bitan dantzatzen zela agertzen da. Iribasen Zortzikoa nahi zutenek banan bana

dantzatzen zuten. Hau luzeegi izan daiteke eta Leitza aldean egiten den bezala taldeka ere egin daiteke.

Zortziko edo Belauntzikoa behin, bitan edo gehiagotan egin eta gero Inguru-handia bukatzerakoan mutilek pañoluak lepoan jartzen dituzte eta honen segidan hasten da azken dantza multzoa:

AZKEN DANTZA MULTZOA (hiruko erritmoa / Inguru-txiki)

Dantza hauek hiruko erritmokoak dira eta baltsa biziaren modura jotzen dira. Inguru-handikoak bezala, bikoteka eta bat bestearen ondotik inguruka, ezkerrerantz egindako martxa zirkularrean banan bana, baten ondoren bestea eta bukatu arte, Inguru-txikiko dantzak egiten dira.

Bikoteko neska-mutilek ez dute loturarik, aske dantzatzen dute biek eta "Inguru-txiki" multzoko dantzetan baino askoz gehiago mugitzen dira, bereziki mutilak. Hauek, tar-teka eta musikaren erritmoa jarraituz, besoak gora eta behera mugitzen dituzte bere bikotea den neskaren gona ukituz edo behetik gora astinduz.

Hauen artean bada Iribasen neurri eta erritmo aldetik berezia den dantza bat. Iribasko bilduman 7. DANTZA izendatutako hau neurrian eta erritmoan berezia da. 1970. urteko Aste-santuan Truxoneako sukaldetan Juan Bautista Lasarteak doinu hori horrela kantatu zuenean, nik pentsatu nuen lehen gauza zera izan zen: "gizon hau nahastu egin da!" eta gaizki grabatu nuela esanez doinu hori berriro kantatu arazi nion. Beriz, modu horretan, berdin berdin kantatu zuen. Multzo honetako besteak bezala, errepikatzen zen nagusiki hiruko erritmoko doinua. Baino doinu-esaldiaren neurria berezia zen, hamai-

ka puntu edo konpasekoa eta, hiruko erritmoan bazen ere, hirugarren eta bederatzigarren konpasak laukoak ziren.

Aurretik banekien Juan Bautista Lasarte oso abeslari ona zela eta musikarako, dantzarako bezala, gaitasun handia zeukala garbi zegoen. Beraz, beste zerbait pentsatu behar zen harrigarria zen hora argitzeko eta bururatu zitzaidan dantza hora Juan Bautistak dantzatu behar zuela kantatzen zuen doinu horrekin.

Orduan argitu ziren zalantza guztiak! Juan Bautistak kantatu eta dantzatu batera egin zituen. Hasieran "bat-bi-hiru ezker, bat-bi-hiru eskuin,....." zirkuluan ezkerrerantz ibiliz eta lehen erritmo aldaketa iristen zenean oinekin "ba-bi-hiru-lau" gorputza ezkerrerantz biratuz, kontrako norabidean jarraitzen zuen dantzatzen eta bigarren aldaketara iris-teen gauza bera egiten zuen berriz dantza ibileraren norabidea berreskuratuz. Harrigarria, berezia, ederra eta aberatsa benetan! Koreografikoki oso joko polita da talde osoa bizi-bizi nola ibiltzen den alde batera eta besera.



1970. urtean prestatutako partitura

Dantzariak 2006

Garai hartan nik prestatutako Iribasko Ingurtxoaren partitura bilduma talde batzuen artean banatu zen baina nik ez nuen ikusi Iribasko Ingurtxoa dantzaterakoan dantza berezi hau dantzatzen zuen talderik. Idazterakoan nahastuko nintzela pentsatuko zuten agian eta gaizki egitekotan ez egitea hobe izango zela.

Dantza hauek duten beste berezitasun bat Iribasen ezagutu genuen. Iribasen dantza hauek egiterakoan mutilek musikaren erritmoa markatuz, "kaskañetak" jotzen zituzten. Urte asko dantzatu gabe pasa ondoren Juan Bautista Lasartek etxearen gordeta zeuzkan bi dantzarentzako "kaskañetak". Bi oso "korrienteak" ziren, Andaluziako turismo oroigarri gisa saltzen diren horietakoak eta oso zaharrak izango ez zirenak eta beste bi berriz oso onak, "zerrendadun granadillo" zurez eginak eta neurri zaharrekoak, gaur egungo arruntak baino piska bat txikiagoak.



Iribasko Juan Bautista Lasarteren kaskañetak onak (Arg. JMBA)

Hauek izan dira gaur egun Iribasen erabiltzen diren berriak egiteko ereduak. Kopiak egiteko Donostiarra Erviti musika dendako Jon Galarragaengana jo genuen. Honek Valentziako kastañuela egile on batentzitez Iribasko zaharren kopiak egitea bideratu

Dantzariak 2006

zuen eta geroztik, Iribasko Ingurtxoa dantzatzeako halako kaskañetak behar izan dituztenek bertan lortu dituzte.



Ingurtxoaren azken zatia (Inguru-txiki). Larraungo Eguna. Arruitz, 2006 (Arg. JMBA)

JOTA ETA BIZKAIKOA

Ingurtxoa bukatzerakoan jarraitu egiten zen beste dantza batzuk eginez. Pentsatzeko da hauek garai hartan herri plazetan dantzatzen zirenak izango zirela baina guk jaso dugun informazioaren arabera halakoetan "korroko" biribilketaz gain beti dantzatzen zirenak "Fandangoa" eta "Bizkaikoa" motakoak izaten ziren. Gaur egun dantza hauek Ingurtxoaren beste zati bat balira bezala egiten dira.

Guk herri hauetara etortzen zen Zubietako Xalbador Mutuberria txistulariak jotzen zituen bi doinu erabiltzen ditugu.

Interesgarriak dira gaur egun ia erabat bazterturik dauden danbolinteroen repertoireko "Jota" zahar hauek eta komenigarria izango litzateke musika eta dantzaren beste neurri eta forma duen dantza mota hau berreskuratzea.

Xalbadorren “Bizkaikoa” ere oso berezia da eta ondo geratzen da Ingurutxoaren bukaera aldean.



Jota eta Bizkaikoa Ingurutxoaren bukaera. Larraungo Eguna. Arruitz, 2006 (Arg. JMBA)

BIRIBILKETA

Saioa bukatzeko ohitura da talde osoak, neska-mutilak eskutik heldu eta korroa egin, biribilketarekin plazako jendea agurtzea.

NOIZ, NOLA ETA NON DANTZATZEN ZEN?

Ingurutxo urtean zehar behin baino gehiagotan egin zezaketen (“Karnabaletan” esate baterako), baina azken garaietan Ingurutxo modu finko eta “ofizialean” herriko festetan egiten zen, behin edo egunero.

Herriko festetatik kanpo egiten bazen, beti edo gehienetan “musikaririk” gabe egingo zen, taldekoek abestuz edo bertako norbaitek jotako “ezpaintedakoa”ren (aho-soinua) hots laguntzarekin. Musika joleari buruz lehenago esan dugunez Iribas eta Allin (beste herriean antzekoa izango zen) urtean behin edo bitan kontratatzen zuten danbolin tero bat. Festetarako beti, eta urte batzuetan, gazteen aukera ekonomikoaren arabera, “karnabaletarako” ere bai.

Ingurutxoia inauterietan egiten zenean, eguraldiak baldintzaturik, gazteak elkartzen ziren herriko ostatu barnean egingo zuten.

Egia esateko ezin dugu zehaztasun handirik lortu halako saioei buruz. Badirudi askotan ospakizun horren edozein momentuan Ingurutxoaren zati edo dantza bakan batzuek egin zitzaketela eta ez zela beti osoa egiten.

Ikus dezagun urteroko herriko festetan, bere modu, giroa eta egoera berezkoetan, Larrauen Ingurutxoa nola egiten zen.

Orokorean harturik, bi modutan ematen zitzaison hasiera Ingurutxoari:

1.- Ingurutxo dantzatzeko ordua eta tokia aurretik finkatua zegoenean.

Dantza saioak tokia eta ordua jarriak zeuzkanean, aurretik denek zekiten tokian eta orduan elkarturik, txistularia jotzen hasten zen banan bana, hasieratik bukaera arte, Ingurutxoaren dantzen doinu guztiak.

2.- Ingurutxo dantzatzeko ordu finkorik ez zegoenean.

Iribas eta Allin esate baterako ez zegoen Ingurutxo dantzatzeko ordu finkorik jarria (pentsa dezakegu beste herri batzuetan ere horrela izango zela). Arratsaldean egiten zen eta hasteko agindua festetako “Maiordomoak” ematen zuen.

Festa egunetan txistulariek, txandaka eta aurretik adostutako etxeetan baxkaltzen eta afaltzen zuten. Beraz, egokia iruditzen zitzaison momentuan “Maiordomoak” zuzenean edo laguntzaile baten bitartez txistulariei agintzen zien jotzen hasi behar zutela (Iribasen esaten zigutenez, hau arratsaldeko bostak aldean izaten zen). Orduan, hauek soinu-tresnak hartu, zeuden etxean hasi eta herrian barrena buelta bat emanet Inguru-

txoa dantzatu behar zen “plazara” biribilketa bat joaz joaten ziren. Modu horretan herriko etxe guztietan jakiten zuten Ingurutxoia hasiera zihola eta hora dantzatu edo ikusi nahi zutenak mahaia utzi eta musikarekin batera alde egiten zuten.

Dantza tokira iristen zirenean Ingurutxoaren lehen doinu jotzen hasten ziren eta pixkanaka inguratzen ari ziren arteko dantzari bikoteak dantzan hasten ziren.

Ingurutxoia bukatzen zenean ez zen dantzsa saioa bukatzen. Larrainean bertan festak jarraitzen zuen eta lehenago esan dugun bezala musikariekin joko zuten herriko gazteek dantzatzeko eskatzen zuten guztia.

Etxeetako larrainak dantzarako erabiltzen ziren garaian, elkartzeko eta egoteko onak izaten ziren. Koskarik gabeko lurra, belar finak, eta jendea esertzeko pareta izaten zituzten.

Beraz, horrelakoa izaten zen ingurutxoaren inguruaren sortzen zen giroa: gazteak larrain barruan dantzan, harremanak lantzen, hasitako harremanak sendotzen, bikote bila edo besterik gabe musika eta dantzaz gozatzen. Heduak eta zaharrak inguruaren hori dena ikusten eta askotan beren aurrean gertatzen ari zen horri buruz hitz egiten.

Giro eta inguru horietan bizitu zen eta ezagutu zuten ingurutxoia Larraun aldean XX. mende hasieran.

GALDUTAKO DANTZEN BERRESKURAKETA. INGURUTXOA LARRAUNEN

Ikusi dugun bezala Ingurutxoia urtetan desagerturik egon zen Larraungo herrietatik. 1960 hamarkadaren bukaera Argia Euskal

Dantza Taldearekin batera herriko gazteek ikasi eta dantzatu zuten baina berehala utzi zuten. Hortik aurrera “Iribasko Ingurutxoak” Euskal Herriko Dantza talde askoren eman-dietako dantza bilduman jarraitu zuen bakkrik.

Beste toki askotan bezala, herriko kultur galeren ondoren, Iribas, Uitzi eta Larraungo beste herriean, belaunaldi berriei bertako kulturan galduzko gauzak berreskuratzeko jarrera azaldu zuten. Horrela, beste saiakeren artean Ingurutxoia berreskuratzearren aldeko gogoa agertu zen.

Halako egitasmoak martxan jartzen direnean jarrera eta helburuak ez dira beti bat etortzen.

Zer berreskuratu nahi dugu? Noizkoa da berreskuratu nahi duguna? Zertarako berreskuratu? Galdera hauek garrantzizkoak dira eta zein erantzun ematen zaien are gehiago.

Segidan aurkezten dudan gogoeta hau, hasieran Iribasen eta gero Larraungo bailaran Ingurutxo berreskuratzean bizi izan dudan esperientzian oinarriturik dago eta zeregin hauetan aritzen direnen artean ematen diren jarrera kontrajarriak agertu, jorratu eta baloratu nahi nituzke.

Gehiago badira ere, galduzko dantza edo dantza bilduma bat berreskuratzerakoan, orokorrean bitan banatu ditzakegu har daitezkeen joerak:

1.- Herriko historiaren momentu batean dantzatzen zena ikasi eta bere janzkeria bereziarekin modu ez-aldakorreaten, jarritako egun eta tokietan garai batean egiten zen hori erre-presentazio gisa irudikatzea. Hau aurrekoek egiten zuten egunetan eta tokietan egin daiteke edo kultur egitarau baten baitan

era ezberdinako oholtza eta eszenatokietan. Ez da onartzen emakumezkoen eta gizonezkoen arteko paper zaharren banaketaren aldaketa. Hartutako dokumentua jaso eta horretan oinarrituz irudikatu besterik ez da egiten.

2.- Herriko historiaren momentu batera arte bizirik iritsi zen dantza hori hartu eta testuinguru berriari egokituz, lehen izan zen bezala, orain ere gizarte berriarentzat erabilgarria eta bizia izan dadin. Kasu honetan aurrekoek egiten zuten uneetan egin daiteke edo funtzio eta erabilpen berriak har litzake tokiz, egunez, ordutegiz eta giroz aldatuz. Lehen gazteek egiten zutena orain helduek egiten dutela edo alderantziz, lehen baserritar gunetan egiten zena orain kalean eginez, goizez egiten zena arratsaldera aldatuz edota emakumezko eta gizonezkoen banaketa hori gizartean aldatu den moduan eguneratzu.

Lehena ez-aldakorra da historiaren momentu batera loturik dagoelako eta bigarrena aldakorra, bizia eta lehen izan zen bezala, orain ere beti eguneratzan ari dena.

Berreskuratzerakoan, emakumezkoen eta gizonezkoen paper banaketaren arloan adibidez garbi ikusten dira bi jarreraren arteko aldeak: gure kasuan lehen jarreran "zortzi-koa" edo "bilantzikoa" gizonezkoek dantzatu beharko dute, horrela izan baita beti eta bigarren jarreran hori aldatu daiteke eta mutil batek neskaren aurrean dantzatzen duen bezala gaur egun neska batek mutilari dantzatu diezaioket.

Biek balio dute eta biak egiteak merezikolu, baina bigarren jarrerarekin berreskurtutakoak beste dimentsio bat hartzen du, berreskuratzeaz gain dantza horrek bizia hartzen baitu. Horrela dantza "zahar" horrek, gaurko dantzaren izaera hartzen du.

Lehen jarrerari jarraituz, Ingurutxoa herri bakoitzean bere modu berezian, beti dantzabilduma bera erabiliz, ordena aldatu gabe eta bere osotasuna errespetatuz egin beharko litzateke bakarrik. Kasu hauetan, garai bateko ekintza bat irudikatzen ari garenez, benetaktasunaren filosofia jarraituz, gure iturria izan den garai horretako janzkerara jo beharko genuke bestelako janzkera "folklorikoagoa" asmatu gabe.

Bilduma handia duten herrietan ongi, berea egin dezakete eta kito. Jakin badakigu eskualde horretako herri denetan dantza horiek egiten zirela. Baina asko galdu duten herrietan bilduma txikiarekin gelditu badira edo dena galdu badute zer egin dezakete? Ezin al dute berreskuratze horretan parte hartu?

Bigarren jarrerak beste modu eta helburu zabalagoan planteatzen du tradizioa berreskuratzea.

ZER DA BERRESKURATZEA? Hasteko zera esan behar da, urtetan edo mendetan dantzatu diren eta bizirik iritsi zaizkigun dantza horiek, belaunaldi belaunaldi eman-dako transmisio horretan beti aldaketa iraunkorra jasan dutela. Belaunaldi berri bakoitzak aurrekoengandik ezagutu, ikasi eta dantzatu dituen dantza horiek egokitu ditu historian zehar ematen diren ingurua, giroa eta egoeraren aldaketa berri horietara. Aldaketaren era-gile horiekin batera, garrantzitsuenetakoak, kultura tradizionalean erabilitako transmisio sistema bizia izan da. Belaunaldi bakoitzak erabiltzen dituen dantza "zahar" horiek bereak egin ditu, bere "berezkotasuna" eman dio eta modu horretan iturri zaharrak beti ur berria ematen duen bezala, era berean dantza zaharra dantzatzen den bakoitzean berria da.

Beraz, bizi luzea duten dantzak, orain dela 100 urte ez ziren orain bezalakoak eta are gutxiago orain dela 200 urte. Orduan, jarraipena eman nahi diogu tradizio bati eta horretarako datu batzuk besterik ez ditugu. Datu horiek batzuetan dokumentu zaharretatik hartuak izaten dira eta bestetan zuzenean dantza horiek egiten edo ezagutu zituzten azken pertsonetatik hartzen ditugu. Berdinberdin eta aldatu gabe ez dute denbora luzean iraun, horregatik kasu guztietañ ditugun datu horiek momentu batean egindako "argazkia" besterik ez dira. Dantza bera modu ezberdinan berreskuratu genezake: adibidez, orain dela 200 urte, garai hartan erabiltzen zen janzkerarekin, dantzatzen zen tokietan, zein jende motak dantzatzen zuen, musikaren estiloa eta doinuak, musika soinutresna hauekin jotzen zela, hauen eskalak eta afinazioak nolakoak ziren garai hartan,...; orain dela ehun urte beste modu batean; eta horrela garai bakoitzean.

Orain ikus dezagun Iribas eta Larraungo Ingurutxoaren inguruan azken urteotan gertatutakoa.

Lehenago aipatu den bezala, 1936ko gerraz gerotzik dantzatzen ez zela eta, Iribas-Larraungo Ingurutxoaren ondorengo berreskuratze bilakaerak urrats ezberdinak eman ditu:

1.- 1967-68. urtean.

Argia Euskal Dantza Taldeak bere erreperitorioan hartzen du eta horren bitartez beste taldeek ikasi eta beren emanaldietan dantzatzen dute. Garai hartan Iribasko gazteek ez zuten ezagutzen Ingurutxoa eta Argia taldekoekin batera ikasi eta saio gutxi batzuk egin zituzten. Horrela 1968. urtean Lekunberrin aurkeztu zen Iribasko taldea eta Ingurutxoa.

2.- 1990.eko hamarkada hasieran.

Azken hogeitarekin Iribasen ez zen dantzatzen. Urte horretan Iribasko festetako egitarauan Iruñako dantza talde batek frontoian Euskal Dantza emanaldia eskaini zuen. Dantzatu zituzten dantzen artean Iribasko Ingurutxoa dantzatu zuten eta Ingurutxoa ezaguturik begira zeuden iribastarrak ikusi zutenearekin harrituta gelditu ziren. Bereziki Iribasko Ingurutxoa zelakoan "Imotzeko Esku-dantza" ikusi zutenean. Gertaera honek iribastar horien barruak astindu zituen eta Iribasko Ingurutxoa behar zen bezala dantzatzeko herriko taldea osatzeko beharra eragin zuen. Inazio Azpiroz, Juan Bautista Lasarteren ilobak deitu zidan eta horretarako laguntza eskatu zidan (Inazio dantzatzen eta erakusten hasieratik aritu da Iribasko Ingurutxoaren historian). Horrela elkartu ginen, entseatu genuen eta Iribasko hurrengo festetan herriko talde berri horrek Ingurutxoa dantzatu zuen.

Dantza bilduma eta hauen ordena 1970. urtean Juan Bautista Lasarteri hartutakoa izan zen. Noski, neurri eta erritmoa berezia duen 7. dantza hori, Juan Bautistak erakutsi zigun bezala dantzatu zen.

Erabilitako janzkera XX. mende hasierako festetarako erabilia izan zitekeenaren antzekoa, arrunta. Gizonezkoek txapela beltza, alkandora zuria, galtza ilunak eta zapatak edo espartinak. Emakumezkoek alkandora zuria, gona iluna eta zapatak edo espartinak. Horretaz gain, denak Ingurutxoan aurreneko zatian erabiltzen den pañoluarekin. Neure iritziz oraingoa 1968an erabili zen janzkera baino egokiago da.

Jakinik garai batean Ingurutxoa eta bestelako dantzak dantzatzeko Joaineako Larraina erabiltzen zela, hau bera aukeratu zen Ingurutxoan.

rutxoa egiteko. Urte batzuk geroago frontoi aurreko Apezetxeako Larainen egin zen hiru lau urtetan, eta azken urtetan Truxoneako Larrainean egiten da.

Musika jotzeko txistua eta danbolina, batuetan atabalaren laguntzarekin. Eta lehen esan dugun bezala, Juan Bautista Lasarteri hartutako dantza doinu bilduma.

Batzuk herrian bizi ziren arren, gehienak kanpora joanak zirela eta, taldea Iribasko jendearekin eta herrikoen seme-alabekin osatu zen. Herriko dantzarietan nahikoa ez zela eta, pixkanaka taldeko partaideen Iruñako lagunez osatzen joan da.

Talde honek gaur egun herriko festetan, Larraun bailararen egunetan eta Euskal Herriko zenbait dantzari egunetan eta bestelako festetan dantzatzen du eta Ingurutxoa dantzateaz gain, bestelako euskal dantzez osatutako errepertorioa ere dantzatzen du. Baino eskainitako saioak ia beti ikuskizun gisa egiten dira. Ez da egiten modu naturalean herriko festetan beste gauzak egiten diren bezala, adibidez musikarekin egiten diren etxez etxeko bueltak, familia edo herri bazkariak edo ilunabarreko dantzaldiak. Hori bai, Ingurutxoa festetako ezinbesteko osagai da eta, besterik gabe, hori oso garrantzitsua da.



Ingurutxoa egin zuen taldea. Iribas, 1995
(Arg. Iribasko taldea)

3.- 1999. urtean.

Aurretik Uitzira bisita batzuk egin banitu ere, 1999. urtean hartu nuen berriz herri horrekiko lotura. Urte horretan Aintzane Camara eta biok Alan Lomax etnomusikologo amerikarrak Euskal Herrian 1952. urtean egindako hots grabazio bilduma argitaratzeko ardura hartu genuen. Besteetan artean Uitziko grabazioak genituen eta hauen inguru informazio bila parte hartzaileengana jo genuen. Bisita horietan ekin nion berriro ingurutxoaren gaiari.

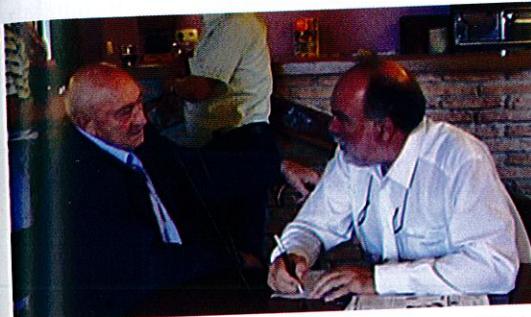
Aspaldian neure eskuetara iritsi ziren Uitziko Ingurutxoaren partitura zaharrak hartrik bertako jende zaharrarekin informazioa biltzeko elkarritzetan egin nituen. Oraindik ez dut lortu jakitea partitura horiek zeinak idatzi zituen. Testu guztiek erdaraz idatzirik daude eta dirudiez musikari batek bertan aritutako txistulariari edo bertako dantzari izandako zaharren bati jaso eta idatzi zituen. Joanita Azpirozek dionez, Uitziko Perutzeneako Zipriano Garro izan zitekeen partitura horiek idatzi zituena. Honek harmoniuma jotzen omen zuen eta musika idazten bazekien.

Partitura zahar horietan agertzen denarekin bat dator Martin Martirena Uitziko aurreko garaiko dantzariak esaten duena. Hasierako multzoaren tartean bi zortziko egiten zirela eta bukatzeko bigarren multzoa. Hasierakoan neska-mutil bikoteak pañolua helduta. Multzo horren barnean eta beste doinuekin tartekatuz bi zortziko dantzatzen ziren. Zortziko sokaren bi muturretako dantzarietan dantzatzen zuten, biak aurrez aurre jarririk eta elkarri begira. Dantzari bakoitzak bere neska bikoteak eskuan zeukan pañoluaren beste muturrari helduta eta askatu gabe dantzatzen zuen. Bigarren zortzikoa dantzatu ondoren mutil denek pañolua

Dantzariak 2006

lepoan jartzen zuten. Azken multzoko hiruko erritmoko dantzak bikotea askatuta dantzatzen ziren, bizi-bizi bueltak ematen ari zirela mutila ez zen neskaren parean joaten, aurrera eta atzera eta besoak zabalduz, eskuak gora eta behera mugituz, beti neska bikotea erdian zutela dantzatzen zuten (Iribasko Juan Bautista Lasarte ere multzo honetakoak horrela dantzatzen zirela esaten zuen).

Horrela dantzatzen zuten Martin eta bere lagunek 1948. urtean azken aldiz dantzatu zen arte.



Martin Martirena 1948. urte arte Uitzin Ingurutxoa dantzatu zuena J.M. Beltranekin (Uitzi, 2006)

XX. mende hasieran Zubietako txistulari bat bere seme atabalariarekin etortzen zen Uitzira. Beti Festetako bezperan etortzen omen ziren eta oso gauza berezia da herrian egiten zuten sarrera. Zubietatik, Leitzan barrena oinez etortzen ziren eta Uitzi bistan zutelarik, kaskotik hasten omen ziren jotzen eta horrela, herriraino isildu gabe jotzen iristen ziren. Txistularien musika entzutera oso jendea leihotara ateratzen omen zen. Inork ez digu hauen izenik eman, baina badirudi garai hartan Larraungo beste herrietara etortzen ziren Zubietako Xalbador Mutuberria eta bere semea izango zirela. Hauetan etortzen ziren hogeigarren hamarkadan herriko txistulariak hasi ziren arte.

Hauetan izan ziren herriko txistulari taldea

Dantzariak 2006

osatu zutenak eta Uitzin 1948 arte Ingurutxoa jo zuten azken txistulariak.

Geratxoeneako Joakin Sukuntzak txistua eta akordeoia jotzen zituen, eta elizan harmoniuma ere bai. Joakin "txistu banda" klasikoa osatu zuen: Txistuak, Joakin Sukuntza eta bere iloba Bautista Sukuntza Sagastibeltza (1930. urtean jaioa); silbotea, Pako Balda; atabala, Juan Luis eta Nikolas Balda. Geroago, Joakinen iloba Jesus Mari Sukuntza Sagastibeltza, Uitzin 1933. urtean jaioa, izan zen atabalaria.

Elkarritzeta batzuk egin ondoren, musika bagenuela eta dantza ikastea posible zela ikusirik, Uitziko gazte batzuen artean Ingurutxo berreskuratzea planteatu zen.

Horrela egitasmo hori martxan jarri zen eta 2003. urteko San Migeletan adin ezberdinak dantzari taldeak plazan Ingurutxoa dantzatu zuen.



Uitzi, 2003 (arg. Uitziko taldea)

Geroztik, urtero San Migel eguneko egitarauaren ezinbesteko osagai da:

San Migel egunaren bezperan, ilunabarrean, herriko Elkarteko azpiko aretoan entsegu egiteko elkartzen gara. Bertan txistu, danbolin eta atabal hotsen gidaritzapean gatzteak, gurasoak eta seme-alabak prestatzen dute biharamuneko saioa. Segidan taldeko batzuk Elkartean Manuel Zabaletak prestatuako afaritxo ederra egiten dugu.

San Migel egunean goizeko bederatzietan Aurora. "Donemigel" kantuarekin etxez etxe erronda egiten da Uitziko etxe gehienak bisitatu.

Ondoren "herri-hamaiketako" egiten da. Segidan herri-kirolak eta goizeko festa saioa bukatzeo, herriko plaza erdian Ingurutxoa dantzatzen da.



Uitziko 2006ko herriko Festetako egitarauaren kartela

*Irailak 29, ostirala (Mikel Deunaren eguna)
Eguerdiko lein: Ingurutxoa*

Uitziko doinu bilduma zaharra erabiltzen dugu. Ikusi dugun bezala "Inguru handi" eta "Inguru txikiaren" koreografiak ez du beste herriekiko alderik baina zortziko-bilantzikoa lehenago aipatu dugun bertako moduan dantzatzen da.

Uitzin dantzariak Ingurutxoa dantzatzeko ez dute janzkeria berezirik erabiltzen eta horrek gaurko ekintza izatearen kutsua edo itxura ematen dio. Bestalde, oso saio naturala dela eta gaurko festetan erabat barneratua dagoela iruditzen zait.

Larraun aldean Ingurutxo berreskuratzea Iribasen hasi zen, ondoren Uitzin eta segidan urtero ospatzen den Larraungo Eguneko egitarauan Iribasko Ingurutxo sartu zen.

Alliko eta Uitziko informazioa kontuan harturik, egokiago izango zelakoan, azken urtetan hori aldatu egin da eta herri ezberdinako doinuak erabiliz, orain "Larraungo Ingurutxo" egiten da. Ospakizun honetan Iribaskoak Ingurutxoa dantzatzen hasi zirenean dantzari denak "dantzariz" jantzirik aterraten ziren eta orain "Larraungo Ingurutxo" dantzatzeko inork ez du janzkeera berezirik janzen.



*ngurutxo gaur egun. Larraungo Eguna.
Arruitz, 2006-06-25 (Arg. JMBA)*

INGURUTXOAREN LARRAUNEN

XX. mende hasieran Larraunen bertako izaera eta kulturaren zenbait osagai garrantzitsu galtzen hasi ziren. Gerra, industrializazioa eta inguruko beste arrazoiengatik giroa aldatu zen, herriak haurrez eta gazte jendez husten hasi ziren eta bestek besterikoa eskolak itxi egin ziren eta Ingurutxoa bezalako bertako herri ohiturak pixkanaka galtzen joan ziren.

Geroago, arrazoi ezberdinaren eraginez, herri kulturaren zenbait ohitura eta osagai herriak berreskuratu egin nahi izan ditu, bestek besterikoa Ingurutxo. Egia da, Ingurutxo galtzea eragin zuen egoera, alde askotatik ez dela gehiegi aldatu eta gaur egun Ingurutxo horietako herri txiki bakar batean modu bizi, erabilgarri eta naturalean berreskuratzea ezinezkoa dela.

Hori bera gertatu da Euskal Herriko beste tokietan ere. Zuberoan esate baterako Maskaradak, Pastoralak eta bertako herri dantzak egiteko herri ezberdinako jendearen artean osatutako taldeak egiten dira. Bestalde, Larraungo herri txikiak eskola bat mantentzeko behar den gutxienekoa ez dute eta, bailara mailan antolatu dute eskola hori.

Beraz, Ingurutxo Larraunen gaurko jaiek, festetako, ospakizuneko herri dantza izatea baldin bada helburua, eta Ingurutxo hori bizia, egungo jendearentzat erakargarria, atsegina eta dibertigarria dena, testuinguru, egoera eta inguru berrian funtzio berria eta baliagarria duela berreskuratu nahi badugu, aipatutako bide horretatik jo beharko dela iruditzen zait eta hasteko berreskuratze hori Larraun bailara mailan planteatu beharko litzatekeela.

Ez gara hasiko zein herritako Ingurutxo den orijinala, benetakoena edo autentikoena eztabaidatzen. Larraunen bildutako doinu guztiak bertako Ingurutxoarenak izan dira eta denak erabil daitezke herri ezberdinako jendeak dantzatuko duen Larraungo Ingurutxo osatzeko.

Zertarako berreskuratu nahi dugu? Zein dira lortu nahi ditugun helburuak?

Lehenago herriak sortutako eta erabilitako kultur ekintza eta forma guztiak ez dira nahi eta nahiez bizirik mantendu behar. Askotan gaur hori bera egitea ezinezkoa da eta bestetan horrek zentzurik ez du. Bestetan ordea posible da eta lehen zeukan zentzua moldatu edo egokitu daiteke. Ingurutxo herri dantza, gizarte dantza bat zen, gaurko festetan eta bestelako ospakizunetan ere elkarteko, harremanetarako eta disfrutatzeko egokia izan daitekeena.

Garai batean herri mailan egiten zena gaur egun bailara mailan egin daiteke edo esparru geografiko zabalago batean.

Orain arte dantza bikoteak neska-mutil bikoteak izan dira. Zergatik ez bestelako bikoteak? Zergatik haurrak edo helduak ez?

Mutilak izan dira Zortzikoa dantzatu dutenak, bai aurrez aurre, neskari edo taldean. Zergatik ez da hori bera egin behar dantzaria gizonezko edo emakumezko den kontuan hartz gabe? (2006ko San Migeletan, Uitzin, guk dakigunez aurreneko aldiz, Zortzikoa gizonezkoez gain bi neskek dantzatu dute).

Bestalde, Zortzikoa aipatutako modu ezberdinan egin daiteke: banaka, binaka edo taldeka. Bikoteari dantzatzu edo aurrez aurre.

Historian zehar herri dantza guztiak egoitu dira garai eta egoera berri bakoitzean, belaunaldi bakoitzak berea ematen diola eta bere eginez. Garbi dago horrela izan beharko duela hemendik aurrera aurreko belaunaldiengandik jaso dugun hori bizirik mantendu nahi badugu. Orain guk gurea eman behar diogu eta gure izaerarekin bat eginez gure

erara eta baldintzetara moldatuz, gaurkoa eta gurea egin behar dugu.

INGURUTXOAREN DANTZA BILDUMA LARRAUNEN

Dantza doinu zerrenda hau, Iribas, Uitzi, Alli, Errazkin eta Baraibarren bildutakoarenkin osaturik dago. Errazkin eta Baraibarren doinu berrikin jaso ez genuenez, Iribas, Uitzi eta Alliko jatorri erreferentziak bakarrik aipatzen dira. Ordenatzeko, lehen aipatutako eskematan oinarritu gara; hasteko "Inguru handi", dantza hauen tartetan Zortziko-Bilantzikoak, segidan "Inguru txiki" eta bukatzeako Jota eta Bizkaikoa. Azken tokian agertzen den biribilketa hasteko eta bukatzeko agur gisa erabil daiteke.

Egoera, giroa eta denboraren arabera, bilduma hau osoa egin daiteke edo multzo bakoitzeko ale batzuk:

"INGURU-HANDI" MULTZOKOAK

1. Iribas-Alli, 1. dantza
2. Iribas-Alli, 2. dantza
(Zortziko-Bilantziko)
3. Iribas-Alli, 3. dantza
(Zortziko-Bilantziko)
4. Uitzi, 1. dantza
(Zortziko-Bilantziko)
5. Uitzi, 3. dantza
(Zortziko-Bilantziko)
6. Uitzi, 5. dantza

"INGURU-HANDI" MULTZOKOAK

Iribasko Ingurutxo. 1 Dantza

TARTEAN DANTZATZEN DIREN ZORTZIKO - BILANTZIKO MOTAKOAK

7. Zortziko-Bilantziko: Iribas-Alli, 4. dantza - Zortzikoa
8. Zortziko-Bilantziko: Alli, Aresoarren Bandera
9. Zortziko-Bilantziko: Uitzi, 2. dantza (Uitziko lehen Zortziko-Bilantziko)
10. Zortziko-Bilantziko: Uitzi, 4. dantza (Uitziko bigarren Zortziko-Bilantziko)

"INGURU-TXIKI" MULTZOKOAK

11. Iribas-Alli, 6. dantza
12. Iribas-Alli, 7. dantza (3/4-4/4)
13. Iribas-Alli, 8. dantza (Uitziko 6. dantzaren lehen zatiaren antzekoa da).
14. Uitzi, 7. eta 8. dantza. (Iribas-Alliko 8. dantzaren 2. zatiaren antzekoa da)
15. Uitzi, 9. dantza

BESTELAKOAK

16. Iribas -Alli, Jota
17. Iribas -Alli, Bizkaiko
18. Iribas -Alli, BIRIBILKETA. Besteak beste pieza hau jotzen zuten Zubietako Salbador Mutuberriak eta bere semeak Diana eta Festen bezperako (Iribasen San Joan bezperan) herri buelta egiterakoan.

Iribasko Ingurutxo. 2. Dantza

Iribasko Ingurutxo. 2. Dantza

Iribasko Ingurutxo. 3 Dantza

Iribasko Ingurutxo. 3 Dantza

Uitziko Ingurutxo. 1. dantza

Uitziko Ingurutxo. 1. dantza

Uitziko Ingurutxo. 3. dantza.

Uitziko Ingurutxo. 3. dantza.

Uitziko Ingurutxo. 5. dantza.

Uitziko Ingurutxo. 5. dantza.

TARTEAN DANTZATZEN DIREN ZORTZIKO-BILANTZIKO MOTAKOAK

Zortziko-Bilantziko: Iribas-Alli, 4. dantza - Zortzikoa.

Zortziko-Bilantziko: Iribas-Alli, 4. dantza - Zortzikoa.

Zortziko. Alli. Aresoarren bandera

Zortziko. Alli. Aresoarren bandera

Uitziko Ingurutxo. 2. dantza. Zortziko - Bilantziko (1)

Uitziko Ingurutxo. 2. dantza. Zortziko - Bilantziko (1)

Uitziko Ingurutxo. 4. dantza. Zortziko - Bilantziko (2)

Uitziko Ingurutxo. 4. dantza. Zortziko - Bilantziko (2)

10.

"INGURU-TXIKI" MULTZOKOAK

Iribasko Ingurutxoa. 6. Dantza

11.

Iribasko Ingurutxoa. 7. Dantza

12.

Iribas-Alli, 8. Dantza (Uitziko 6. dantzaren lehen zatiaren antzekoa da).

13.

Uitziko Ingurutxoa. 7. eta 8. dantza

14.

Uitziko Ingurutxoa. 9. Dantza

15.

BESTELAKOAK

Iribasko-Alli. 9. dantza "Jota"

16.

Iribasko-Alli. 9. dantza "Bizkaiko"

17.

Salbador Mutuberria "Pontxotarra"ren biribilketa

18.

Lehenago esandakoari jarraituz eta gerora begira, beste tokietako Ingurutxoaren doinuak erabil daitekeela iruditzen zait, eta zer-gatik ez, baita ere egokiak diren doinu berriak, berez ingurutxoarentzat eginak edo bestela. Hori geroak erabakiko du.

Noizbait berriz ere Ingurutxo Larraungo herri dantza izatera iristen bada, gerokoek ikusiko dute nolakoa nahi duten. Nolako janzkerarekin, zer funtzioa izango duen, noiz eta non dantzatuko den, txistuarekin izan behar duen ala beste soinu-tresnekin,... Baina hori baino lehen gaurko herri dantza izan beharko du eta hori gaurko larraundarren eskuetan dago.



Gazte zirela, hauetako batzuek makina bat Ingurutxo dantzatuko zituzten Uitzin. Orain harritu samarrak daude gaurko gazteek Ingurutxo nola dantzatzen duten begira. Ezkerretik lehena Martin Martirena.

Informazioa emaileak:

Ingurutxoari buruzko informazioa, Larraungo herri, garai eta pertsona ezberdinak egindako edo izandako elkarizketetan bilduta dago:
 Alliko Argañeako Luisa Argiñena Elberdin. Neure ama zena (1911-1989).
 Iribas, 1970-1985: Joaineako Maisterreko Juan Bautista Lasarte (1907-1986).
 Baraibar, 1981: Zalduneko Jose Perez Errazkin, 1981: Erasotxiki baserrikoa Zelestino Artola
 Iribas, 1987-1997: Masterrenea Ines Iribarren Elberdin (1907-2002) eta Domingo Iribarren Elberdin (1917 jaioa)
 Uitzi, 1999-2003: Goikoetxeako Juanita Azpiroz (1930), Martin Azpiroz (1932) eta Joxean Azpiroz (1957), Buztieneko Kontxita Zabaleta (1933) eta Manuel Zabaleta (1930). Martin Martirena (1920), Anparo Sukuntza. Hernani, 2001: Pako Balda, Uitziko atabalaria izana.
 Lasarte, 2001: Jesus Mari Sukuntza Sagastibeltza, gaztetan bere osaba Joakin Sukuntza danbolinteroarekin atabalari gisa aritu izan zena.

Bibliografia:

ARRARAS SOTO, Francisco (1987): Danzas e indumentaria de Navarra. Merindad de Pamplona, I. Colección breve ilustrada nº 7. Gobierno de Navarra. Departamento de Educación y Cultura. Institución Príncipe de Viana.

AZKUE, R.M. (1915): Cancionero Popular Vasco. Biblioteca de la Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968.

DONOSTIA, P. (1994): Cancionero Vasco P. Donostia. (I, II, III, IV.). Donostia. Eusko Ikaskuntza.

OLAZARAN DE ESTELLA, P. (1931?): Ingurutxo. Danza baska popular de Leiza. (Nabarra). Ediciones Arilla. Pamplona, San Sebastián.
 (1935): Txistu - tratado de flauta vasca. Estudios Grafor. Bilbao, 1970.
 (1972): Tratado de Txistu y Gaita. D. F. N. Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular. Pamplona.

URBELTZ, Juan Antonio (1978): Dantzak. Ed.. Lankide Aurrezki-Caja Laboral Popular. Bilbao.

(1983): Ingurutxoak. Dantzariak, 26 (21. orri.).



MELTXORA DENDA

**100 URTEKO TRADIZIOA
BILBOKO ALDE ZAHARREAN
TFNO: 94 415 35 62**

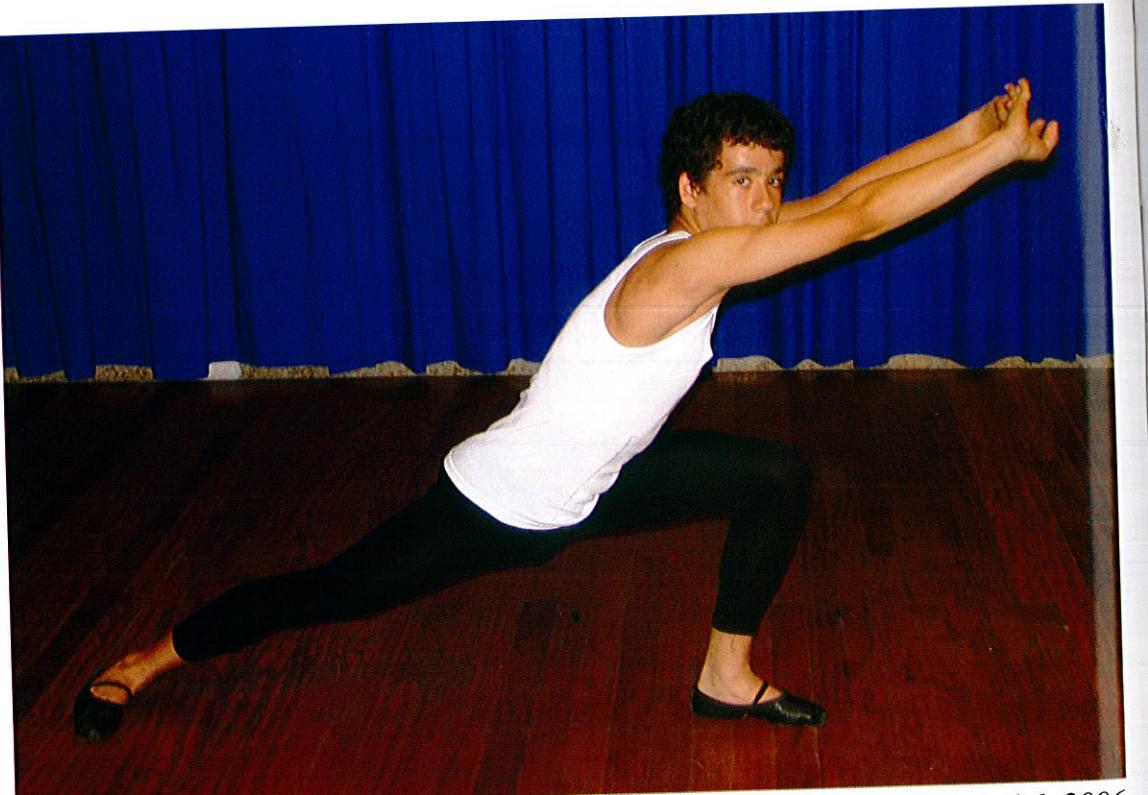


bizkaikogaita@euskalnet.net



Apuntes sobre la danza tradicional en la educación.

-Faustino Aranzabal



Dantzariak 2006

INTRODUCCION PERSONAL

Invitados a compartir unas líneas sobre el tema de la danza tradicional dentro del mundo de la educación, constatamos que la magnitud del tema es tal, que ni siquiera abordándolo desde una perspectiva multidisciplinar daríamos cuenta de la embergadura de su totalidad. Por lo tanto me ceñiré a dar un punto de vista subjetivo, acotando la danza, como una herramienta pedagógica en la enseñanza y que incide sobre un amplio tejido social.

Estas reflexiones están asentadas y corroboradas en una experiencia práctica del "hacer", llevada a cabo durante los últimos dieciséis años en torno a un proyecto diseñado para la enseñanza de la danza vasca en diversos centros de educación obligatoria de carácter público y privado; abarcando un sin fin de número de alumnos "con" y "sin" necesidades especiales en unas edades comprendidas entre los cuatro y los dieciocho años y, enmarcado geográficamente dentro del territorio histórico de Guipúzcoa. Planteamos la elaboración de unos materiales válidos para establecer lo que se entiende como enseñanza reglada, con capacidad para fijar criterios tales como el de la evolución, de una manera lógica y didáctica; introduciendo aspectos de la danza en el Proyecto Curricular, trabajando sobre elementos técnicos y coreográficos de la danza tradicional para la selección de contenidos de cada etapa. Mostrar este material en torno a una cultura patrimonial presentándola en un contexto general, en el que también la danza vasca es un elemento integrador.

Partimos de la premisa de que la enseñanza de la danza tradicional durante las últimas décadas ha recaído y oscila grosso modo entre docentes sin una formación global,

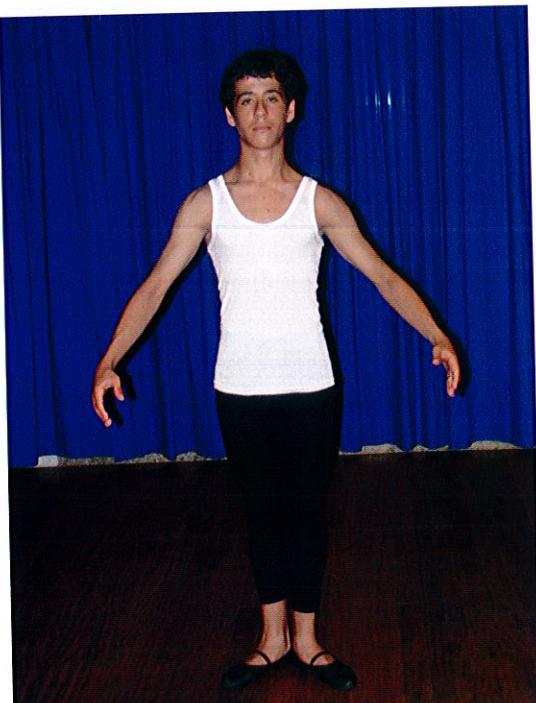
Dantzariak 2006

provenientes o no de Grupos de Danza de filosofía dispar, que desarrollan su labor dentro del País Vasco en Escuelas de Música y Danza, Academias, Colegios o Ikastolas. Así, que la transmisión de un material no reglado, ha sido instalado sobre modelos no siempre adecuados, acotados sobre unos esquemas miméticamente calcados de un molde adulto, muy alejado de unos producciones ajustadas a la edad del alumnado y, en algún caso transmitida de manera poco didáctica. Junto a la escasa preparación técnica y pedagógica del profesorado hay que sumar el encasillamiento y la fijación a conceptos entendidos de un modo involutivo y superficial tales como "conservación", "tradición", "creación" y "exhibición" valores sumamente válidos, pero que sin embargo no son bien comprendidos desde el marco de acción educativa y formativa en el que nos movemos; lo que deriva en ciertos complejos que se arrastran hasta la actualidad y, que no enumeraremos por que están en la mente de todos.

Por todo ello, el planteamiento general que realizamos es exagerada y deliberadamente abstracto. En definitiva lo que ahora vamos a lanzar es una primera presentación de ciertas nociones básicas de cuerpo teórico en torno a la Predanza creativa. Referencia a algo tan elemental como algunos breves elementos de estudio y una síntesis en el análisis del movimiento comparado general. Dejando para otro momento y ocasión la propuesta práctica de la Danza en forma de unidades didácticas, tanto de la técnica preclásica a emplear como del repertorio coreográfico a utilizar.

OBJETIVOS DE LA DANZA EN LA EDUCACION

Hay que entender la danza en la educación como un juego de movimientos realizados en un espacio donde se desarrollan hechos individuales y colectivos ya experimentados o no por otros. Es un movimiento de expresión corporal y gestual. Todo lo experimental esta fundado en la experiencia, en la enseñanza que se adquiere con el uso y la práctica. Hacer para comprender, conocer y formar. Si bailo, participo. Si participo, hago. Si hago comprendo. Todo movimiento conlleva unas reglas que son precisamente las que lo diferencian de cualquier otro. Las reglas de juego nos dirán de que manera accionar diversas partes del cuerpo, y surgirá por tanto la técnica a emplear. La danza garantiza la participación y la integración social, y las reglas que lo definen y rigen proporcionan seguridad en la acción y un resultado siempre válido en el desarrollo motriz, cognitivo y de socialización del niño.



86

Proponemos un análisis del movimiento que tenga que ver con las necesidades educativas; y lo integramos con la comprensión del movimiento general, actualizando y estudiando la danza en relación a los objetivos educativos actuales. A través de la danza alcanzamos el dominio del propio cuerpo mediante una comprensión tanto de sus posibilidades como de sus limitaciones. Solo en términos de seguridad, esto constituye un activo de importancia vital. La observación del movimiento de los demás conduce con frecuencia a una mayor comprensión y aceptación de las limitaciones tanto de uno mismo como de otros. Uno de los objetivos más importantes es la de ofrecer posibilidades de expresarse de forma gestual y vital, en un medio no competitivo, en el que cada individuo alcanza su propio triunfo. Aunque los resultados alcanzados constituyen un importante aspecto de la danza, esta debería ser apreciada por sus valores terapéuticos. Los niños pueden alcanzar una gran confianza en sí mismos, sintiéndose cómodos en las pautas de conducta socialmente aceptadas por sus contemporáneos. El baile nos conduce a una aceptación e integración social que puede tener repercusiones importantes.

No se trata de lograr productos acabados, dispuestos a ser mostrados. Se trata de aprovechar aquellos elementos que la danza nos ofrece, para que tomados como juego, como punto de partida, sean trabajados sistemáticamente. Elementos como el cuerpo, al que hay que ir encontrando las múltiples posibilidades que nos ofrece. Los cuerpos que dan al espacio un soporte, una ocupación, a los movimientos una seguridad. Como el espacio y el tiempo convertidos, transformados, ocupados, desocupados e imaginados. Siempre los mismos, y siempre cambiantes. Imaginación que acelera nuestra creatividad.

Dantzariak 2006

A - ELEMENTOS DE ESTUDIO EN PREDANZA

Pretendemos educar de manera sistemática las conductas motrices del niño, facilitando así la acción didáctica y la integración escolar y social. El dominio corporal es el primer elemento del comportamiento. Va a partir de una concepción basada en el uso de los movimientos con una finalidad formativa. En principio se va desarrollando, luego se van especializando y diferenciando, para continuar sometidos a interacciones reciprocas.

ESQUEMA CORPORAL

El esquema corporal trata del conocimiento de nuestro propio cuerpo, en estado de reposo o en movimiento, y sobre todo de su relación con el espacio y los objetos que nos rodean. La evolución del esquema corporal es muy lenta, alcanzando su pleno desarrollo hacia los once o doce años. Desde el concepto de esquema corporal se construye la imagen mental del propio cuerpo, proceso de interiorización que se elabora a partir de sensaciones. En el plano perceptivo esta estructuración es importantísima pues de ella van a depender sus posibilidades de orientación. En el área motriz: la importancia del esquema corporal es fundamental pues sin él, el niño sería incapaz de organizar los esquemas motores de los que parten las acciones más usuales. Es evidente, que la estructuración del esquema corporal no es algo que deba dejarse al azar, sino que ha de ser educada desde los primeros momentos.

Dantzariak 2006

ESTRUCTURACIÓN ESPACIAL

Existen dos formas de percibir el espacio: una es el área que rodea al individuo, y conocido como Kinesfera o espacio personal (este área solo se extiende allí hasta donde puede llegar el cuerpo). El espacio general se refiere a todo el área del que dispone el alumno. En los niños se suele dar una tendencia a preferir usar únicamente el espacio personal, lo que tiende a limitar las posibilidades de movimiento. Para sacar el máximo partido al espacio general, habrá que poner el énfasis en la acción. El profesor deberá estimular el uso del mismo para ampliar la gama de posibilidades de movimiento de los niños.

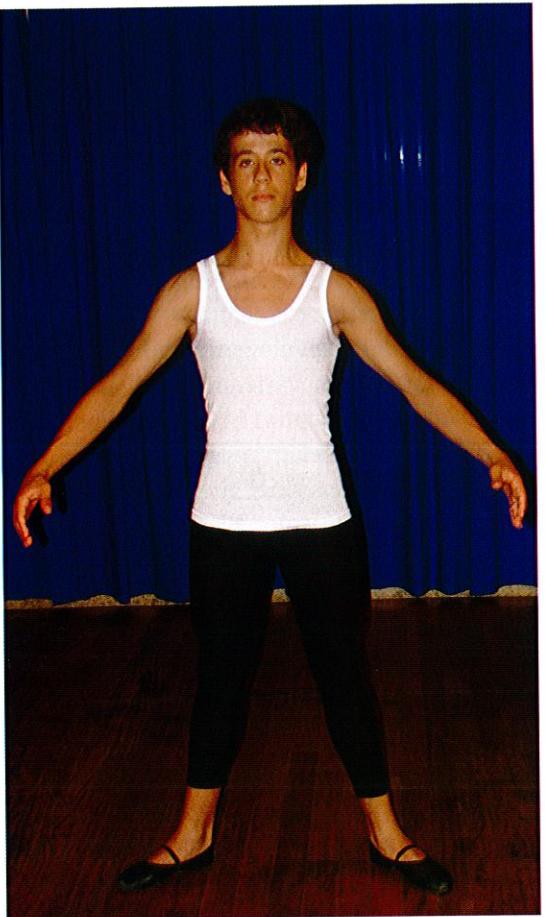
NIVELES

Dentro del espacio personal es posible lograr una mayor variedad modificando el nivel del movimiento. El nivel bajo puede describirse como el más próximo al suelo o con diferentes partes del cuerpo realmente en contacto con el mismo. El nivel medio es el que se encuentra entre la posición agachada y de pie (es decir, entre el bajo y el alto). Mientras que el nivel alto es el que implica una elevación de todo el cuerpo o de parte del mismo, como un salto o una extensión hacia arriba. Los movimientos rara vez se realizan solo a un nivel, por lo que se debe practicar y estimular la fluidez entre un nivel y otro. Las acciones mediante el cambio de nivel implicarán más el empleo del espacio general que del personal.

DIRECCIONES

Se puede mover uno en muchas direcciones distintas: las más sencillas son hacia delante y hacia atrás. El movimiento lateral utilizando los costados del cuerpo es, así mismo elemental. Una vez establecidas esas direcciones, se puede introducir la dirección

hacia arriba y hacia abajo; entre estas direcciones existen numerosos ángulos de los que es posible sacar gran partido, como la diagonal que posee una calidad y fluidez propia. Asociar determinadas acciones corporales con cada dirección puede ser de gran ayuda para el profesor ya que producen avances



naturales que conducen a diversos movimientos: hacia delante o hacia atrás, "abrir" y "cerrar". A través de la observación relacionar determinadas cualidades del movimiento con rasgos de la personalidad. Nuestro objetivo debe ser desarrollar la gama más amplia que podemos, a fin de contar con el máximo de posibilidades expresivas.

ETAPAS

La realización de actividades propias para el desarrollo de la estructuración espaciotemporal requiere que el alumnado haya recorrido las siguientes etapas: Afirmación de la lateralidad, para lo cual pueden practicarse los ejercicios de coordinación dinámica general, visomotor y manual. Conocimiento y orientación de nuestro propio cuerpo, de sus partes y de las nociones: alto, bajo, delante, detrás, izquierda y derecha. Las actividades de relajación, respiración y de esquema corporal pueden aplicarse para la adquisición de estas nociones. La orientación en el espacio respecto a los objetos y a otras personas. La percepción de diferentes distancias y velocidades, donde el espacio y tiempo se hallan tan relacionados, puede desarrollarse mediante la realización de actividades como: las de lanzamiento de objetos a un lugar determinado; y todos los ejercicios de coordinación visomotor.

RITMO

El ritmo mantiene una estrecha relación con el movimiento, el espacio y el tiempo. Se pueden distinguir dos clases de ritmo: El fisiológico: que es entendido como una actividad del propio cuerpo: respirar, moverse. Y el psicológico, que se halla ligado al sentido de las relaciones en el tiempo. Para la enseñanza del ritmo conviene que tengamos en cuenta: que el ritmo debe ser provocado por estímulos visuales o auditivos. Interesa comenzar con un ritmo cercano al espontáneo para llegar gradualmente al voluntario. Al finalizar se variará el ritmo, ya sea usando medios visuales o auditivos. Parece claro que una sucesión de movimientos es más fácil de realizar y menos agotador cuando se hacen rítmicamente gracias a que van alternando los tiempos fuertes y débiles, o sea los

de esfuerzo y los de relajación. El gran interés de la actividad rítmica estriba en que: permite la flexibilidad, el relajamiento y la independencia segmentaria, elemento indispensable de la soberanía motriz.

FLUIDEZ

La fluidez es la cualidad más fácil de observar –y la más difícil de realizar– ya que esta estrechamente relacionada con la comunicación. Hacer uso de frases libres, continuas y fluidas tanto en los movimientos como en sus gestos. Los distintos elementos se utilizan más combinados que completamente aislados unos de otros. Las combinaciones es posible lograrlas mediante la fluidez, como en la estructuración de una frase sencilla. El dominio del movimiento depende de la consecución de toda la gama de elementos, pero también de la gama completa dentro de cada uno de ellos que progresan hasta un giro o rotación ligado de manera natural con la dirección lateral, elevaciones y saltos desde la dirección ascendente, y hundimientos o caídas desde un movimiento descendente.

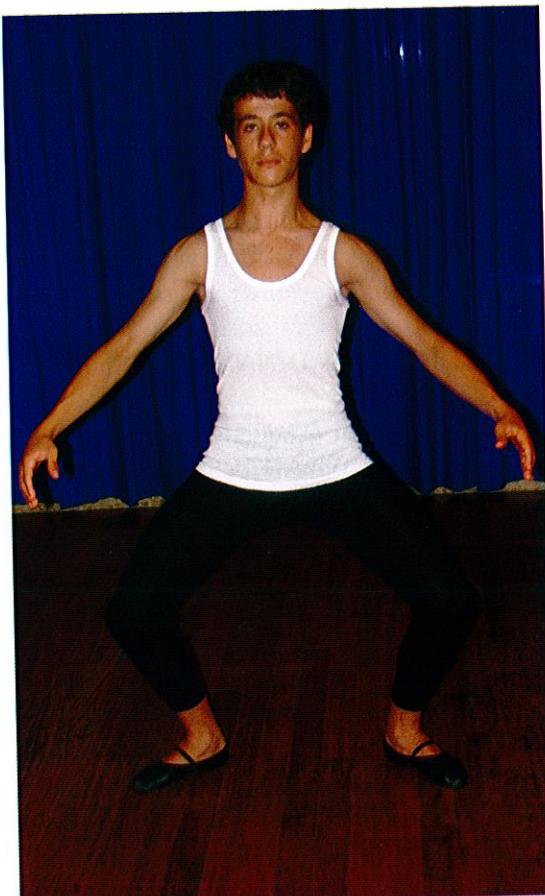
ESTÍMULOS

El niño necesita de un estímulo para realizar una acción vital; una influencia excitante o algo que induzca a actuar. Existen numerosos tipos de estímulos que resultan atractivos para los distintos sentidos corporales. En la enseñanza los más comúnmente utilizados son los de la vista y el oído. No obstante la danza se basa en gran medida en una conciencia cinestética y táctil.

VISUALES Y SONOROS

Si repetimos uniformemente un movimiento habremos conseguido realizar una textura visual, apoyándonos en otros concep-

tos más comunes a otros lenguajes. ¿Qué pasa si repetimos uniformemente un sonido, gesto o movimiento en un intervalo de tiempo? Decimos tiempo, y no superficie que es espacio. Sin casi darnos cuenta nos encontramos



mos comparando diversas disciplinas o lenguajes. Podemos saltar de uno o varios conceptos ya aprendidos a otro que descubrimos en el movimiento. Existen otros tipos de sonidos que crean estímulos para la danza. Las palabras constituyen de por sí –solo– otro importante estímulo para la danza, pudiendo serlo por su sonido o por su significado. Las frases, los cuentos, leyendas, historias, inspiran todos los pensamientos y deseos de expresarlos.

CONSCIENCIA CINESTETICA

El movimiento en si puede llegar a convertirse en su propio estímulo. El placer derivado de moverse y crear combinaciones simples o complejas, es de por si una fuente de satisfacción. Una vez analizadas las formas en que puede moverse el cuerpo y las posibilidades de conciencia cinestética, el profesor deberá elegir y delimitar las áreas. Esto no solo proporciona el estímulo, sino que enriquece el propio vocabulario del niño, favoreciendo una gama mas amplia de movimientos. Al desarrollar esta gama aumentarán las posibilidades de expresión.

COORDINACION DINAMICA GENERAL

Se denominan a aquellos ejercicios que exigen reciproco ajuste de todas las partes del cuerpo. Son importantísimos estos aprendizajes globales hasta la edad de los once o doce años, puesto que posibilitan la adquisición de una serie de habilidades motrices, no automáticas, en las que los movimientos se adaptan al objetivo que se pretende. Lo que es educativo en estas actividades no es la rapidez ni cantidad de ejercicios realizados, sino la calidad del trabajo efectuado, es decir, la precisión y el ritmo desarrollados en su ejecución. Conviene dárles un mínimo de indicaciones verbales, con objeto de que ponga en funcionamiento todo un sistema de movimientos coordinados entre si para alcanzar la meta que se le propone. Entre la diversidad de ejercicios tendentes al desarrollo de la coordinación global señalamos los de: la Cuadrupedia (gateo, cuclillas, con diferentes modos de desplazarse y en distintas direcciones). La Marcha (con cambios de ritmo, orientación y formas de educar sistemáticamente con los ejercicios de equilibrio). La Carrera (continuación de la marcha, con un mejoramiento paralelo al de la equilibración en general y a la con-

90

fianza en si mismo que el alumnado vaya adquiriendo). El Salto (ejercicio de coordinación global y como los anteriormente citados goza de gran interés y predisposición por parte de los alumnos. Se puede comenzar por enseñar al niño a caer desde diversas alturas, la toma de impulso, el salto en longitud, altura, cuya progresión es fácil y conocida).

COORDINACION VISOMANUAL

La podemos definir como la capacidad que posee un individuo para utilizar simultáneamente las manos y la vista con objeto de realizar una tarea o actividad. Actividades claves para el desarrollo de esta coordinación son los de lanzar y recibir herramientas, pelotas u otros objetos. Son ejercicios de adaptación sensoriomotriz: coordinación de las sensaciones visuales, táctiles, kinestésicas y coordinación de los tiempos de reacción. Por último diremos que la elaboración de un programa sobre este área ha de tener siempre presente la progresión de lo grande a lo pequeño, de lo ligero a lo pesado, sea cual sea el material que se utilice.

EQUILIBRIO

Un equilibrio correcto es la base fundamental de una buena coordinación dinámica general y de cualquier actividad autónoma de los miembros superiores. Existe una estrecha relación entre las alteraciones del equilibrio y los estados de inseguridad y angustia de los sujetos. Podemos distinguir dos tipos de equilibrio: el estático y el dinámico. El equilibrio dinámico permite una variedad de actividades que hacen mucho más divertida la clase. Toda programación realizada sobre esta área deberá tender a ganar la confianza del niño y aumentar la seguridad en sí mismo; para ello es conveniente que: los ejercicios se secuencien lenta y minuciosamente; se observe el grado de habituación del

alumnado a diversas alturas; y se vaya disminuyendo progresivamente la ayuda que en principio se le facilita al alumno.

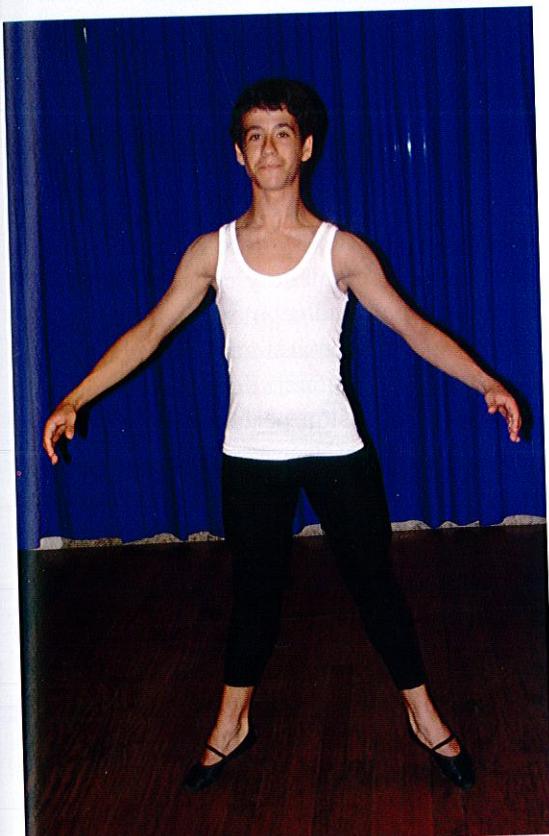
SIMETRIA-ASIMETRIA

Estos dos movimientos son muy sencillos y los niños podrán realizarlos y recordarlos sin ningún problema. En la simetría ambos lados del cuerpo realizan el mismo movimiento y crean una intensa sensación de equilibrio y seguridad. La asimetría pone más énfasis en uno u otro lado del cuerpo, lo que conduce a una sensación inestable o de mayor movilidad. Esta segunda significará que los movimientos serán bastante rápidos y libres, mientras que los de la primera serán

más lentos y controlados. Todas las acciones corporales pueden realizarse recurriendo tanto a la simetría como a la asimetría. La simetría expresa equilibrio y control de muchas maneras distintas. Las diferentes formas que puede adoptar el cuerpo, de flecha, de muro, de bola,... son todas intensas y expresivas. Las líneas verticales y horizontales expresan respectivamente elevación y tranquilidad. La asimetría expresa exactamente lo contrario, pues el desequilibrio se presta más a los giros y torsiones. Puede mostrar confusión, indecisión y complicaciones. El acento en la diagonal permite realizar movimientos sumamente moldeables, algo vital para las danzas, basadas en las relaciones y la comunicación.

B - ANALISIS DE MOVIMIENTO COMPARADO EN PREDANZA

Los movimientos básicos del cuerpo se suelen limitar a la extensión, contracción o giro de todo él, o de partes aisladas. En la danza la combinación de esos movimientos unos con otros, o en contra unos de otros, producen relaciones diferentes y consiguen transmitir la expresión deseada. El hecho de que el cuerpo pueda estar en movimiento o quieto, o realizar movimientos continuos o intermitentes moviéndose y deteniéndose para producir un flujo convulsivo y entrecortado en el espacio de unos pocos minutos, permite alcanzar una enorme variedad. Las distintas formas en que es capaz de moverse el cuerpo constituyen la base para la danza. El cuerpo se mueve como un todo y los movimientos grandes o totales resultan más fáciles de ejecutar que los pequeños y aislados. Es importante estimular a los niños a utilizar el cuerpo como una unidad completa. Existen dos métodos sencillos: primero distender o estirar todo el cuerpo, y segundo una relajación total. Poco a poco se podrán ir



Dantzariak 2006

Dantzariak 2006

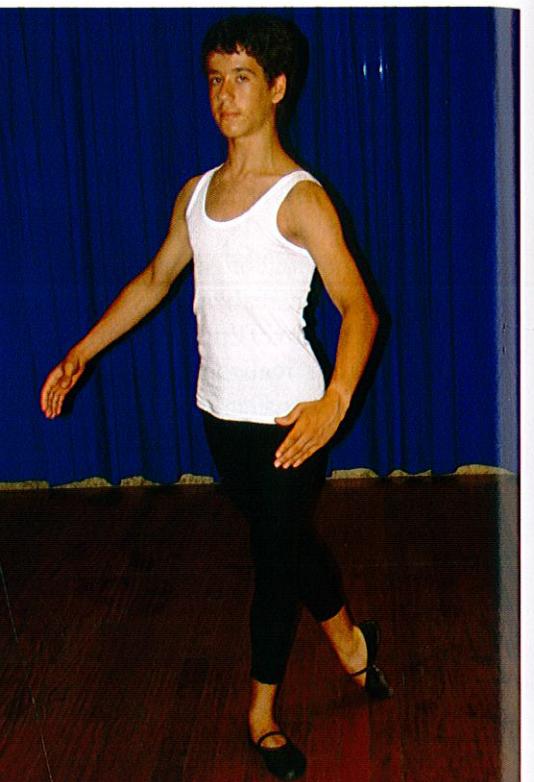
introduciendo otros movimientos sencillos, tales como estirarse, encogerse, saltar, dar botes, elevarse o descender. Estas actividades pueden clasificarse en acciones básicas del cuerpo.

RESPIRACIÓN

El niño debe aprender a respirar correctamente; la forma de respiración más idónea es la torácico-abdominal: en la inspiración el volumen del tórax y abdomen aumentan; durante la aspiración el abdomen se hunde, el tórax, las costillas y las clavículas bajan progresivamente. Este proceso, fácilmente observable en decúbito dorsal, posibilita la conciencia del alumnado sobre el mismo. Educar la respiración no es nada sencillo, sobre todo si ha de trabajarse colectivamente, por ello conviene: comenzar a edad temprana; seguir una metodología lenta y minuciosa; y hacer vivir al alumno la mayor cantidad posible de sensaciones. Se puede comenzar por la respiración bucal, estimulando al niño para que sople durante largos espacios de tiempo; globos para hinchar, velas para apagar, papelitos,... Se continuara la enseñanza con la respiración nasal hasta lograr que el alumno aprenda a sonarse correctamente. A partir de aquí se continuara con la inspiración hasta conseguir el dominio completo de la respiración. Estos aprendizajes se verán favorecidos si van antecedidos por algunos ejercicios de relajación global.

RELAJACIÓN

La relajación es la sensación de descanso o reposo que nuestro cuerpo posee cuando no existe ninguna clase de tensión y nuestra mente se libera de la ansiedad o de preocupaciones que nos perturban. Podemos distinguir dos tipos de relajación: global o total y



analítica o segmentaria. La global pretende alcanzar el relajamiento simultáneo de todas las partes del cuerpo, algo que resulta verdaderamente laborioso y difícil si con anterioridad no se ha trabajado y conseguido la relajación por partes o segmentos. La relajación analítica o segmentaria consiste en la adquisición de la conciencia de las sensaciones de tensión y distensión perfectamente localizadas en una o varias partes del cuerpo. Este tipo de relajación es especialmente indicado para la independización de los miembros superiores, condición indispensable para todo ejercicio de coordinación.

INICIO Y DESARROLLO

El uso de demostraciones desempeña un importante papel en la presentación de la danza. Podremos empezar a corregir hábitos negativos como arrastrar los pies o hundir el pecho. Cuando se enseña la técnica se suele

empezar con una acción de todo el cuerpo, comenzando con una serie de balanceos, con el fin de ir soltando los músculos y las articulaciones. Se trata de una actividad vital, que se debe realizar siempre antes de pasar a otro tipo de ejercicios. Deberíamos comenzar sobre el suelo e ir pasando poco a poco a posturas de pie, y de ahí a saltos, cuando el cuerpo este debidamente preparado. No es conveniente apresurarse en el ejercicio de la técnica. Poner el acento en la necesidad de sentir el movimiento, tanto si es de abrirse, cerrarse, distendirse, alargarse,... como si se trata de cualquier otro tipo de movimiento. Asegurarse de que la cabeza se encuentra en la posición correcta, pues eso ayudara a lograr un movimiento completo.

COLOCACIÓN DEL CUERPO

Para conseguir mejores resultados en danza debe partirse de un buen alineamiento corporal. En un análisis sobre la colocación del cuerpo hay que considerar tres ejes fundamentales: El eje vertical, el eje transverso superior y el eje transverso pélvico. Hasta que el alumno no coloque bien la pelvis no debe proseguirse.

La columna. Debe permanecer alargada y ensanchada entre los omoplatos. Todo ello sin sacar pecho, sin aumentar la caja torácica, ya que con su tamaño se puede desequilibrar fácilmente. El alargamiento de la columna hace que los bailarines tengan menos curvaturas vertebrales. Hay tres zonas de especial interés: Las Lumbares (hay que evitar que sobresalgan por detrás en exceso). Las Dorsales (la presión de los omoplatos sobre las costillas para un buen trabajo de los brazos hace que la columna tenga una menor cifosis dorsal, sin que llegue a ser excesivamente plana). La Cabeza (esta equilibrada y libre para moverse). El cuello se alarga por detrás, pero no por ello

debe haber tensión delante del cuello. Es conveniente la imagen previa de alargar, de estirarse y crecerse antes de moverse.

Los brazos. Para que el hombro y brazos muevan libremente hay que "sujetar bien los omoplatos"; pegarlos a las costillas y luego separarlos hacia los lados. Este punto entre los omoplatos es especial para el control de los giros. Las funciones en la colocación de los brazos en la danza: aumenta el equilibrio; dirigen el movimiento como ocurre en las diagonales y, aumenta la espacialidad del gesto. No solo aumenta el entorno espacial sino que incluye motivaciones psicológicas según la arquitectura del gesto que relizemos con los brazos. El codo no es el que dirige el movimiento, sino que lo "aguanta". Las manos tienen una función expresiva. Colocarlas de forma natural y sin tensión.

Cuando tratamos de los movimientos en una clase de "suelo", las colocaciones más habituales que adaptamos se conocen con los siguientes nombres. De pie: bipedestación. Sentados: sedestación. Tumbados boca arriba: decubito supino. Tumbados boca abajo: decubito prono.

POSICIONES ELEMENTALES (Un ejemplo)

Tomamos dos posiciones básicas y elementales de inicio o partida para ir ampliándolas mas tarde. Para ello utilizamos el imaginario simbólico tradicional y animal. De tal forma que realizaremos las siguientes colocaciones: Posición de Pájaro (primera clásica) los dos talones pegados y con la planta del pie bien apoyada sobre el suelo en forma de "V". Y la posición de Rana (segunda clásica) los dos pies separados lateralmente; la distancia entre uno y otro igual a la de otro pie, y con la planta del pie bien apoyada sobre el suelo en forma de "V".

ACCIONES BÁSICAS

La enseñanza de la danza deberá consistir en la introducción del uso aislado o independiente de las distintas partes del cuerpo. Todas y cada una de ellas puede utilizarse separadamente; produciendo numerosos efectos distintos. Presentar a los niños todas las posibilidades, pero también limitar las acciones con las que empezar, ya que de lo contrario, se sentirán confundidos. Una vez puesto el acento en las partes del cuerpo, el siguiente paso consistirá en ir estudiándolas una a una. Las variaciones son inagotables. Hay que prestar especial atención al tronco. Los niños deben empezar a adquirir conciencia de los músculos individuales del vientre, la espalda, el cuello, el costado derecho e izquierdo, el tórax y los hombros. Las caderas y la cintura ponen en marcha cualquier movimiento que atraviese el centro del cuerpo.

DESPLAZAMIENTO

Caminar, correr, andar, saltar a brincos constituyen modalidades de desplazamiento sobre los pies. También se puede realizar la acción de dar pasos con las manos y los pies. Todas las partes del cuerpo pueden desplazarse sobre el suelo mediante acciones de deslizamiento, giro o arrastre. Las relaciones entre el cuerpo y el suelo contribuye a aumentar la variedad de los desplazamientos; boca arriba, boca abajo, con el pecho, la espalda o el costado contra la superficie del suelo etc.

SALTAR-CAER

Los saltos y caídas muestran por su naturalidad una gran expresividad; en la danza pueden realizarse de maneras distintas. Cabe

utilizar los pies para "despegar" y "aterrizar" y pueden hacerlo juntos o separados. La elección dependerá del tipo de salto requerido, si debe de ser simétrico o asimétrico, fuerte o suave, pequeño o grande y realizado con una extensión o con una contracción. En los saltos son posibles combinaciones de desplazamientos, giros y gestos. Los niños necesitan tiempo para experimentar con todas esas variantes, así como saltos "asistidos" en los que uno o más niños ayudan a otro a alcanzar una mayor altura elevándole. Un avance o desarrollo natural de la acción de saltar es la de hundirse y caerse. Las caídas son igualmente expresivas. El control del cuerpo en el aire exige practicarla con adecuada tensión, el enfoque correcto y la preparación de la posición para el "despegue" y el "aterrizaje". El control del cuerpo en las caídas requiere una posición correcta, y ordenar o disponer sus distintas partes para que el suelo absorba bien su peso.

GIRAR

El giro son rotaciones sobre el propio eje. Se puede realizar limitándose a girar sobre los pies o moviendo diferentes partes del cuerpo –o cuerpo entero- para que carguen con el peso del mismo dando vueltas. Un giro puede abrirse o cerrarse sobre si mismo, y también cambiar de nivel efectuando giros o rotaciones rápidos y lentos, simétricos y asimétricos. Se podrán realizar de forma aislada de una en una o seguidas y continuadas sobre o contra la superficie, es decir en el aire o suelo, y en vertical o en horizontal, totalmente tumbados.

GESTO

El gesto significa un movimiento que no implica un desplazamiento, y aunque se añade a los mismos se puede realizar un

gesto sin necesidad de ellos. El cuerpo entero es capaz de "gesticular" utilizando extensiones y contracciones, abriéndose o cerrándose. Las distintas partes del cuerpo pueden "gesticular" independientemente, de la misma manera, elevándose o descendiendo, retorciéndose y jirando, moviéndose y quedándose quietos. Así las danzas pueden ejecutarse solo con las manos o con distintas combinaciones de partes del cuerpo. Generalmente se hace en conjunción con otras actividades o intercalado con otras acciones. Resulta imposible realizar un movimiento que se pueda describir como gesto, sin resultar expresivo. Parte de los gestos utilizados en la danza pueden extraerse de las acciones cotidianas, aunque transfiriéndolos a otras partes del cuerpo y aumentando o disminuyendo su amplitud o intensidad, a fin de ampliar la variedad de expresión.

SOMBRA

En la sombra el mas pequeño gesto resulta desacostumbrado, lleno de potencial comunicativo, y se sigue siempre con la mayor atención. Los niños consideran la propia sombra como una figura que pueden condicionar a su gusto, controlándola y deformándola, sometiéndola a la propia voluntad. La tendencia inconsciente es la de atribuir a las sombras una sustancia autónoma. El elemento al que debemos conceder privilegio será la expresividad de nuestros gestos trabajando solos o en grupo, sin servirnos de otra cosa que nuestro cuerpo.

Los niños desarrollan una gran familiaridad con el espacio de trabajo gracias al control de la relación entre el cuerpo, la superficie y la luz. El lenguaje de las imágenes (forma y movimiento) puede ser completado por el lenguaje sonoro (hablado y musical) dando como resultado una variable determinante: el

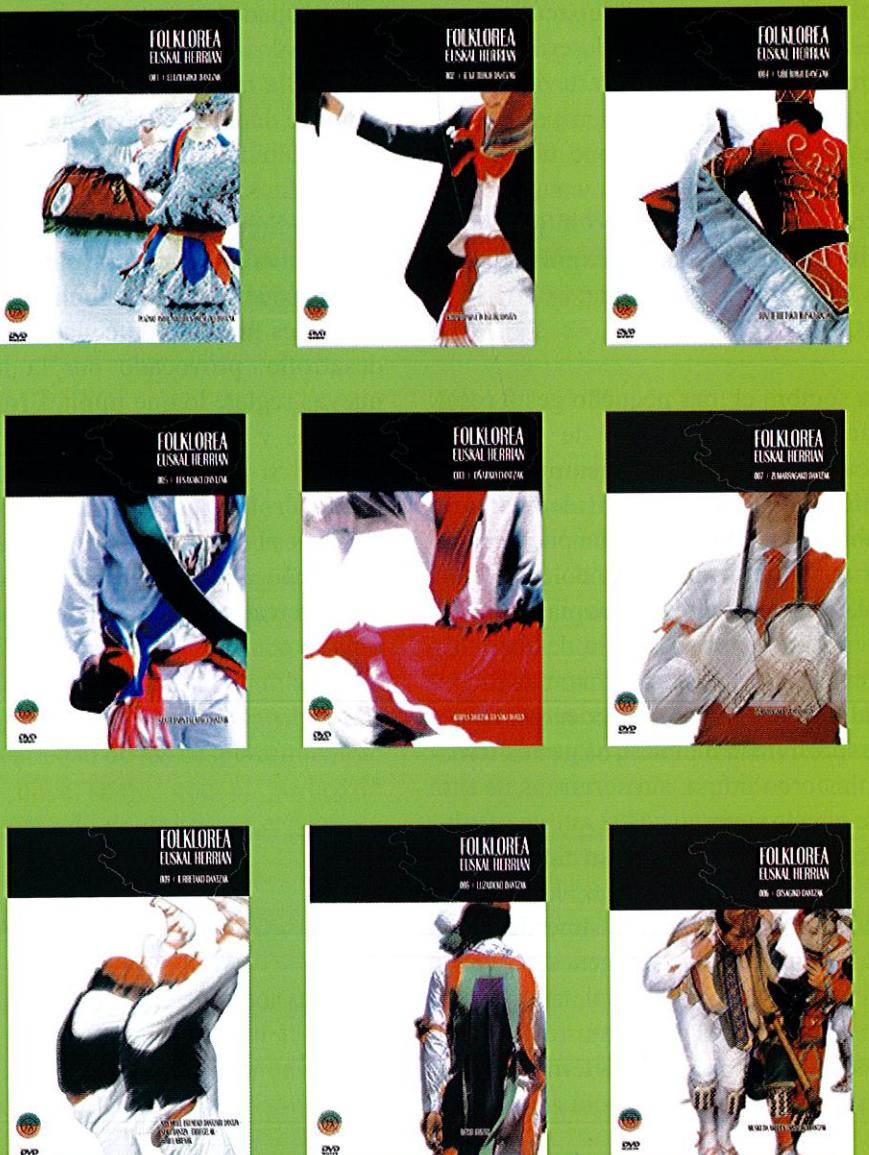
tiempo (ritmo de movimiento narrativo y expresivo).

JUEGO

El impulso a actuar se encuentra en la base del juego. El juego tiene lugar en un marco mental delimitado por ciertas coordenadas de espacio y tiempo, junto a otros aspectos básicos como la tendencia a actuar. Actuar para aprender lo que se halla previamente establecido por el grupo social al que se pertenece constituye una vertiente de la vida de los niños. La otra vertiente, que se desarrolla en paralelo, consiste en una necesidad de decidir sobre sus actuaciones con un alto grado de libertad en el espacio de juego, con ciertos materiales y compañeros, y el tiempo de juego, en el que se actúa. Un niño creativo es aquel que inventa nuevas reglas, juega a nuevos juegos. Cada juego tiene sus reglas; es un baile de conceptos en continuo desarrollo, provocado por la invención de nuevas reglas, lo que implica romper con las antiguas y por tanto descubrir nuevos conceptos. Si conocemos los conceptos y las reglas de los juegos (siempre cambiante y abiertos al experimento) tendremos la llave para conocer y comprenderlos mejor. Es así que la creatividad no está exenta de reglas - todo lo contrario- se nutre de ellas.

"FOLKLOREA EUSKAL HERRIAN" bilduma

XXI. hasiberri mende honetan dantza tradizionala bizirik mantentzen da Euskal Herriko hainbat tokitan eta Euskal Dantzarien Biltzarrak "DVD" formatoan bilduko ditu guztiak. Dantzak han, EDBren kamarak eta laguntzaileak ere zuenganatzeko asmoz: Eltziego, Lekeitio, Zuberoa, Oñati, Lesaka, Zumarraga, Iurreta, Luzaide eta Otsagiko folklorea jadankik argitaratu dugu. Merezi duen bilduma.



Dantzariak 2006

Bibliografía sobre danza vasca: la biblioteca básica del grupo¹

-Joxemiel Bidador

contra el robo.

* Espacio: generalmente el espacio que ocupa una biblioteca vale más (económicamente) que los propios fondos que alberga (piénsese en grupos con locales de reducidas dimensiones, o incluso en grupos que no pueden disponer de local social).

1.- ¿Es necesaria la biblioteca de grupo? Algunas cuestiones previas.

En la época de la información, ¿es necesario que cada grupo cuente con sus propias formas de bibliografía y documentación? Piénsese en los problemas que da el mantenimiento de una biblioteca:

* Creación/ampliación de fondos (problema económico de primer orden).

* Mantenimiento:

- Problema de personal.

- Atención horaria: servicio organizado de préstamo, control del tiempo de lectura.

- Trabajo especializado: catalogación e informatización de los fondos.

- Cuidado de la biblioteca: mantenimiento del material, limpieza, restauración.

- Renovación continua: necesidad de estar al día y conocimiento de lo antiguo, adquisiciones, expurgo inteligente (donación), medidas

Con todo, creo que la existencia de una biblioteca de grupo siempre es interesante y necesaria. Entre otras cuestiones, debe existir algún mecanismo que garantice unos mínimos de conocimiento en torno a las danzas que engrosan el repertorio de cada grupo, para que no se den situaciones grotescas como aquella ocasión en que un dantzari de Pamplona vestido de zapurra respondía a un espectador que representaba a los carniceros de Valcarlos. Es por tanto fundamental tener una mínima idea de lo que se está

1- Este artículo parte fundamentalmente de algunas de las cuestiones planteadas en dos conferencias dadas en la sede de EDB de Navarra los días 24 de junio de 2003 y 19 de noviembre de 2005: "La danza popular en Navarra y algunas otras cuestiones afines aplicadas al grupo folklórico" y "Bibliografía sobre danza vasca: la biblioteca básica del grupo".

haciendo.

Tal vez no sea necesaria la existencia de una biblioteca tradicional al uso en cada grupo, pero no hay duda de que en la transmisión de conocimientos cada jefe de ensayos, o incluso más aún, cada miembro curtido del grupo, debe funcionar como una biblioteca humana andante que transmita esos mínimos de conocimiento coreológico; sería como una versión de las bibliotecas humanas africanas aplicadas a la danza folklórica vasca.

En cualquier caso, a la hora de crear, mantener, rehacer o clausurar la biblioteca de grupo es necesario el marcar unos criterios previos basados en la racionalidad y en el sentido común. No todos los grupos son iguales: grupos urbanos, grupos semi-urbanos, grupos municipales, grupos txikis, grupos de escuelas, grupos temporales, grupos autóctonos, grupos semiautóctonos, grupos de una sola danza...

Además de ello existen estamentos supragrupales como EDB, Eusko Ikaskuntza, Etniker, Ikerfolk, Asociación de Txistularis, el mundo gaiteril, Conservatorios, Casas de Cultura, Bibliotecas diversas, Museos, ciertos grupos concretos..., que a efectos prácticos pueden garantizar un servicio aceptable en cuanto a documentación se refiere.

Por otra parte hay que tener en cuenta que biblioteca y archivo no es la misma cosa. Un grupo de danzas por su actividad produce una cantidad de material que a pesar de todo no es material bibliotecario (facturas, presupuestos, direcciones, declaraciones de renta, actas, correspondencia, estatutos, sanciones, propaganda...). Es necesario aplicar el sentido común, nuevamente, y además de saber diferenciar este tipo de documentos de lo propiamente bibliográfico, no hay

duda de que se plantean dos trabajos diferentes, uno de bibliotecario con mínimos conocimientos de biblioteconomía, y otro de secretario con todo lo que ello conlleva (seguramente más cercano al puesto de tesorero).

¿Cuáles pueden ser, pues, los fondos de la biblioteca?

* (Lectura): el tradicional libro, revistas, artículos, recortes, trabajos de creación propia, partituras, generalmente en soporte de papel.

* (Audiovisual): fotografía, video, grabaciones varias, CD, DVD, cintas (necesidad de no quemar originales en los ensayos, recuérdese aquella colección de cintas del grupo del Ayuntamiento de Pamplona con las que han ensayado casi todos los grupos de la ciudad y de las que se han perdido los masters originales).

* (Internet): las posibilidades que en la actualidad da la red deben ser incluidas. Hoy en día una biblioteca sin ordenador y conexión a internet está totalmente obsoleta. En la red existen desde páginas sobre el asunto (danza.com, páginas de grupos), hasta bibliotecas virtuales, o fondos de partituras.

Recordar que el mismo grupo es un buen punto de partida para engrosar los fondos bibliotecarios por medio de folletos, trípticos informativos, carteles, pegatinas y otra documentación varia que muchas veces suele pasar desapercibida y a la que se da poca importancia, pero que sin duda resulta una interesante fuente de información para ulteriores investigaciones.

2.- Fondos básicos

Haré mi propuesta pensando en los grupos de danzas urbanos, los mayotitarios y los que a mayor número de personas mueven. Son además los que mayor repertorio tienen, los que conservan a sus miembros más tiempo, los que más posibilidades tienen de transmisión de saberes, los que suelen contar con local social en el que situar la biblioteca y en los que más evidentes se muestran las carencias bibliográficas (referencias culturales) al respecto del repertorio que muestran.

Dentro de estos fondos básicos que integran la biblioteca podemos establecer varios bloques temáticos:

- Teoría general de la danza

- Bibliografía de danza vasca

- Musicología: partituras (como mínimo del repertorio), métodos de instrumentos

- Audiovisuales (como mínimo grabaciones de la música del repertorio)

- Banco de recursos de internet (listas de links)

- Curiosidades (folletos, pegatinas, carteles...)

Haré referencia sólo a los dos primeros.

- Teoría general de la danza

A pesar de lo que nos pueda parecer los estudios sobre danza son muchísimos y abarcan los aspectos más diversos. Si bien es cierto que en nuestro entorno es la danza la hermana pobre de las artes y a la que de modo institucional se dedica la menor ayuda presupuestaria (y sobre todo ésto se puede hablar largo y tendido), no por ello su presencia en el mundo bibliográfico deja de tener su importancia. A la hora de quererse documentar sobre el tema una de las más sencillas actuaciones puede ser entrar en el buscador Google, apuntar la entrada danza, y entrar en la abrumadora maraña de datos.

Otra posibilidad, aunque menos accesible, es consultar la inmensa enciclopedia musicológica Grove's dictionary of musicians.

Jacques Chailley en su Compendio de musicología (Madrid, Alianza, 1991) dedicaba un capítulo a la danza (páginas 494-503) redactado por Marie-Françoise Christout que supone una auténtica bibliografía de danza por temas: estudios de carácter general, etno-coreología y evolución de la danza en occidente.

Con todo, uno de los más tradicionales autores es el musicólogo alemán Curt Sachs y su Historia Universal de la Danza, del que existe versión española de los años cuarenta publicada en Argentina. De este libro, ampliamente citado por autores como Urbelz, pero de dificultosísima localización, existe pésima fotocopia en EDB de Pamplona.

1.- Movimientos

2.- Temas y tipos

3.- Formas

4.- Música

5.- La edad de piedra

6.- Evolución hacia la danza espectacular y las civilizaciones orientales

7.- Europa desde la antigüedad (Grecia, Roma, antigüedad nórdica, edad media, Renacimiento, Minué, Vals, siglo XX)

Otro de los clásicos es el de Paul Nettl, La música en la danza, también traducción del alemán y publicado en Argentina en los años cuarenta.

1.- Música y movimiento

2.- Música y baile

3.- Música bailables de los antiguos

4 y 5.- Edad media

- 6.- Renacimiento
 - 7 y 8.- Barroco
 - 9.- Minué
 - 10.- Ópera y ballet clásico
 - 11.- Vals
 - 12.- Románticos y escuelas nacionales
 - Otros: Adolfo Salazar, *La danza y el ballet* (Méjico, 1964), Louis Horts, *Formas preclásicas de danza* (Buenos Aires, 1966), Serge Lifar, *La danza* (1966)...
- En España, y anteriormente a la guerra civil, se hicieron algunos trabajos que aún hoy pueden tener su interés incluso para nosotros. Estos estudios folklóricos fueron iniciados en Sevilla por Antonio Machado padre hacia 1885 y tuvieron su continuación en la obra de Alejandro Guichot y Sierra *Noticias históricas del folklore. Orígenes en todos los países hasta 1890. Desarrollo en España desde 1921* (Sevilla, 1922). Para el tema de la danza es de interés la recopilación en tres volúmenes *Folklore y Costumbres de España* de Carreras Candi (1931), dentro de la cual está el capítulo "El baile y la danza" de folklorista catalán Aureli Capmany.
- 1.- El baile la danza y el sarao
 - 2.- Bailes y danzas religiosos.
 - 3.- Baile y danza profanos.
 - 4.- Baile y danzas nacionales.
 - 5.- Bailes y danzas importadas.
 - 6.- La danza señorial o cortesana
 - 7.- Bailes y danzas regionales
 - 8.- Baile y danza escolar, escuelas de baile, tratados, técnica
 - 9.- Bailes representativos o espectaculares

En la estela de estos trabajos, deben situarse las obras de Navascués, *Folklore y costumbres de España* (1931), y ya durante el franquismo, el Manual de folklore de los López de Hoyos (1947), el Tesoro del folklore español de Gómez Tabanera (1950), y la creación de la Revista de Dialectología y

Tradiciones Populares (1946) editada por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Dentro de este ambiente, y especialmente unido al tema de la danza, editó su obra Luis Bonilla, *La danza en el mito y en la historia*, que va más allá de los planteamientos reduccionistas del folklorismo español de la dictadura:

- 1.- Génesis de la danza
- 2.- Prehistoria
- 3.- Egipto
- 4.- Próximo oriente
- 5.- Mediterraneo
- 6.- Grecia
- 7.- Roma
- 8.- Edad media
- 9.- XVI-XVIII
- 10.- América precolombina
- 11.- Mundo negro
- 12.- India
- 13.- Tibet
- 14.- China
- 15.- Sureste asiático
- 16.- Japón
- 17.- Mares del sur
- 18.- Australia
- 19.- Romanticismo europeo y revolución del vals
- 20.- Siglo XX

Por último, es de interés y todavía accesible el estudio etnomusicológico de Josep Crivillé i Bargalló, *El folklore musical dentro de la colección sobre la historia de la música española* de Alianza editorial, especialmente el quinto capítulo, en el que realiza un repaso de la situación coreológica del estado español. El antropólogo Luis Díaz Viana en un no menos interesante trabajo en torno a la relación entre las disciplinas de etnomusicología, folklore y antropología (*Música y culturas*, 1993), definía el libro de Crivillé con estas palabras: "Este completísimo y meritorio libro de Crivillé, que en

otros trabajos ha sistematizado, quizás más ordenadamente, el panorama de la música popular en España, sigue siendo la principal –e indispensable– fuente de datos sobre la etnomusicología española".

- Bibliografía de danza vasca

La cultura vasca ha sido resumida a entradas bibliográficas en la impresionante *Eusko bibliografía* de Jon Bilbao. Esta enciclopedia bibliográfica dependiente de la enciclopedia Auñamendi puede ser consultada a través de internet, pero lo cierto es que en ocasiones la red no da los resultados óptimos (por rapidez o porque algunas entradas parecen que no han sido digitalizadas). La misma enciclopedia Auñamendi tiene algunos tomos especialmente dedicados a ámbitos concretos de la cultura, y así contamos con el tomo pertinente de folklore y deportes.

Por lo que respecta a la bibliografía específica sobre danza, tras aquel artículo mío de 1993 aparecido en CEEN, contamos con la Invitación al estudio de la danza tradicional en el País Vasco realizada bajo la coordinación de Kepa Fernández de Larrinoa y que apareció en 1998. En la actualidad este trabajo se está quedando viejo, porque en los últimos años se han seguido publicando cosas de interés, como los últimos libros de Urbeltz. Se hace por tanto necesario el crear una página de bibliografía de danza (vasca?) en internet (que es un soporte actualizable). Lo ideal es que la Invitación de Fernández Larrinoa, que con una mínima tirada de 1000 ejemplares estará a punto de agotarse, sea íntegramente incluida en internet, siendo el embrión de esa posible página de bibliografía de danza. Esta página podría ser autónoma, estar incluida dentro del portal del Gobierno Vasco, en dantza.com o en

EDB (el formato es lo de menos). Un ejemplo de lo que se podría hacer es el portal armiña de la editorial Susa (klasikoen gordailua, basque poetry, aldizkariak, zubitegia, Intza proiekta...).

Una de las informaciones de más interés que aporta la Invitación es la referente a la accesibilidad de las entradas, dando noticia de los centros de documentación de Euskal Herria. Sin duda la digitalización a la que poco a poco se van sometiendo los fondos de muchas de nuestras bibliotecas está cambiando el tradicional concepto de biblioteca, pero todavía es pronto para acceder a toda la información de interés que conservan bibliotecas como la de Sancho el Sabio de Vitoria o el Koldo Mitxelena de Donostia. En cualquier caso una vuelta por direcciones como las de la biblioteca digitala o la de la biblioteca foral de Bizkaia nos pueden deparar sorpresas como el acceso a la primera edición del libro de las danzas de Gipuzkoa de Iztueta.

Uno de los tradicionales soportes de trabajos sobre danza ha sido la revista especializada. A este respecto el libro de Fernández Larrinoa ofrece interesantes aportaciones. La única que específicamente se ha publicado sobre el tema fue nuestra *Dantzariak* (anterior *Dantzari*).

En la Invitación no se hace referencia expresa a la revista *Txitulari*, fuente de gran importancia para la danza (tan solo el número 146 hecho conjuntamente con la revista *Dantzariak*). La Asociación de *Txitularis* tiene recopilados tanto los textos como las músicas en libros independientes, y su accesibilidad es total, tanto en las diferentes delegaciones como en la red. Por otra parte, y con posterioridad a la Invitación comenzó la publicación de los recopilatorios *Sukil de*

Ortzadar, tras sacar los textos de sus jornadas en los cuadernos de la sección de Folklore de Eusko Ikaskuntza y en CEEN.

Puestos a hacer una propuesta básica de biblioteca de grupo, la existencia en un grupo de danzas de la colección de la revista Dantzariak sería un buen punto de partida. No obstante, hagamos un repaso histórico-geográfico de nuestro patrimonio coreológico:

GENERAL

- Urbeltz, Dantzak, Caja Laboral, 1978 (merece una reedición, una joya).

- Caro Baroja, aunque no sean libros sobre danzas propiamente dichos, sus El carnaval y La estación del amor, Taurus, agotadísimos, son indispensables para entender el calendario festivo.

GIPUZKOA

- Iztueta, Gipuzkoako dantzak, 1824 (klasikoen gordailua)

BIZKAIA

- Etxebarria Goiri, Danzas de Bizkaia, LGEV, 1969

NAVARRA

- Mikel Aranburu, Danzas de Navarra, PV

ARABA

- Sendos artículos en el número especial del Dantzari Eguna del 78 y en el 52 de Dantzariak.

IPARRALDE

- De entre la amplísima bibliografía sobre la danza suletina deben destacarse los trabajos de Herelle y Alford por clásicos (en Dantzariak), y el más reciente de Fernández de Larrinoa en el colectivo Fronteras y puentes culturales.

- Sagaseta, Danzas de Valcarlos, PV (agotadísimo, pero se puede ver en librerías de viejo)

- Artículo de Gaizka Barandiaran sobre los jauziak en el número 52 de Dantzariak.
- Guilcher, La tradition de danse en Bearn el pays basque français, 1984

3.- Propuesta de biblioteca básica de grupo (Navarra)

- Historiobibliografía

He conocido en algunos grupos de danza la existencia de una comisión de cultura, al estilo de las de vestuario, calzado o material, con un cometido, no del todo definido, de guardián o garante de los conocimientos generales por parte de los miembros de todo el grupo de las particularidades propias del repertorio. En ocasiones, uno de los cometidos de esta comisión a podido ser la preparación y realización de las presentaciones públicas de las danzas en las actuaciones, cosa no muy habitual por otra parte, y que el público agredece más de lo que realmente nos imaginamos. En cualquier caso, parece que el trabajo más importantes de este tipo de comisión pasa por ser el responsable de la biblioteca del grupo, en sus tareas de ampliación, catalogación, mantenimiento y utilización. Hay grupos con bibliotecas envidiables, éste sería el caso de Ortzadar, y sin duda habrá grupos que ni siquiera cuenten con una mínima infraestructura para guardar los pocos libros que les han llegado, pero no hay duda de los beneficios de contar con un patrimonio bibliográfico mínimo.

Claro que aunque abogamos decididamente por la creación de estas bibliotecas de grupo, reconocemos las dificultades inherentes, por lo que se hace necesario recordar la existencia de la biblioteca de EDB, de posibles préstamos intergrupales, y del inevitable

uso de los servicios públicos a este respecto: Biblioteca General de Navarra, Biblioteca del Archivo General de Navarra, Koldo Mitxelena de Donostia, Sancho el Sabio de Vitoria, Eusko Ikaskuntza... Pero, ¿cuáles deben ser los fondos imprescindibles o pertinentes de la biblioteca del grupo? Sin duda existen unos títulos que no debieran faltar en ninguno de los patrimonios de cada grupo folklórico, bien en su formato original, bien fotocopiado (cuando no queda otra posibilidad), o bien en alguno de los soportes que las nuevas tecnologías nos ofrecen.

Antes de dar nuestra propuesta hagamos un poco de historia bibliográfica. En los años inmediatamente anteriores a la guerra del 36 hay que citar la labor del capuchino Alejandro Olazaran Salanueva (Hilario de Estella). Aunque sus obras publicadas fueron fundamentalmente traslaciones de danzas populares navarras a partituras para piano, es conocido el uso que hizo de la danza vasca para las clases de gimnasia en la escuela de Lekaroz, método que fue publicado: Gimnasia Lekaroz, pedagógico-rítmica: método sueco Kumlien-Ling (1934) y Lekaroz soinketa (1934). No obstante, el trabajo realizado por Olazaran no supuso un avance importante en el devenir de la danza folklórica en Navarra, ya que no sirvió de freno efectivo ante su irremediable pérdida. Tampoco el nacionalismo vasco, al que en cierto modo perteneció Olazaran, sirvió para ello. Es conocida la proliferación de cuadros de ezpata-dantzaris desde los diferentes batzokis. El ejemplo de Leitza es muy revelador. Pero tan sólo una danza navarra fue de esta manera recuperada y repopularizada. Se trata de la Era estellesa. Junto a los nacionalistas, en Navarra también hay que citar los intentos de grupos culturales vasquistas como Euskararen Adiskideak, que iba celebrando sus Fiestas Vascas por la geografía

navarra. Es significativo el ejemplo de la fiesta vasca del 11 de septiembre de 1927 celebrada en Hiriberri de Arakil, en la que hubo un concurso de Ingurutxos: ganó Ihabar, y participaron además Hiriberri, Irañeta y Arruazu. Hoy en día sólo se conserva la danza con cierto vigor en Ihabar.

El nacionalismo español, como es lógico, tampoco prestó excesiva atención a la danza popular navarra. Un ejemplo muy esclarecedor de la actitud de los franquistas es el testimonio ofrecido por el folklorista Arcadio Larrea Palacín (Etxabarri de Allin, 1907-Madrid, 1984), folklorista y musicólogo que realizó sus estudios en Tarragona, Barcelona y Roma. Fue premio nacional y extraordinario del Instituto de Musicología en 1945 por haber presentado la mejor colección de canciones populares. Recorrió España, Marruecos y Guinea Ecuatorial recogiendo muestras del folclor de cada lugar para el mismo instituto del cual fue miembro. Con su La canción andaluza obtuvo el Premio Nacional de Folclore de 1960 y con el proyecto El flamenco en su raíz obtuvo la beca de la Semana de Estudios Flamencos de Málaga de 1964. En sus investigaciones Larrea rechazaba el arabismo del flamenco y lo hace una característica única y particular de los gitanos afincados en Andalucía. Todas sus teorías sobre el flamenco las recogió en su Guía del flamenco de 1975. Entre sus numerosas obras publicó El folklore y la escuela (Madrid, 1958). Esta obra, manual de aplicación del folclor en la escuela, y hecha desde el magisterio de la escuela española de folclor comenzada por Machado padre "Demófilo" y continuada en gran medida por Luis de Hoyos, presenta una encuesta -al modo de la que en su momento hiciera Barandiaran para Euskal Herria- dirigida fundamentalmente a los maestros rurales, y una aplicación de las diferentes áreas del folclor en el aula. Al respecto de la

danza, por citar un ejemplo, trae lo siguiente: <A pesar de la importancia social de la danza puede decirse que está por completo ausente de la escuela. Si esta razón no bastara para integrarla en la tarea educativa, hay otro motivo de la mayor importancia, y es la propia eficacia con que la danza concurre a una formación integral del niño. Sentido del ritmo y de la disciplina son sus mayores conquistas>.

A pesar de conocer la escuela de la gimnasia rítmica, como la promovida por Olazaran, no es partidario de ella, y prefiere la enseñanza directa de las danzas populares en la escuela, ya que además de las razones aducidas por los anteriores, sencillez y cercanía fundamentalmente, el directo aprendizaje de las danzas populares y no el empleo de las mismas en la escuela facilitará las posteriores relaciones sociales en el pueblo. No se quedó Larrea en la teoría y ofreció una pequeña muestra de lo que el maestro podía hacer en la escuela: danzas para niños solos como "El Cerecero", danzas mixtas como la jerigónza "Estaba el señor don gato...", y danzas para niñas. La danza navarra brilla por su ausencia, como otras, pero teniendo en cuenta el origen del autor, resulta, cuando menos, bastante significativo.

Tras la guerra, en Navarra se da la paradójica circunstancia de que entre los políticos del régimen franquista hay algunos que presentan lo que podría considerarse como algo más que un mínimo afecto por la cultura navarra (vasca por tanto): Urmeneta, Amadeo Marco... Un ejemplo de ello es el dado en el tratamiento al euskara desde la Sección para el Fomento del Vascuence. Es en este ambiente en el que se debe enmarcar la creación de los primeros grupos folklóricos oficiales: Grupo Municipal de Danzas de Pamplona (1949), Grupo Municipal de

udela (1963), o Estella. Director del primero fue Patxi Arraras Soto, quien comenzó de una manera sistemática la recopilación de las danzas de Navarra, fundamentalmente de la mitad norte. Su amplio fichero no ha sido del todo publicado, aunque tanto sus primeros trabajillos como sus libros póstumos nos pueden dar una idea más o menos clara de su quehacer folklórico, no siempre en su justa medida valorado y sí bastante criticado y denostado por la mayoría de los folkloristas actuales. Hay que reconocer que su tal vez demasiada falta de escrúpulos a la hora de corregir y reinventar la puesta en escena de las danzas tanto en su escenario natural como en el tablado, no han ayudado excesivamente al mínimo aprovechamiento de su trabajo, dándose además situaciones un tanto cómicas como su recuperación del Ttun-ttun de Arike/Arribe. Obras suyas que han perdurado son el traje de corporación de los dantzaris municipales de Pamplona, actual Duguna, o el de los paloteadores de Cortes. No corrieron la misma suerte los trajes de los danzantes de Otsagabia. Fue el autor de los espectáculos Duguna y de la coreografía del Misterio de Obanos, espectáculos pioneros en Navarra, y de los que en la actualidad existen diferentes continuaciones.

Por el mismo tiempo comenzó sus correñas por Navarra el jesuita Gaizka Barandiaran, quien recogió *in situ* información del Ttun-ttun roncalés y del paloteado de Cortes, publicando sus resultados en la revista *Príncipe de Viana*. Esta revista fue creada por la institución *Príncipe de Viana*, la sección cultural de la Diputación foral, en 1940, siendo dirigida desde su creación hasta 1955 por Eladio Espartza y posteriormente por José María Iribarren. En sus páginas no aparecieron muchos artículos relacionados con la danza pero sí algunos de cierta importancia como las "Estampas del folklore

navarro" de Iribarren (1944) y la "Significación de algunas danzas vasc-navarras" de Caro Baroja (1945).

Hay que citar así mismo la creación de la revista *Cuadernos de Etnografía y Etnología de Navarra* en 1969 como dato editorial de importancia para la difusión e investigación del folklore en la Comunidad Foral. Dirigida primeramente por José Esteban Uranga y más tarde por Vicente Galbete, Julio Caro Baroja, Mikel Aranburu, Juan Cruz Labeaga, y María Amor Begiristain. El tratamiento dado en la misma a la danza no ha sido pequeño, pudiéndose citar los clásicos trabajos de Sagaseta sobre las danzas de Luzaide que posteriormente cristalizara en su agotadísimo libro, o de Jimeno Jurío sobre el paloteado de Monteagudo.

En 1970 aparece en Donostia la revista *Dantzari* dirigida por Bizente Zaragueta. A partir de 1978, y con motivo del *Dantzari Eguna* de aquel año en Pamplona, esta revista pasa a llamarse *Dantzariak*, estrenando nuevo formato y director: Sabin Egiguren (8-18). Posteriormente los directores fueron Jesús Fernández (19-30) y Mikel Larramendi (31-52). En el número 10 (septiembre de 1979) se da noticia de la clasificación de danzas propuesta por Urbeltz. Aquel mismo año se presentó su obra *Dantzak: notas sobre las danzas tradicionales de los vascos*. Consideramos este un punto de inflexión especial en el estudio de la danza tradicional vasca, con tan serio paso hacia la modernidad y el trabajo de investigación riguroso. En Navarra este trabajo es llevado a cabo fundamentalmente por el grupo Ortzadar de Pamplona, especialmente y casi exclusivamente en lo referido a los paloteados de la Ribera. Este entrenamiento en el trabajo de campo, así como uso de la bibliografía dio como resultado

la celebración de las anuales jornadas de cultura tradicional. Así mismo, y procedentes de la cantera de Ortzadar, contamos con los trabajos de Jesús Ramos, investigador de la danza histórica en Navarra, y Mikel Aranburu Urtasun, punto de referencia indispensable en el estudio de la danza actual de Navarra.

ARANBURU URTASUN, Mikel

"El dance o paloteado en la Ribera Meridional de Navarra", CEEN, XVIII, 47, 1986, pp. 35-90

"El zortziko de Arruazu. Apuntes para su reconstrucción", CEEN, XXIX, 69, 1997, pp. 15-30

Nafarroako dantzak, Iruña, Nafarroako Gobernua, 2000

"Tradición recuperada, tradición imaginada: la revitalización del paloteado de Ablitas a la Virgen del Rosario", en Fronteras y puentes culturales: danza tradicional e identidad social, Iruña, Pamiela, 2000

ARRARAS SOTO, Patxi

"Danzas de Navarra", CEEN, III, 8, 1971, 171-220 (Conferencia leída en Donostia el 17 de septiembre de 1971 en las I Jornadas de Folklore; contiene interesante anexo al respecto de la (re)creación-recuperación de nuevas danzas, respuesta dada al director del grupo Argia J.A. Urbeltz en la que se recogen alusiones a Luzaide, Otsagi, Axuri-beltza, ingurutxo de Leitza y Thun-thun roncalés).

La danza, NTCP, 133

Indumentaria: Valles de Roncal, Salazar y Aezcoa, NTCP, 281

La danza en Pamplona, NTCP, 292

Danzas e indumentaria de Navarra: Merindad de Sangüesa, Pamplona, Príncipe de Viana, 1983

Danzas e indumentaria de Navarra: Merindad de Pamplona I, Pamplona,

Príncipe de Viana, 1987
Danzas e indumentaria de Navarra:
Merindad de Pamplona II, Pamplona,
Príncipe de Viana, 1987

BARANDIARAN BALANTZATEGI, Gaizka
“Roncal riñón de Vasconia”, BAP, XII, 1956, pp. 52-66
“Danza de San Miguel de Cortes”, PV, XX, 76-77, 1959, pp. 231-239
“El dance de Cortes”, PV, XXII, 82-83, 1961, pp. 89-100

BARBER ARREGI, Francisco
Muskilda y sus danzas, NTCP, 384

BIDADOR, Joxemiel
“Materiales para una bibliografía sobre danza vasca”, CEEN, XXV, 62, 1993, pp. 345-377

CARO BAROJA, Julio
“La significación de algunas danzas vasco-navarras”, PV, VI, 18, 1945, pp. 115-132
“El ritual de la danza en el País Vasco”, RDTP, XX, 1964, pp. 40-76 (incluido en su Estudios vascos VII: Baile, familia, trabajo, Donostia, Txertoa, 1976)
“Folklore experimental: el carnaval de Lanz (1964)”, PV, XXVI, 98-99, 1965, pp. 5-22

FERNÁNDEZ DE LARRINOA, Kepa (Coor.)
Invitación al estudio de la danza tradicional en el País Vasco: recopilación bibliográfica y comentario crítico, Gasteiz, Eusko Jaurlaritza, 1998

JIMENO JURIO, José María
“El paloteado de Monteagudo”, CEEN, V, 15, 1973, pp. 259-300
Paloteados de la Ribera, NTCP, 217

MUGA, Asociación Cultural (Tudela)
Monteagudo: una década de danza un siglo de dance, Monteagudo, 1998

OLAZARAN SALANUEVA, Alejandro
(Hilario de Estella)
Danzas de Vasconia: mutil-dantza, 1925
Baile de la Era: danza popular de Estella, 1929
Ingurutxo: danza baska popular de Leiza, 1931
Dantza-soñu: música de baile suelto de Navarra (1957)
Yoku-dantzak: danzas juego de Navarra (1966)
Gimnasia Lekarotz: pedagógico-rítmica: método sueco Kumlien-Ling (1934)
Lekarotz soinketa (1934)

ORTZADAR, Jornadas de Folclore y Cultura Tradicional
Especialmente:
Las danzas de palos en Navarra, Cuadernos de Sección. Folklore, 3, Eusko Ikaskuntza, 1990
La danza social, CEEN, XIX, 49, 1987
La danza y los grupos de danza en la cultura vasca contemporánea, Sukil, 3, Iruña, 2000

SAGASETA, Miguel Angel
“Estudio de los bailes de Valcarlos”, CEEN, VII, 20, 1975, pp. 119-181
Danzas de Valcarlos-Luzaideko iantzak, Iruña, Príncipe de Viana, 1977.

SANCHEZ EQUIZA, Carlos
Del tambolín al silbo: txistu, tamboril y danza vasca en la época de la ilustración, Iruña, Euskal Herriko Txistularien Elkartea, 1999

RAMOS MARTINEZ, Jesús
“Acercamiento al análisis histórico de las danzas de paloteados en Navarra; testimonio de los danzantes que han regocijado los festejos de Pamplona durante los siglos XVI, XVII, XVIII y XIX”, Cuadernos de Sección. Folklore, 3, Eusko Ikaskuntza, 1990, pp. 39-64

URBELTZ NAVARRO, Juan Antonio
Dantzak: notas sobre las danzas tradicionales vascos, Bilbao, LAK, 1978



Dantzariak 2006



El traje vasco: de nuestros antepasados a la actualidad

-Ramón García Zabalegi

Tras muchos años de una notable falta de interés entorno al traje tradicional, asistimos a una "revolución" del traje.

Primeramente creo que se debe distinguir el traje de danzante o dantzari, del que utilizaban nuestros antepasados a diario. Traje de dantzari era el que única y exclusivamente utilizaban para bailar las danzas del lugar en festividades patronales y en los carnavales (Corpus de Oñate, Danzas de Otsagi, Txantos, Bolantes de Luzaide, etc.). En este grupo de trajes, únicamente encontramos trajes de hombre, ya que éstos eran los únicos que podían bailar danzas tradicionales con formación en grupo. Por supuesto que existen otro grupo de danzas en las que intervenía la mujer, pero éstas se tratan de danzas de plaza, propias del divertimento de la época, y que de manera espontánea hombres y mujeres salían a bailarlas con los trajes que portaban en ese momento.

Durante muchos años hemos creído que el traje de baserritarra era oscuro, aburrido y siempre de lunares. Esto fue debido a que se empezaron a fabricar al por mayor y a vender en las tiendas de los pueblos; de ahí la carencia de distintos cortes, diseños, estampados y tejidos.

Cuando comencé mi andadura en el grupo Irautzta Dantza Taldea, y deslumbrado por las vestimentas que utilizaban las agrupaciones que participaban en festivales internacionales que por entonces se celebraban en Donostia, una de mis mayores preocupaciones fue la recuperación de los trajes tradicionales y dotarles de la dignidad y respeto que creo merecen.

Fue entonces cuando comencé mi investigación a través del análisis de material fotográfico y escrito; así como, a mantener conversaciones con gente de edad avanzada que recordaban perfectamente la vestimenta usada por ellos o por sus antecesores. En muchos ocasiones incluso, llegué a poder recuperar y restaurar prendas que se encon-

traban guardadas en muchas casas de nuestra geografía.

Todo ello, me ha llevado a ser estricto y fiel a la hora de reproducir un traje. Para ello, creo se debe de prestar especial atención a la hora de elegir los tejidos, pasamanerías, botones, y otros accesorios de modistería; pero quizás donde más atención debemos reparar es a la hora de regirnos por los cánones de la moda de la época que queremos reflejar. Esto es, si buscamos un estampado floreado, debemos de tener presente cual es el tipo de estampado imperante en aquella época y no dejarnos llevar por floreados que actualmente puedan estar de moda; ya que de esta manera estamos desvirtuando la esencia del traje y de su época.

Pero además de este primer pilar, no debemos olvidar que el patronaje ha sufrido variaciones a lo largo de la historia. Así, el patronaje de hoy en día, difiere mucho del utilizado hace 100 años. La razón principal de este cambio la encontramos en la diferencia del canon de belleza que imperaba hace un siglo y el de hoy en día.

Si deseamos mostrarnos ataviados como en aquella época, no vale "pero es que estamos en el siglo XXI", "pero con esto no se puede bailar" o "tanto vuelo me hace más gruesa". Para recuperar un traje y darle la dignidad que nuestros antepasados le deban, debe hacerse bajo todas sus consecuencias y ser respetuosos con lo que llevamos puesto. Si ellos vestían y bailaban así, ahora también es posible.

Otro aspecto que no quisiera dejar de mencionar, es la nueva ola de "diseñadores" que han surgido en los últimos años. En mi entender, en la reproducción de un traje antiguo, anteriormente utilizado, no cabe la palab-

ra diseño; y más cuando creo que gozamos de la documentación necesaria para ser fieles al realizar esta labor.

El diseño para mí es una creación nueva, fruto de la imaginación de cada uno; y creo sin ninguna duda, que no se trata de inventarnos nada sino de reflejar algo que nuestros antepasados "ya inventaron".

Otra de las cosas que creo que desvirtúan un traje, es la tendencia a prescindir de ciertas prendas porque "aprietan", "estorban", "pesan", "resultan incómodas", etc. Creo firmemente que todas y cada una de las prendas tiene un por qué y cumple una función, que tal vez no sea necesaria hoy en día, pero teniendo en cuenta que queremos representar una época y una forma de vida, éstas deben cumplirse, pero para ello primeramente también deben conocerse.

En este sentido querría exponer unos ejemplos prácticos sobre el traje de baserritarra, que hoy en día es uno de los más utilizados tanto por los grupos de danza, como por el público en general, y que creo se encuentran totalmente desvirtuados por la falta de conocimiento.

- Apuntes sobre la indumentaria femenina.

En el caso de las mujeres, el pañuelo de cabeza, reflejaba su estado civil, distinguiéndolas entre soltera, casada, viuda, o madre soltera.

* La mujer soltera, podía llevar el pelo recogido en trenza o moño sin tener que cubrirlo con pañuelo alguno; o llevar un pañuelo estampado (rayas, flores, cuadros, etc.).

La mujer casada, cubría su cabeza con "un lienzo blanco como la nieve (Aita

Larramendi)". Esto regía en toda Europa, como consecuencia de una norma promulgada por la Iglesia: "Toda mujer habiendo cometido 'pecado', debe tocarse la cabeza con un lienzo blanco (San Agustín)".

La mujer viuda llevaba el pañuelo negro y la madre soltera, estaba obligada a llevar un pañuelo blanco ribeteado con una raya negra y otra verde. De esta manera todo aquel que la viera tendría conocimiento de su "pecado". El color negro de una de sus rayas, simbolizaba el pecado, y la verde, la esperanza de que es mujer se fuera a redimir.

Teniendo en cuenta esta distinción no tiene sentido alguno que niñas de corta edad lleven en sus cabezas pañuelos blancos o negros.

El incumplimiento de esta "norma", no es debido a que sienta mejor uno que otro, a que uno sea más costoso que el otro, etc. sino que es debido al desconocimiento.

Otra de las prendas que veo se ha perdido en los últimos años es el pololo. Razones del tipo "no se ve" o "para estar todo el día de fiesta resulta incómodo", han llevado a prescindir de él. Lo que ellas desconocen al hacerlo, es que el pololo representaba su prenda más íntima; y hace cien años no usarlo equivaldría a hoy en día salir sin ropa interior. Incluso más grave aún si tenemos en cuenta la rigidez en cuanto a este tipo de conductas, que podían tacharse de inmorales.

En cuanto al delantal, decir que en los últimos años éstos se ven de un tamaño mayor al que se veían hace 20 años. Este cambio, es correcto si tenemos en cuenta que su función es la de proteger de la suciedad la parte delantera de la falda. Por su función, cabe destacar que estos eran sencillos, única-

mente eran un cuadrante con una cintura. Los adornos eran escasos y se reducían a distintos juegos de lorzas, entredoses. En ocasiones, señoras de avanzada edad me han comentado sobre los delantales con muchas vainicas (en ocasiones a modo de muestrario), que no entendían cómo podían hacerse esos delantales ya que en sus propias palabras "al recoger las vainas se les iban a salir todas por tanto agujero".

- Apuntes sobre la indumentaria masculina.

En cuanto a los hombres, lo más grave que quizás se puede llegar a observar, es el modo de colocarse el gerriko o faja. Parece ser que para algunos pueda resultar más "bonito" dejar que este cuelgue hasta medio muslo, y preferiblemente al lado izquierdo para demostrar que uno es de izquierdas. Cuando es una prenda con una clara función, que es la de proteger la zona lumbar, manteniéndola caliente y evitar así posibles lesiones debidas al tipo de trabajo que se hacía en la época, mucho más físico y menos mecanizado que hoy en día. Para ello, debía colocarse ajustado y en toda su anchura. Por ello, jamás deben plancharse ni dejar los flecos colgando.

Otra de las prendas que han sufrido variaciones es el blusón. Hemos pasado de una época en la que se confeccionaban blusones de raso al todo vale (pasamanerías, mezcla de tejidos, etc.). Señalar que el blusón nunca se confeccionaba en raso, dado que se trata de un tejido que se incorporó para su fabricación al por mayor.

En cuanto a los blusones predominan los negros, aunque se han encontrado, grises, de cuadros pequeños en azul y blanco, o gris y blanco, o mil rayas en azul oscuro y blanco.

Los adornos que podían llevar siempre eran en la misma tela, aunque cabe alguna excepción como el encontrado en una fotografía de Aramayona (Alava), que lleva un zócalo adornado con soutage negro, siendo el blusón gris.

Mención especial también merece el uso del chaleco. La moda imperante en aquella época era el uso de chaleco en los hombres fuera cual fuera su clase social, esta se diferenciaba en los tejidos más o menos ricos que pudieran adquirir. Desde mahones para diario hasta brocados y sedas para días de fiesta o clases sociales más adineradas.

La moda de la época marcaba que fuera ajustado al cuerpo, y solía tener una trabilla para ajustarlo.

Esta prenda era quizás la que aportaba una nota de color en el sobrio y normalmente oscuro traje del hombre.

En ocasiones creo que se ha pasado del chaleco de traje de los años 60, al chaleco más extravagante. Remitiéndome a lo anteriormente dicho, se debe prestar atención al estampado y no elegir el más llamativo.

La txapela o boina que antiguamente la llevaban muy pequeña y muy calzada, y no como en los últimos años que se ha ido usando una mayor por ser considerada como más elegante. En varias ocasiones me han mencionado que este cambio se dio cuando los aitanas, enviudaban e iban a casa de sus hijas, y éstas se encargaban de adquirirles la txapela así como otras ropas.

Hoy en día contemplamos también muchos hombres que se ponen una pañoleta sobre los hombros a fin de completar su traje de baserritarra o casero. Sobre esto hay que decir, que el pañuelo no es un complemento propio de la indumentaria masculina; excepc-

to en carnavales, en la que si se pueden encontrar diversos ejemplos (Arizkun, Abaltzisketa, Lizartza, etc.)

-Apuntes para los trajes de hombre y mujer

Tanto para el hombre como para la mujer, el calzado merece también especial atención. Obviando en tener que reprochar el uso en determinadas fiestas populares el uso de deportivas, botas de monte, etc; creo que debemos desmitificar el uso de la abarca como calzado exclusivo.

Con ello, por supuesto no quiero negar que nuestros antepasados hayan usado abarcas, pero si pretendo que se sepa cuando y en qué situaciones las usaban. Así, nuestros antepasados, calzaban abarcas cuando trabajaban en el campo o en el monte, jamás par acudir a oficios religiosos, romerías o al núcleo urbano. "Nunca un buen vasco se presenta mal calzado en público".

Otros detalles a tener en cuenta, y que a pesar de ser obvios se utilizan por nuestros "nuevos baserritarras o caseros" son los adornos de bisutería que se usan tanto cuando vamos vestidos cualquier día como cuando nos vestimos de baserritarra; esto es cadenas, pulseras, relojes de pulsera, pircings, etc. Con esto no quiero decir, que nuestros antepasados no usaran joyas o bisutería; pero la que éstos usaban era la que marcaba la moda de la época; esto es la de hace aproximadamente 100 años, en la que los piercing, pulseras de cuero, etc. ni siquiera existían.

-Reflexión final

Para concluir con todo esto, querría exponer la siguiente reflexión: A menudo por indeferencia, o desconocimiento llevamos una vestimenta totalmente opuesta a lo que nuestros antepasados llevaban. Nuestra es también la responsabilidad de transmitir ese legado cultural a las futuras generaciones. Por ello, debemos respetarlo y darle el tratamiento que merece. Por ello, creo que es preferible no utilizarlo que hacerlo mal o a medias; ya que la imagen que damos con ello es además de muy triste deplorable.



euskal jantzietai behar duzun guztia
gure dendan aurkituko duzu

www.euskaljantziak.com

Zuloaga kalea 16
20280 Hondarribia

tel. 943 64 42 70



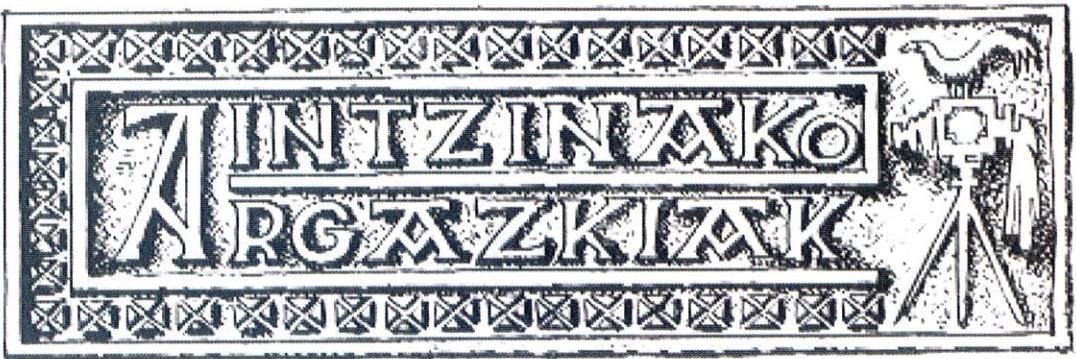
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA



DEPARTAMENTO DE CULTURA

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak diruz lagundutako aldizkaria



Eustaquio Agirreolea Fondoa.

1- Antzuolako Mairuen Alardea.

Egilea: Eustaquio Agirreolea

Noiz egina: 1916

Fotografia, Negatiboa, ZB, egoera: Erdizka

-Artolazabal, Juan Miguel

-Aristi, Juan Lorenzo

-Sologaiztoa, Santi

2- Zinta Dantza San Martzianen.

Egilea: Eustaquio Agirreolea

Noiz Egina:

Negatiboa, ZB

Amenabar ahizpak diotenez banda dantzarien jantzieta ez dute inoiz ezagutu Bergaran.

-Jauregi, Casiniro

-Olazabal, León "Argiña" "Bizkai2

-Lonbide, Gumerindo

-Saizar Albisua, Sebastian (1886-)

-Saizar Albisua, Pablo (1889-)

3-

Egilea: Eustaquio Agirreolea

Noiz Egina:

Mutikoen dantza taldea txistulari eta danborjolearekin: mutikoek ezpata eta makila daramate

Negatiboa, 10x15, ZB

Amenabar ahizpek diotenez dantzarien narruari jositako txilinak Leon Olazabal, euren osaba eta dantza erakustatzidea, ekarri zituen.

Mendizabalek dionez ezpata eta makilarekin dantzatzen dena Bizkaiko dantza da. Lehenengo Ikerriñari erreberentzia, gero ezpata lagata Bizkaiko "makil handiak", txakarranka eta agintariena egiten zituzten. Makila eta ezpatarekin 3 edo 4 dantza egiten dute.

Asuntxi eta Florita Idarreta diotenez ezkerreko danborjolea Luzio "Txantxiku" izan daiteke.

Jose Miguel Laskurainek e-mail baten bidez bidalitako Iurretago dantzarien argazki batean txistulari berdinak agertzen dira: Laskurainek ematen dizkigu euren izenak:

-Lonbide, Gumerindo

-Amezua Agirre, Hipolito "Txanbolin" "Patxiko"

-Amezua Usaola, Serfin.

4-Zinta Dantza Plazan.

Egilea: Eustaquio Agirreolea

Noiz egina:

Negatiboa, ZB

Amenabar ahizpak diotenez banda dantzarien jantzietaez dute inoiz ezagutu Bergaran.

-Lonbide , Gumerindo.

5-Dantzari Taldea.

Egilea: Eustaquio Agirreolea

Noiz egina: 1911?

Negatiboa, ZB

Natalio Juaristik ez du txistularien antzik hartzen.

2005-03-23an Jose Miguel Laskurainek, e-mail baten bidez, Iurretago dantzariak, 1911n Bergaran egindako argazki batean direla jakinarazten digu. Liburu bat aipatzen du baina ez digu liburuaren daturik eman.

6-Dantzariak.

Egilea: Eustaquio Agirreolea

Noiz egina: 1910?

Negatiboa, ZB

Bergarako Udal Artxiboko Bilduma

7-San Martzialgo erromeria:ikuslegoa, dultzaineroak musika joten eta neskak dantzan.

Egilea: Eustaquio Agirreolea

Noiz egina: 1910/06/30

Positiboa, 9x14, ZB

"Romeria S. Marcial 1910. Vergara" (ms.r)

Argazki honetan idatzitako eta Agirreolearen 32 argazkiarena pertsona berdinak idatzita dago. M^a Teresa Peña Aranbururen baimenarekin egindako kopia.

8- Aurreskua dantzatzen San Martzianen.

Egilea: ezezaguna

Noiz egina: 19--?

Positiboa, 9x14, ZB

"San Marcial Vergara" (ms.r); "Aurreku dantza. El momento del desafío" (A. Urcelay) Angel M. Gonzalez de Durana Ascargortaren baimenarekin egindako kopia.

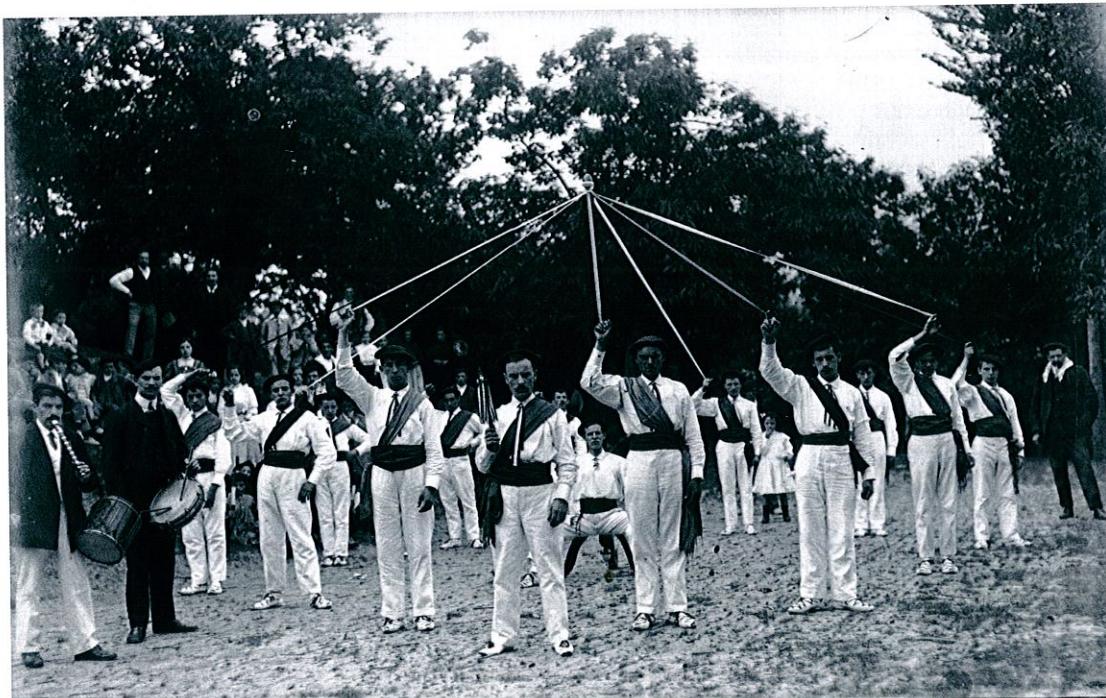


Bergarako Udal Artxiboa. Eustaquio Aguirreolea fondoa

Egilea: Eustaquio Aguirreolea, 1916



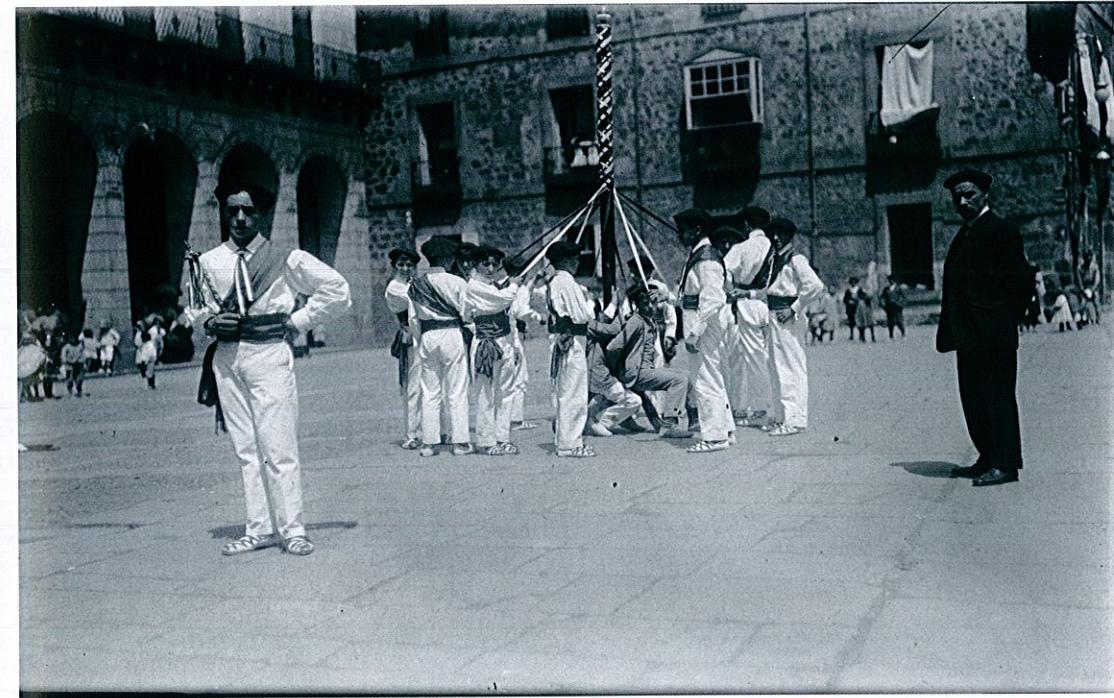
Egilea: Eustaquio Aguirreolea



Bergarako Udal Artxiboa. Eustaquio Aguirreolea fondoa

Egilea: Eustaquio Aguirreolea

Dantzariak 2006



Bergarako Udal Artxiboa. Eustaquio Aguirreolea fondoa

Dantzariak 2006

Egilea: Eustaquio Aguirreolea



Bergarako Udal Artxiboa. Eustaquio Aguirreolea fondoa

Egilea: Eustaquio Aguirreolea, 1911?



Bergarako Udal Artxiboko bilduma (M. T. Peña)

Egilea: Eustaquio Aguirreolea, 1910-VI-30



Bergarako Udal Artxiboa. Eustaquio Aguirreolea fondoa

Egilea: Eustaquio Aguirreolea, 1910?

Dantzariak 2006



Bergarako Udal Artxiboko bilduma (A.M. Gonzalez de Durana)

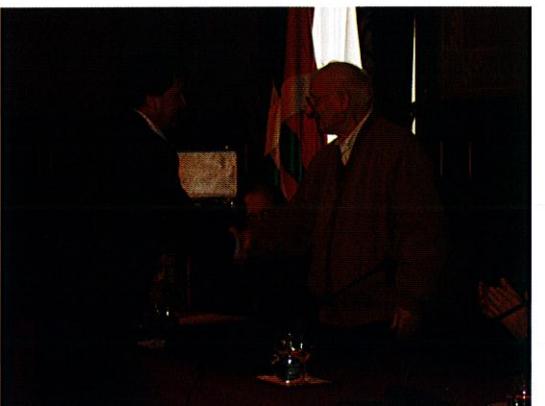
Egilea: ezezaguna

Dantzariak 2006

Gaizka Barandiaran: Bere bizitza eta lanak

-Jose Mari Velez de Mendizabalek
idatzitako liburutik hartuta

Aurten, 2006eko uztailaren 20ean, Gaizka Barandiaran hil da. Gaizka, dantzarien laguna izan zen beti eta bereziki Euskal Dantzarien Biltzarraren laguna. Ugari izan dira gure Elkartearen alde egin dituen lanak eta laguntzak. Horregatik, joan den urteko maiatzean, Euskal Herriko Txistularien Elkartearekin batera, ondo merezitako omenaldia eskaini genion. Ez zen omenaldien aldekoa baina egun horretan oso pozik ikusi genuen musika eta dantzaren inguruau egin zen egitarauarekin.



Goizeko meza, Foru Aldundian elkarte eta erakunde ezberdinak eskainitako opariak, dantzari beteranoen soka dantza, bazkaria, dantza taldeek egindako brokel dantza saila eta bukatzekeo erromeria herrikoia.

Programa aparta gure folklorearen alde hainbeste lan egin zuen pertsonarentzat. Gozatzeko aukera ederra izan zuen bere familia ere han ondoan zuelarik.



Egun horretan, Jose Mari Velez de Mendizabal jaunak Gaizkaren bizitza eta lanaren inguruau liburu bat aurkeztu zuen. Guk, lan horren laburpena eskaintzen dizuegu.

BERE BIZITZA

Salvador "Gaizka" Barandiaran 1916ko Martxoaren hirugarren egunean munduratu zen Oñatin. 6 anai arreben artean, bosgarrena zen Gaizka; Jose Mari, Julio, Bixente eta Carmenen atzetik, eta gazteena izango zen Maria Luisaren aurretik.

Gaizkak Bi urte zituela gurasoak Arrasatera aldatu ziren bizitzera, Legarre gaineko "Mentu" baserrira. Harrez geroztik, Barandiarandarren sendia "Mentu" gatzinez izan da ezagutua.

Mentu baserritik Zarugalde kalera pasatu ziren Barandiarandarrak, eta bertan ere, behiak hazten zituen aitak. Gaizkak Zarugalde eta inguruak izan zituen jolastoki, baina dena ez zen jolasa. Etxeko ekonomia apalak kide guztien lankidetza eskatzen zuen eta Gaizka txiki txikitik hasi zen bere aletxoa eskaintzen. "Esnea, asko ez bazan ere, saltzen genuen eta saltzailea neu nintzen".

Eskolara joateko eguna iritsi zitzaison Gaizkari eta Ospitaleko Mertzedarien bidea hartu zuen. Beraz, mojekin eman zituen lehen urratsak. Baina, sei urterekin, udal eskolara pasatu zen, Francisco Urrutiarekin. Gaizkaren orduko ikaskideek oroitzen duteenez, "Mutil argia zena, serioa, etzan gure moduko baldarra, Aittari asko lagunketan eutzan eta maisuak asko estimetan auen".

Lehenengo Jaunhartzeko sakramentua bete ondoren Gaizka elizmutil egin zen, San Juan parroki-elizan. On Jose Markiegik bere eguneroko meza laguntzaile bilakatu zuen Gaizka. Bere eskutik ere, tipleen taldean sartu zen eta solfeoa ikasteari ekin zion, beste lagun batzuekin batera.

Behin On Joserekin aitortzen ari zela, Durangora ikastera joatea nahi ote lukeen esan zion. Etxean ez zioten ezetzik eman eta On Josek Durangora eraman zuen Ikastetxeko Nagusiarekin hitz egiteko. Orduan Gaizkak ez zekien nork lagunduko zion Durangoko bere ikasbide berrian. Geroago jakin zuen Pilar Resusta zela ongi-lea.



Lau urte eman zituen Gaizkak Durangonbatxilergoa amaitu arte. Gogoz ekin zion ikasteari eta bere expedientea oso kalifikazio onekin dago osatua.

Bizkaiko hiri hartan ere piztu zen Gaizkarengan dantzarako grina. Gero bizitza osoan zehar hain sakon errotua garatu duen zaletasunari 1930ean ekin zion, apal apal: "Iurreta Aldekoa izan genuen dantzako maixu, batik bat Bizkaiko dantza saila erautsi zigularik. Baina baita Elgoibarko Antonio Azpiazu dantzari ona ere, eta berarekin lehen aurreskua ikasi nuen, Iztuetarena ez bazan ere".

Hala ere, berehala ohartu zen munduak ertz asko duenaz eta gauzak ez direla izaten predikatzen diren modukoak. "Ameriketako indisemeen eskubideak defendatu nituen behin; norbaiti gaizki iruditu omen zitzaison nire jarrera eta salatu egin ninduen. Aita Azkonak nire abertaletasuna leporatu zidan ... Ondo hasten zen nire 'ibilbidea' josulagunekin! Baina hori ez zen ezer gero etorriko zenarekin alderatuta! 1948an konpainiako euskal probintzia bi zatitan banatu zutenean, bata Valladolidera pasatuz eta bestea Aragoira, larriak bizi izan nituen. Arazo horretaz asko idatzi nuen bere garaian baina nire beste arazoetarako asti ederre galdu nuela uste dut".

Nobiziagoko bi urteak eta Gizabidea, Hizkuntzak eta Zientziak sailetako ikasketen beste hiruak eman zituen Gaizkak Tournai-n. Aita Arriola izan zuen Gerkerazko irakasle eta 20 urte zituela beste gerkerazko irakasle bati (Conrado Pérez Picón) proposatu zion Homerorena itzul zezakeela euskarara, eta hark onartu zion proposamena.

Musikan ere aurera egiteko parada eskaini zion Belgikako egonaldi hark: "Tournai-n Azkueren hamar euskal kantzaren koadernoa aurkitu nituen eta harrez geroz egunero nire ohea egiterakoan, mahai gainean ipintzen nuen koaderno haietako bat eta solfeo eresiari begira egiten nuen lehendabizi. Gero euskal kantzaren hitzak ikasten nituen. Baita Arrasaten ikasitako herri kanta pila ere gogoratzen nituen eta guzti horrekin belarria zoliagotuz joan nintzen. Gabonetan junior talde batek, Aita Murok irakatsita, 'Sagar dantza' aurkeztu zuen. Polita, noski. Baina hurrengo urtean debekatu egin zuten, ez dakit zer sentimendu biziak zuzpertzen omen zituelakoan. Espainiako literaturak eta historiak ere sentimendu biziak sortarazten zituen, baina hori zilegi eta onartua zen".

Batxilergo urteak eman ondoren, Belgikako Tournai-ra aldatu zen Gaizka, Josulagundiaren bideari jarraitzeko asmoz.

Hala ere, berehala ohartu zen munduak ertz asko duenaz eta gauzak ez direla izaten predikatzen diren modukoak. "Ameriketako indisemeen eskubideak defendatu nituen behin; norbaiti gaizki iruditu omen zitzaison nire jarrera eta salatu egin ninduen. Aita Azkonak nire abertzetasuna leporatu zidan... Ondo hasten zen nire 'ibilbidea' josulagunekin! Baina hori ez zen ezer gero etorriko zenarekin alderatuta! 1948an konpainiako euskal probintzia bi zatitan banatu zutenean, bata Valladolidera pasatuz eta bestea Aragoira, Iarriak bizi izan nituen. Arazo

horretaz asko idatzi nuen bere garaian baina nire beste arazoetarako asti ederre galdu nuela uste dut".

Nobiziagoko bi urteak eta Gizabidea, Hizkuntzak eta Zientziak sailetako ikasketen beste hiruak eman zituen Gaizkak Tournai-n. Aita Arriola izan zuen Gerkerazko irakasle eta 20 urte zituela beste gerkerazko irakasle bati (Conrado Pérez Picón) proposatu zion Homerorena itzul zezakeela euskarara, eta hark onartu zion proposamena.

Musikan ere aurera egiteko parada eskaini zion Belgikako egonaldi hark: "Tournai-n Azkueren hamar euskal kantzaren koadernoa aurkitu nituen eta harrez geroz egunero nire ohea egiterakoan, mahai gainean ipintzen nuen koaderno haietako bat eta solfeo eresiari begira egiten nuen lehendabizi. Gero euskal kantzaren hitzak ikasten nituen. Baita Arrasaten ikasitako herri kanta pila ere gogoratzen nituen eta guzti horrekin belarria zoliagotuz joan nintzen. Gabonetan junior talde batek, Aita Murok irakatsita, 'Sagar dantza' aurkeztu .

Polita, noski. Baina hurrengo urtean debekatu egin zuten, ez dakit zer sentimendu biziak zuzpertzen omen zituelakoan. Espainiako literaturak eta historiak ere sentimendu biziak sortarazten zituen, baina hori zilegi eta onartua zen".

1934ko Irailean egin zituen Gaizkak bere zihintzak, botoak. Egun hartan Gaizkaren aita ortozik igo zen Arantzazura.

Bi urte beranduago, Espainiako gerrarekin berri jaso zuten eta Aita Estefania joan zitzaison Gaizkari, Arrasateko abade eta lagunak fusilatuak ia zirela ezagutarazteko. Haien artean Markiegi.

1937an Marnefferako bidea hartu zuen Gaizkak, filosofiako ikasketak egiteko.

Belgikatik Durangora bialdu zuten eta handik Oñara, Marneffen bildutako liburuak Oñako liburutegian egokitzeko.

1938 urtea zen eta beste kinta bati gudarosteko deitu zuten. "Nire anaia Joxemarik ez zuen soldadutzara joan nahi, ezkontuta zegoen eta alaba bat zuen. Nik, orduan, Aita Vizmanos Lopez-Gil errektoreari agertu nion nire anaia aske gera zedin nahi nuela eta nerau joango nintzela haren ordez".

Bartzelonan Calasanz Ikastetxea izan zuen egoitza eta lana Generalitateko bulegoak izandakoetan egin behar izan zuen, Osasun Zerbitzau Nagusian. "Irteera" agirietako mahaian ipini zuten lehenbizi Gaizka, laster telefonoan aritzera pasatzeko, katalaneraz mintzatzeko aukera ekarri ziona.

1939an gerratea amaituta, Gaizka berriro Euskal Herrira itzuli zen prorrogarekin. Arasaten ordu batzuk Arrasaten emanda gero, Durangorantz abiatu zen, handik Oñara joateko. Gerrateko zerbitzua zela eta, Gaizkak Filosofiako kurso osoa errepikatu behar izan zuen. Baina Gaizkak, ziklo osoa amaitu ahal izan zuen Oñan, 1941ean.

Oñatik Xabierera igori zuten Gaizka magisterio delakoa egin zezan. Aldi berean, idoro zuen txistu zahar batekin txistua jotzen ikasteari ekin zion. Ikastetxeko jai egunak hiru ziren eta dantza talde bat ere osatu zuen arrasatearrak, ospakizunetan parte hartzeko. Jolas orduetan, berriz, saialdi luzeak egiten zituzten Ezpatadantza, Banako, Binako, Makil dantza eta gainerakoak ongi ikasteko.

Urte haietan Ekintza Katolikoa piztu zen Iruñeko eliz barrutian eta igandero biltzen ziren hainbat lagun, goizean meza entzun ondoren folkloreatan ere aritzen zirelarik.

Baina, zer zen dantza Gaizkarentzat? Zergatik heldu zitzaison herri dantzaren ikerketa sakonari? "Ohitura eta folklorea gizarte baten zainetatik jaiotzen diren bi adar dira. Hizkuntza den bezalaxe, herri dantza ere berebateko tradizioa da. Tradizio hitzak Eskuratze esan nahi du. Belaunaldi batek hurrengoaren eskuan ipintzea, honek ere euts diezaion. Arbasoen dantza arbasoen hizkunta bezala da, beharko luke izan, bederen. Aberriaren gaineko ezagupideak, naturatik, historiak, filosofiak, ohituretatik, eta



Dantzariak 2006

gizarteko arazoak aztertzeko diren pentsamolde desberdinatik datoz. Baina baita, noski, dantzaren urratsetatik ere eta planteamenduaren arabera, behetik biohotzera adimenera igotzen da gizartearren hatsa”.

1944an, Xabieren hiru urte eman ondoren, Teologia ikastera aldatu zen Gaizka, Konpainiak Oñan zeukan etxera. Bertan, Aita Beltranek lagunduta, euskal dantzak irakatsi zizkien Oñako mutikoei eta Gaizkaren txistuak lagun bere biziko jaialdia eratu zuen herrian.

Bigarren urtez zeraman Salas de Bureban doktrina irakasten, eta honetan parrokoak, herriko dantzak aspalditik ez zirela herrian aurkezten adierazi zion Gaizkari. Bertako erretorearen erreguari jarraiki, Salas de Burebako folklorea jasotzeari ekin zion Gaizkak.

1947ko Uztailaren 27, 28 eta 30ean, Oñako San Salvador elizan izandako ospakizunetan, beste hamasei lagunekin batera apaiztu zen Gaizka Barandiaran.

Urte hartako Abuztuaren 24an, lehen meza eman zuen Gaizkak Arrasateko San Juan Batatzalearen parrokan.

Teologia karrerako azken urtea Valentziako Gandian egin zuen Gaizkak.

Ikasbide guztiak bukatuta Tuteran izan zuen Gaizkak lehen lantokia. Bere heziketako epeak, Bartzelonako urtea ezik, legez amaitu zituen. Azkeneko informeak Aita Probintzialarengatik jasotzen, “regionalista exagerado”-ren etiketa ezartzen zitzaiola ohartu zen.

Erriberako hiri hartan josulagunek zuten ikastetxeen mutilen begirale ipini zuten Gaizka, baina hiru urteren buruan astegune-tako ikastordu guztiak arrasatearraren bizkar jarri zituzten, denetariko irakasgaiak irakatsi behar zituelarik.

Bere ikasketetan aurrera egiteko, Gaizkak zenbait hizkuntza ikasi behar izan zituen. Normala da beraz, ikerlanetan murgilduta dabilenean, euskara, gaztelera, frantsesera, ingelesera, alemanera, heberkera, gerkera eta latera erabiltzea. Errusiera eta katalaneraz ere lehen urratsak eman zituen bere garaian.

Iliadaren itzulpe osoa amaitu zuenean, liburua argitaratzeko pauso deberdinak eman behar izan zituen. Azkenean, Nafarroako eta Gipuzkoako Aldundiek emandako diruarekin lortu zuen ILIASena tituluarekin argitaratzea 1956 urteko Maiatzan.

Gaizkaren liburuaren oihartzuna Greziaraino iritsi zen, Mainz-eko Hickman irakaslearen bidez, honek Alexander Papademos aditu handiari helerazi baitzion liburua. Papaderosek aipamen luzea egin zuen: “Europako poemarik zaharrena hizkuntzarik zaharrenera itzuli zela” adieraziz.

Hurbilagoko haizeek, ordea, gogorrago jo zuten Gaizkaren inguruan, Gipuzkoako Gobernu Zibiletik “zaintzako” lagunak ipini baitzizkioten, gau eta egun atzetik jarrai zezaioten.

ILIASenak atzerrirako aukera ahalbidetu zion Gaizkari. 1964an Anton Hilckman Mainz-eko bere etxera gonbidatu zuen. Denboraldi bat eman zuen Gaizkak hiri harthan, Israel-i buruzko bere ikerketak aurrera eramatzen. Baino Josulagundiak ez zion han geratzeko baimena luzatu eta berriz etxera itzuli behar izan zuen. Hala ere, Gaizkak ez zuen amorerik eman eta probintzial berriari Innsbruck-era joateko lizentzia eskatu zion.

Horretaz aparte, Innsbruck-en egon zen bitartean, folklore jaietara gonbidatu zuten maiz eta igandero inguruko herri txikietara joaten zen.

ILIASena argitaratuta bereganatutako ospea zela eta Euskaltzaindiak euskaltzain urgazle izendatu zuen, 1961eko Abuztuaren 25ean. Bestalde, Euskerazaintzako kide ere egin zuten. Ponteko izenaz gain izenorde bat zuk ere erabili ditu lanak izenpetzean, horien artean Aitzarte, Aranargi eta Bertze.

Insbruck-etik Euskal Herrirako bidea hartu zuen Gaizkak 1967an, eta oraingo honetan era egonkor batez geratzeko. Irakaskintza zeukan helburu berria, ikerlana inoiz ahaztu ez bazuen ere. Orduantxe ekin zion indar berriz dantzaren munduko lanari. “Goizaldi” taldearen hogeita bosgarren urtemuga zela, esku zuzena hartu zuen bere antolaketan. “Estructura de la danza de Iztueta” gaiarekin hitzaldi bat eman behar izan baitzuen.

Eta nazioarteko jardunaldiak eratzen aritu zen Euskal Dantzarien Biltzarraren barruan. “EDBtik eta Gipuzkoako Eskola eta Ikastoletan neska-mutikoekin euskal dantzaldiak eratzen genituen, onenak aukeratu eta saritzatzeko”.

Donostiako ikastetxean 1992 urtera arte aritu zen, orduan jubilatu baitzen.

Folklore dantza Gaizkaren bizitzan.

“Oinetatik ere egiten da aberria” Zioen Gaizkak.

Iztuetaren jarraitzailetzat zuen Gaizkak bere burua, Europako tekniko guztiei aurrea hartu ziela ere uste zuen. Ordu asko eman zituen Gaizkak bere obra ikertzen.

Euskal Dantzaren ikastetxearen beharra aldarrikatzen zuen aukera izan zuen guztieta, gure folkloaren nortasun sakona zaintzeko, egiazko bere egituraren iraunazaziz.

1976an, “Memorial Goizaldi” zeritzan lehia

ketaren lehen saria eraman zuen Gaizkak “Iztueta eta Sokadantzak” lanarekin. Tuterako ikastetxean zegoela argitara eraman zituen Cortes-eko dantzak. Baina Erriberako zenbait herritatik ere ibili zen arrasatearra dantzak biltzen eta bertako folkloaren izkutuak argitzen.

Euskal dantzarien Biltzarrarekin ere konprometitu zen Gaizka lehen unetik eta bertan hamaika lanordu eskaini ditu, ikerketa jarraiak Europako herrialde askoren dantzak ezagutzera eraman zituelarik. IFMC – International Folk Music Council – elkartearren berri izan zuenetik erakunde haren oihartzunak erakarri zuen indarrez 1956an Stuttgartera joan zen, euskal folklorea ezagutaraztea. Bilera horren ondorioz, IFMC-en aldizkarian, Cambridge-1957, “Basque ceremonial dances” zeritzan lana argitaratu zuen. Hor ez zen amaitu Gaizkari iritsi zitzazkion enkarguen zerrenda eta ate zabalagoak ere ireki zizkioten. Mac Millan argitaletxeak munduko folklorea hogeit tomtan argitaratzea erabaki zuen, eta Gaizkari eskatu zioten ea berak Euskal Herriko Folklorea laburki burutuko ote zuen.

“Basque music” izenburuean, azalpen orokor bat egin zuen Barandiaranek Mac Millan argitaletxearen “The new Grove Dictionary of Music and Musicians” izeneo liburuan: ezaugarri nagusiak, dantzak eta instrumentuak. Euskal Herriko herrialde deberdinatik egindako azterketak euskal musikari buruzko ideia orokorra ematen dio irakurleari.

Indianako Bloomingtongo Unibertsitatetik ere jaso zuen bertako “member” egiteko gomitea. Orduan hasi zen “Ethnomusicology” deritzan aldizkariarekin lankidetzan, inoiz ezer argiataratu ez bazuen ere.

“English Folk Music Society” folklore santugik ere jaso zuen deia, Londresen elkarte

horretan hitzaldia emateko.

Baina ordurako Gaizkak bazituen hiru liburu argitaratuta, Auñamendi bilduman: "Danzas de Euskalerri", I, II eta III tomoak. 1980ean berriz, "Danzas de Euskalerri" izen berdinarekin tomo berri bat atera zuen Ediciones Vascas argitaletxean.

LANAK

1. Liburuak:

1.1. Sorketa lanak:

Danzas de Euskalerri I (1.963)
Danzas de Euskalerri II (1.963)
Danzas de Euskalerri III (1.969)
Danzas de Euskalerri (1.980)
Gauzaki, izaki, gizaki (1989) ("Andima Ibiñagabeitia saria").

1.2. Itzulpenak:

Iliasena (Iliada euskeraz).

2. Artikuluak:

2.1. Entziklopedietan, liburuetan:

"El folklore vasco" – Cultura vasca (1978).
"Basque music" – The New Grove Cictionary of Music and Musiciens. (1980).
"Les basques createurs. La danse traditionnelle dans les provinces basques d'Espagne ». (1983)
« Danzas de Alava, Guipuzcoa, Navarra y Vizcaya » - Ser vasco. (1986).

2.2. Aldizkarietan:

2.2.1. Anuario del Seminario de Filología vasca "Julio de Urquijo"

Euzkerak – R – kontsonanteari buruz darabilen yarduera. (1976).

2.2.2. Arbor

"El euskera y sus semejanzas con el dradivico". (1963).

2.2.3. Boletín de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País.

"Roncal, riñón de Vasconia". (1956).
"Ceremonias e interpretación de las danzas vascas". (1956).
"Sorgiñ-dantza". (1958).
"Estética de Juan Ignacio de Iztueta". (1959).
"Contrapás del Corpus". (1960).
"Andreen deyeko soñua- Omeren agurra". (1960).
"Catálogo de contrapases. Contrapás de Errenderi de Manuel Ansorena, nº 9 en Do menor". (1974)

2.2.4. Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra.

"El mito de Atarrabi". (1977).
"Iztueta en la encrucijada de la tradición guipuzcoana". (1982).

2.2.5. Dantzari

"L'enfantement de "Dantzari"". (1966).
"Gizon dantza. Liturgia y sentido". (1968).
"Esku dantza de Olagüe". (1968).
"Zozo dantza de Arrarás" (1968).

2.2.6. Dantzariak

"Bharata Natyan". (1970).
"El Zortziko en el texto de Iztueta". (1972, 1974).

"Sorgiñ-dantza". (1974).

"Al monumento de Iztueta". (1975).

"Gipuzkoako dantzak". (1978).

2.2.7. Egan

"IMFC'en bederatzigarren urteroko batzarra". (1956).

2.2.8. Euzko Gogoa

"Lurreko piztien ekiketak". (1955).
"Nietzsche". (1955).
"Izatasun filosofia". (1956).
"Euskal itzetan azterka". (1957).
"Gaurko filosofiaren asmakizunak". (1958).

2.2.9. Fontes Linguae Vascorum

"Epistemología, Eliztia (Gramatika) ta Matematika". (1978).
"Euzkal aditz". (1979).
"Jainkoarekikoaz Estetika yarduna". (1985).

2.2.10. Goiz-Argi

2.2.11. Guipuzcoa

"Iztueta ta sokadantzak". (1976).

2.2.12. Journal of the International Folk Music Council

"Basque Ceremonial Dances". (1957).

2.2.13. Príncipe de Viana

"Metafísica de la danza". (1955).
"Danza de San Miguel de Cortes". (1959).
"El Dance de Cortes". (1961).

2.2.14. RIEV – Revista Internacional de Estudios Vascos

"Gaurgaraiko Logika edo Logistika". (1991).

Dantzariak 2006

2.2.15. Txistulari

"Goldenem dachl: El tejadillo de oro". (1966).

"Ipurtargia". (1966).

"Unidad literaria del euskera". (1969).

"La teoría del pueblo". (1970).

"Divagaciones sobre historia vasca". (1971).

"Euskeraren osaketa". (1971).

"Contrapases de Humboldt". (1972).

"Azuna". (1972).

"Dos mitos vascos". (1972).

"Isidro Ansorena". (1975).

"El texto en las danzas guipuzcoanas". (1981, 1991).

"Eusko iñauteria o carnaval vasco". (1984).

2.2.16. Zeruko Argia

"Taunus". (1965).

"Europa Brücke". (1965).

"Eliza'k esan du". (1966).

"Euskaldunak Europa'n". (1966).

"Austria'ko Erri alderdiak irabazi". (1966).

3. Hitzaurreak

3.1. Libreto explicativo: presentación – Euskal Kantak (Donostiako orfeoia, diska).

3.2. Prólogo – Gipuzkoako dantzak (Juan Ignacio de Iztueta) (1970).



Hasparren 2005-09-25



128

Dantzariak 2006

ALDAERAK: GIPUZKOAKO DANTZEN URRATSAK

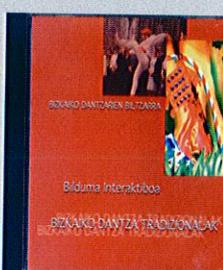
DVD + Liburua (euskaraz, gaztelaniaz, frantseset et igelesez idat zita).

Argitalpen honetan bilakaera ezberdinak azaltzen dira, eta bilakaera horietan oinarritzen da Gipuzkoako dantza asko. Gaur egiten diren urratsetan, eta Iztuetak deskribatu zituenetan oinarrituta, urratsen sailkapen eta izendapen bat proposatzea da lan honen helburua, Gipuzkoako dantzak irakasten eta urratsen mamira iristen lagunduko duelakoan

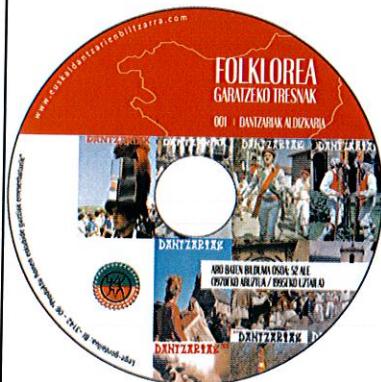
EDBk argitaraturik 2004ko urtean

ORDEZKARITZEN ARGITALPENA K






DANTZARIAK ALDIZKARIA



Aro baten bilduma osoa: 52 ale; 1970ko abuztutik 1995ko uztailera bitartean argitaratu ziren ale guziak, DVD-Rom formatoan bildutak. Tradizioa eta teknologi berriak; nahastura ederra alegia. Alez ale eta orriz orri, artikulu, argazki eta partitura guziak 290 karpetak eta 13.205 artxibotan. Alfabetikoden zerrenda batean aurkitzeko ere artikuluen bilatzalea dauka.

Lan honekin EDB-k tresna berri bat sortu du tradizioan nabigatzeko; azken finean folklorea garatzeko tresnak behar ditugu eta.

Dantzariak 2006

129

**EUSKAL DANTZARIEN
BILTZARRA**

Luis Briñas 31 – behea

48013 Bilbao

tfnoa: 0034 690 81 25 14

ARABA: 0034 945 25 96 15

BIZKAIA: 0034 94 441 85 63

GIPUZKOA: 0034 943 28 98 48

IPARRALDE: 0033 559 93 33 65

NAFARROA: 0034 948 21 23 43



Barakaldo 2006-09-24

130

Dantzariak 2006

Dantzariak 2006

131

KULTURA KARTARA



CULTURA A LA CARTA